

REPORT 2019 ДОКЛАД

РЕГИОНЫ РОССИИ И ЦЕЛИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ООН
REGIONS OF RUSSIA AND UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Анатолий ТОРКУНОВ
Председатель редакционного совета,
Председатель РАС ООН,
ректор МГИМО МИД России,
академик Российской академии наук

Рустам МИННИХАНОВ
Президент Республики Татарстан

Алексей БОРИСОВ
Первый заместитель Председателя РАС ООН,
Вице-президент Всемирной федерации
ассоциаций ООН, заведующий кафедрой
ЮНЕСКО МГИМО МИД России

Талия МИНУЛЛИНА
Руководитель Агентства инвестиционного
развития Республики Татарстан,
Член Правительства Республики Татарстан

Марина ЕПИФАНЦЕВА
заместитель руководителя
Агентства инвестиционного развития
Республики Татарстан

Евгения КОНДРАХИНА
Редактор доклада, Координатор программы
«Регионы России и ЦУР ООН», РАС ООН

EDITORIAL BOARD

Anatoly TORKUNOV
Editorial Board Chairman,
UNA-Russia Chairman,
MFA of Russia MGIMO Rector,
member of the Russian Academy of Sciences

Rustam MINNIKHANOV
President of the Republic of Tatarstan

Alexey BORISOV
UNA-Russia First Deputy Chairman,
Vice-President of the World Federation of United
Nations Associations,
UNESCO Chairholder, MGIMO University

Taliya MINULLINA
Chief Executive of the Tatarstan Investment
Development Agency, Member of the Government of
the Republic of Tatarstan

Marina EPIFANTSEVA
Deputy Chief Executive
of Tatarstan Investment
Development Agency

Evgenia KONDRAKHINA
Editor, Coordinator of the Program
“Russian Regions and UN SDG”, UNA-Russia

СОДЕРЖАНИЕ

Антониу Гутерреш

Глобальные вызовы требуют глобальных ответов 4

Владимир Путин

Россия готова к вызовам и переменам. Мы приглашаем всех к широкому равноправному сотрудничеству 12

Сергей Лавров

Подход к реализации целей устойчивого развития должен быть равномерным 32

Анатолий Торкунов

Интервью. Страна, основанная на принципах устойчивого развития 44

Алексей Борисов

Интервью. ООН находится в авангарде демократизации международных отношений 56

Регионы России и цели устойчивого развития ООН

Рустам Минниханов

Республика Татарстан и ЦУР 70

Проект Республики Татарстан «ТАТАРСТАН-2030» 164

CONTENTS

Antonio Guterres

Global challenges require global solutions 4

Vladimir Putin

Russia is ready for these challenges and changes. We invite all of you to take part in this large-scale and equitable cooperation 12

Sergey Lavrov

We support a uniform approach to the implementation of the UN Sustainable Development Goals 32

Anatoly Torkunov

Interview. Country based on principles of sustainable development 44

Alexey Borisov

Interview. The UN stays at the forefront of democratization of international relations 56

Russian regions and UN sustainable development goals

Rustam Minnikhanov

Republic of Tatarstan and Sustainable Development Goals 70

Project of the Republic of Tatarstan «TATARSTAN-2030» 164



Антониу Гутерреш, Генеральный секретарь ООН
Antonio Guterres, Secretary-General of the UN

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

United Nations

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ ООН

UNITED NATIONS SECRETARY-GENERAL

ГЛОБАЛЬНЫЕ ВЫЗОВЫ ТРЕБУЮТ ГЛОБАЛЬНЫХ ОТВЕТОВ

GLOBAL CHALLENGES REQUIRE GLOBAL SOLUTIONS

«Цели устойчивого развития – это план всего мира по созданию более безопасного, более справедливого мира, для того чтобы никто не оставался позади, никто не отставал»

“Sustainable Development Goals are the world’s agreed blueprint for building a safer, more equitable world and leaving no one behind”

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ ПЕТЕРБУРГСКОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФОРУМА, 7 ИЮНЯ 2019 ГОДА

SPEECH DELIVERED BY ANTONIO GUTERRES AT THE PLENARY SESSION OF THE ST PETERSBURG INTERNATIONAL ECONOMIC FORUM, 7 JUNE, 2019

Глобальные вызовы требуют глобальных ответов. Ни одна страна, ни одна организация не могут добиться этого в одиночку. Нужны политические лидеры, ученые, филантропы, нужно гражданское общество, чтобы объединить усилия против общих угроз и в интересах общих целей. Вот почему мы собрались здесь.

На протяжении почти 75 лет система, которая сложилась после Второй мировой войны, спасала жизни людей, обеспечивала права человека и не давала миру скатиться к катастрофе. Но се-

Global challenges require global solutions. No country and no organization can do it alone. And we need political leaders, the business world, scientists, scholars, philanthropists and civil society to join hands in addressing shared threats and pursuing common opportunities. And that is why we are here.

For nearly 75 years, the arrangements established after the Second World War have saved lives, advanced economic progress, upheld human rights and prevented a third descent into global conflict and catastrophe. Yet, today international cooperation is under immense

годня международное сотрудничество находится под огромным давлением. Ценности Устава ООН подвергаются вызову и угрозе. Я хотел бы подчеркнуть несколько императивов, которые имеют отношение к духу международного сотрудничества.

Первое – это справедливая глобализация, которая будет работать в интересах всех. Безусловно, глобализация принесла много благ. Многие люди и сейчас уже перестали быть бедными, стали жить дольше, стали более здоровыми. Однако волна процветания и роста пока достигла не всех, еще остаются очаги отчаяния. Есть голод, неравенство, особенно внутри стран. Уровень безработицы среди молодежи в некоторых странах вызывает большую тревогу.

Проблема миграции. Мы видим недовольство почти повсюду. Замедляются темпы роста. Рас-

pressure, and the values of the United Nations Charter are being challenged and undercut. Today I would like to highlight several imperatives on which the spirit of international cooperation can help us prevail.

First, building a fair globalization that works for all. No one can doubt the many benefits of globalization. More people have risen out of extreme poverty than ever before; more people are living longer and healthier lives. But the waves of prosperity and growth have not reached all, and there remains a vast backlog of despair. Hunger is again on the rise. Inequalities are stark, especially within countries. And levels of youth unemployment are in some parts of the world simply alarming.

The migration problem. Discrimination against women remains pervasive, and signs of unease are everywhere we look. Growth is slowing down,



тет напряженность в торговле. Финансовые рынки неустойчивы. Растет задолженность. Это ограничивает возможности государств в достижении своих целей, мешает действовать в условиях кризиса. Необходима глобальная экономика, которая работает для всех, создает возможности для всех.

«Повестка дня 2030» указывает путь. Цели устойчивого развития – это план всего мира по созданию более безопасного, более справедливого мира, для того чтобы никто не оставался позади, никто не отставал. Но мы еще не твердо встали на этот путь. Мы понимаем, что работает, у нас есть определенные достижения, поэтому я призываю проявить этому полную приверженность. Конечно, очень важна политическая поддержка, но важна и роль бизнеса.

Второе: мы должны признать чрезвычайное положение в отношении климата. Мы проигрываем эту гонку – реальность кажется даже хуже, чем предполагали ученые. Также важно признать, что влияние климата отражается и на конфликтах, например, в Сахеле, в Африке. Это содействует и открывает дорогу терроризму, экстремизму.

Но потепление ускоряется, а политическая воля, напротив, замедляется. Технологии на нашей стороне. Бизнес, гражданское общество все больше понимают проблему, но отсутствие политической воли может привести к трагедии. Нам нужна «зеленая» экономика, а не «серая». Надо научиться делать бизнес, научиться генерировать энергию, строить города по-новому. Это означает, что пора прекратить субсидировать углеродное топливо. Необходимо понять, что у нас есть инструменты для решения климатической проблемы. Только действовать нужно сейчас. Поэтому я созываю в сентябре саммит по климату для мобилизации намерений и планов государств. Нужны не слова, нужны конкретные действия, в том числе в плане финансирования. И я прошу делать это не от щедрости, а из просвещенного соб-



and trade tensions are heating up. And financial markets become uncertain. Debt is rising, limiting what countries can do to achieve their goals and undermining their ability to act when the crises strike.

And the 2030 Agenda for Sustainable Development points the way. The 17 Sustainable Development Goals are the world's agreed blueprint for building a safer, more equitable world and leaving no one behind. But we are not yet on track. And we know what works, and we have important gains to build on. And so I continue to call for more robust commitment to the world's agreed blueprint for a better future. Political support is crucial, but the business community has an absolutely vital role to play.

Second, we must address the global climate emergency. We are in a race against time, and we are losing the race. In fact, the reality is proving to be worse than scientists had foreseen. We are also coming to recognize how climate impacts are accelerating the drivers of conflict, for instance, in the Sahel, and even paving the way for expansion of terrorism and extremism in that region.

Yet, as global warming speeds up, political will has sometimes slowed down. At the time when we know that technology is on our side, and when businesses



ственного интереса. Изменение климата – это крупнейший системный риск, который существует сегодня в мире.

Дамы и господа!

Одна из главных ролей Организации Объединенных Наций – это умение смотреть за горизонт, определять как вызовы, так и новые возможности для нашего общего благосостояния. В понедельник группа высокого уровня, которую я создал в прошлом году, – ее председателями являются Джек Ма из компании Alibaba и Мелинда Гейтс из Фонда Билла Гейтса, – объявит рекомендации по будущему цифрового сотрудничества. Технологии продолжают менять наш мир, от биоинженерии до искусственного интеллекта, анализа данных и «зеленой» экономики. Цифровая экономика может дать миру мощнейший импульс в достижении целей устойчивого развития.

Однако технологии – это и вектор надежды, и источник страха. Мы знаем, например, как трансand civil society are more and more engaged, this lack of political will could be tragic. We need a green economy, not a grey economy. We need a rapid and deep change in how to do business, how to generate power, how to build cities and how to feed the world. That means putting a price on carbon, ending subsidies to fossil fuels. And we need to recognize that this is a race we can win, but we have the tools to tackle the climate crisis. And that is why I'm convening a Climate Action Summit at the United Nations in September to mobilize the ambition that can reap these gains. And I'm asking leaders to come not just with speeches, but with concrete plans and commitment, including on financing. And I'm asking that they do this not out of generosity, but out of enlightened self-interest. Climate change is the most important systemic risk the world faces at this time.

Ladies and gentlemen,

One of the primary roles of the United Nations is to look to the horizon and to identify emerging challenges

формируется рынок труда – развитие искусственного интеллекта приведет к тому, что многие рабочие места будут и создаваться, и ликвидироваться. Поэтому необходимы огромные вложения в образование. Но оно должно стать другим, не простым обучением – предстоит учиться тому, как учиться, и учиться всю жизнь.

Нам необходимо и новое поколение социального обеспечения, для того чтобы люди, на которых глобализация влияет негативно, получили помощь.

Мы уже видим и такие проблемы, как кибератаки, угрозы неприкосновенности частной жизни и правам человека. Мы видим, что люди связаны как никогда, но в то же время интернет распространяет и язык вражды. Половина населения планеты, кстати, по-прежнему не имеет доступа в интернет. Мы должны преодолеть цифровое неравенство. Должны создать цифровой потенциал, чтобы новые технологии были на нашей стороне как сила добра.

Дамы и господа!

Возникают новые глобальные ландшафты, но при этом остаются и старые проблемы и угрозы.

and opportunities and bring people together to advance our collective well-being. It is in that spirit that next Monday, a high-level panel that I established last year, and this is co-chaired by Jack Ma of Ali Baba and Melinda Gates of the Gates Foundation, will issue its report on recommendations on the future of digital cooperation. Technology continues to transform our world. From bioengineering to artificial intelligence to data analytics, and from education, health to e-governments and the green economy, digital technologies can turbocharge our work for the sustainable development goals.

Yet, as much as technology is a vector of hope, it is also a source of fear. We know there will be a massive disruption in the labor market – with an enormous amount of jobs both created and destroyed with artificial intelligence. And that is why we need a massive investment in education, but also a different sort of education, not just learning things, but learning how to learn and learning across the lifetime.

And we also need a new generation of safety nets for effective social protection for the people negatively impacted.





Мы живем в условиях странного парадокса. Наши вызовы глобальны, и решать их нужно только на глобальной основе. Ни одна страна, ни одна организация в одиночку не могут найти необходимые решения, при этом многосторонний подход подвергается нападкам, общие цели подвергаются эрозии, растет напряженность, нам угрожает глобальное потепление и глобальная «политическая жара». И то, и другое опасно, но и того, и другого можно избежать.

Мы медленно движемся к многополярному миру. Это достаточно позитивное явление, но история свидетельствует, что многополярность сама по себе не гарантирует мира. Европа была многополярной 100 лет назад, но многосторонние рамки сотрудничества и решения проблем отсутствовали, и результатом стала катастрофическая мировая война. Очень важно, чтобы многосторонние институты, многосторонняя архитектура и международные отношения основывались на международном праве.

В то же время необходимы новые формы сотрудничества с другими международными и региональными организациями. Нужна сеть многосторонних организаций и тесные связи с бизнесом, с гражданским обществом, с другими участниками процесса. Необходим инклюзивный многосторонний подход. В XXI веке нужна именно такая международная система. Наша общая обязанность, обязанность ООН и всех вас, показать, что нам это небезразлично, что международное сотрудничество может стать реальностью.

We already see the crippling impact of cyberattacks as well as the threats to privacy and violations of human rights. And the internet is simultaneously a remarkable vehicle for connecting people and a weapon for dividing them through the spread of hate speech. And while the digital age is taking ever deeper root, nearly half of the world's population is still not online. Our shared challenge is to reduce digital inequality, to build digital capacity and ensure that new technologies are on our side and are a force for good.

Ladies and gentlemen,

A new global landscape is taking shape, even as age-old challenges remain. In today's world we live with a strange paradox: the challenges we face are global and can only be addressed globally. No country alone, no organization alone can provide the solutions we need. But at the same time, multilateralism is under attack. Agreed norms are being eroded, and tensions are rising. We are threatened by global warming, but also by global political warming. They are both dangerous, but they are both avoidable.

It is true that we are slowly moving towards a multipolar world, and that is in itself a very positive evolution. But as history tells us, multipolarity alone does not guarantee peace. Europe was multipolar 100 years ago, but the multilateral framework for cooperation and problem-solving was not there, and the result was a catastrophic world war. It is vital that the world has multilateral institutions and architecture, and that international relations are based on international law.

At the same time, we need new forms of cooperation with other international and regional organizations, a networked multilateralism, and closer links with businesses, civil society and other stakeholders with an inclusive multilateralism. And this is the kind of international system we need in the 21st century. Our shared duty for the United Nations and all of you in this room is to show that we care and that international cooperation can deliver.



Поэтому я объявляю фундаментальные реформы ООН, для того чтобы организация могла лучше служить миру и народам. Мы осуществляем еще и повестку дня разоружения, реагируем на угрозы экстремизма и терроризма. Скоро мы обнародуем план действий по борьбе с языком вражды. Мы должны заниматься, прежде всего, профилактикой конфликтов, решать, наконец, застарелые конфликты, которые вызывают такие страдания в мире.

Поэтому я призываю вас объединиться с ООН и объединить свои усилия для решения тех динамических проблем, с которыми мы сталкиваемся сегодня, чтобы построить мир, который будет лучше. Мы должны быть человеческой семьей.

В следующем году мы будем отмечать 75-летие ООН, 75-летие послевоенного сотрудничества. Я приверженец многосторонних подходов – я инженер, люблю факты – и я считаю, что только вместе мы можем решить наши проблемы и только вместе можем создать благо для всех.

Спасибо.

And that is why I'm pursuing fundamental reforms of the UN, so that it can better serve the world and the people. It is why we have also launched the disarmament agenda, strengthened our response to terrorism and extremism, and will soon be launching a plan of action to combat hate speech. It is why we are fortifying peacekeeping, emphasizing conflict prevention and pursuing a surge in diplomacy to resolve protracted conflicts that are causing enormous suffering and unsettling the world.

And it is why I appeal to all of you to join with the United Nations and with each other to address the very dynamic problems we face at this time, and to build a better world we know can be ours.

We can also reflect more deeply on our direction as a human family when we mark next year the 75th anniversary of the United Nations and post-war cooperation at large. As a committed multilateralist, but also as an engineer fond of evidence and facts, I see no other way for our world than to address all the challenges together, with all those who can contribute working for the benefit of all.

Thank you.



Владимир Путин, Президент Российской Федерации
Vladimir Putin, President of the Russian Federation



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Russian Federation

ПРЕЗИДЕНТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РОССИЯ ГОТОВА К ВЫЗОВАМ И ПЕРЕМЕНАМ. МЫ ПРИГЛАШАЕМ ВСЕХ К ШИРОКОМУ РАВНОПРАВНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

«Очевидно, что для выработки более устойчивой и справедливой модели развития потребуются новые договоренности, которые не только, что называется, четко прописаны, но, прежде всего, соблюдаются всеми»

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ ВЛАДИМИРА ПУТИНА НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ ПЕТЕРБУРГСКОГО МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФОРУМА, 7 ИЮНЯ 2019 ГОДА

Очень рад приветствовать в России глав государств, правительств, всех участников Петербургского международного экономического форума. Признательны нашим гостям за внимание

UNITED NATIONS SECRETARY-GENERAL

GLOBAL CHALLENGES REQUIRE GLOBAL SOLUTIONS

“Obviously, new agreements will be needed for drafting a more stable and fair development model. These agreements should not only be written clearly but should also be observed by all participants”

SPEECH DELIVEREDBY VLADIMIR PUTINAT THE PLENARY SESSION OF THE ST PETERSBURG INTERNATIONAL ECONOMIC FORUM, JUNE 7, 2019

I am happy to welcome to Russia all heads of state and government, all participants in the St Petersburg International Economic Forum. We are grateful to our guests for their attention and friendly attitude

и дружеское отношение к России, за готовность к совместной работе и деловому сотрудничеству, в основе которого – лидеры бизнеса это хорошо знают – всегда лежит прагматизм, понимание взаимных интересов и, конечно, доверие друг к другу, прямота и четкость позиций.

Хотел бы воспользоваться площадкой Петербургского экономического форума, чтобы не только рассказать о тех целях и задачах, которые мы в России ставим перед собой, но и о том, как складываются наши взгляды на состояние мировой экономической системы. Для нас это разговор не абстрактный, не на отвлеченную тему. Развитие России, просто в силу ее масштаба, истории, культуры, человеческого потенциала и экономических возможностей, не может строиться вне глобального контекста, без соотнесения внутренней, национальной и мировой повесток.

Каково положение дел на сегодня, как мы, во всяком случае, в России его оцениваем?

to Russia and their willingness for joint work and business cooperation that always rests, as business leaders know well, on pragmatism, understanding of mutual interests and, of course, trust in each other, frankness and clear-cut positions.

I would like to take advantage of the SPIEF venue to tell you not only about the goals and tasks that we in Russia have set for ourselves but also about our views on the state of the global economic system. For us this is not an abstract conversation, nor an academic discussion. Russia's development, simply by virtue of its size, history, culture, the human potential and economic opportunities cannot take place outside the global context, without the correlation of the domestic, national and global agendas.

So, what is the state of affairs today or at least how do we in Russia see it?

Technically, global economic growth... has been positive in the recent period. In 2011–2017, the global economy grew by an annual average of 2.8



Формально за последнее время рост глобальной экономики <…> характеризуется положительными значениями. В 2011–2017 годах – это ежегодный рост в среднем на 2,8%. В последние годы – чуть больше 3%. Но, на наш взгляд, и лидерам государств, всем нам необходимо откровенно признать: несмотря на упомянутый рост, существующая модель экономических отношений, к сожалению, все-таки находится в кризисе. И этот кризис носит всеобъемлющий характер. Проблемы здесь накапливаются и множатся все последние десятилетия. Они серьезнее и масштабнее, чем казалось прежде.

После окончания «холодной войны», включения в процесс глобализации новых рынков архитектура мировой экономики кардинально изменилась. Доминирующая модель развития, основанная на западной, так называемой либеральной традиции, назовем ее условно евроатлантической, стала претендовать не просто на глобальную, а на универсальную роль.

Главным драйвером сложившейся модели глобализации выступила мировая торговля. Ее рост с 1991 года по 2007 год более чем в два раза превосходил темпы роста мирового ВВП. Это понятно, открылись новые рынки бывшего Советского Союза, всей Восточной Европы, и товары хлынули на эти рынки. Но этот период по историческим меркам оказался относительно недолгим.

Последовал мировой кризис 2008–2009 годов, который не только обострил, поднял на поверхность дисбалансы и диспропорции, но и показал, что механизм глобального роста начинает давать сбои. Конечно же, мировое сообщество провело тогда серьезную работу над ошибками. Однако если посмотреть правде в глаза, воли, а может быть, смелости тогда не хватило, чтобы до конца разобраться, в чем же дело, и сделать соответствующие выводы. Возобладал упрощенный



percent. In recent years, the relevant figure was a bit over three percent. However, we believe, and countries' leaders and all of us must frankly admit that regrettably, despite this growth, the existing model of economic relations is still in crisis and this crisis is of a comprehensive nature. Problems in this respect have been piling up throughout the past few decades. They are more serious and larger than it seemed before.

The architecture of the global economy has changed dramatically since the Cold War as new markets were becoming part of the globalization process. The dominant model of development based on the Western "liberal" tradition, let us call it Euro-Atlantic for the sake of argument, began to claim not just a global, but also a universal role.

International trade was the main driver behind the current globalization model. From 1991 to 2007, it grew more than twice as fast as global GDP. This can be accounted for by the newly opened markets of the former Soviet Union and Eastern Europe, and goods pouring into these markets. However, this period turned out to be relatively short-lived by historical standards.

The global crisis of 2008–2009 ensued. It not only exacerbated and revealed imbalances and disproportions, but also showed that global growth mechanisms were beginning to fail. Of course, the international community learned its lesson. However,

подход: мол, сама по себе модель глобального развития вполне дееспособна, ничего по существу менять не нужно, достаточно устранить симптомы и отчасти скоординировать правила и институты мирового хозяйства и финансов, и все будет нормально.

Тогда было много надежд и позитивных ожиданий, но они быстро рассеялись. Политика «количественного смягчения», другие предпринятые меры не решили проблем по существу, а только отодвинули их в будущее. Я знаю, что и здесь на различных площадках велись дискуссии по этому так называемому количественному смягчению и так далее. Мы внутри российского руководства – и на правительственных площадках, и в Администрации Президента – постоянно обсуждаем и спорим на эти темы.

Вместе с тем приведу данные Всемирного банка и МВФ. Если до кризиса 2008–2009 годов отношение оборота мировой торговли товарами и услугами к глобальному ВВП постоянно росло, то затем тенденция сменилась. Это факт, такого роста уже нет. Достигнутое в 2008 году отношение мировой торговли к глобальному ВВП так и не восстановилось. По сути, глобальная торговля перестала быть безусловным двигателем мировой экономики. А новый двигатель, роль которого должны были сыграть суперсовременные технологии, пока еще проходит отладку и не заработал на полную мощность. Более того, мировая экономика вошла в период торговых войн и растущего уровня прямого и скрытого протекционизма.

В чем же источники кризиса международных экономических отношений, что подрывает доверие между участниками мировой экономики? Считаю, что главная причина в том, что модель глобализации, предложенная в конце XX века, все меньше соответствует стремительно формирующейся новой экономической реальности.

truth be told, there was not enough will or, perhaps, courage, to sort things out and draw the corresponding conclusions. A simplified approach prevailed whereby the global development model was allegedly quite good and, essentially, nothing needed to be changed since it was enough to eliminate the symptoms and coordinate some rules and institutions in the global economy and finance, and then everything would turn out just fine.

There were many hopes and positive expectations back then, but they quickly vanished. Quantitative easing and other measures failed to resolve the problems and only pushed them into the future. I am aware that quantitative easing was discussed at this and other forums. We at the Government and the Presidential Executive Office never stop discussing and debating these matters.

I will now cite data from the World Bank and the IMF. Before the crisis of 2008–2009, the global trade in goods and services to global GDP ratio was constantly growing, but then the trend reversed.





За последние три десятилетия доля развитых стран в глобальном ВВП по паритету покупательной способности снизилась с 58 до 40%. В том числе доля государств «Группы семи» сократилась с 46 до 30%. И, напротив, вес стран с развивающимися рынками растет. Такое быстрое становление новых экономик не только со своими интересами, но и со своими платформами развития, со своими взглядами на глобализацию и региональные интеграционные процессы плохо стыкуется с представлениями, которые относительно недавно казались незыблемыми.

Заданные прежде шаблоны, по сути, ставили страны Запада – нужно об этом сказать прямо – в исключительное положение, давали им фору, что называется, и громадную ренту, заранее предопределяли их лидерство. Остальным странам

It is a fact, there is no such growth anymore. The global trade to global GDP ratio of 2008 has never been recovered. In fact, global trade ceased to be the unconditional driver behind the global economy. The new engine represented by state-of-the-art technology is still being fine-tuned and not operating at full capacity. Moreover, the global economy has entered a period of trade wars and mounting direct or covert protectionism.

What are the sources of the crisis in international economic relations? What undermines trust between the world economic players? I think the main reason is that the model of globalization offered in the late 20th century is increasingly at odds with the rapidly emerging new economic reality.

In the past three decades, the share of advanced countries in the global GDP in purchasing power

оставалось следовать в их фарватере. Конечно, многое происходило и происходит под аккомпанемент разговоров о равенстве. Сейчас об этом я еще скажу. А когда эта комфортная, привычная система начала расшатываться, когда подросли конкуренты, взыграли и амбиции, и стремление сохранить свое доминирование, причем любой ценой. Государства, которые прежде проповедовали принципы свободы торговли, честной и открытой конкуренции, заговорили языком торговых войн и санкций, откровенного экономического рейдерства с выкручиванием рук, запугиванием, устранением конкурентов так называемыми нерыночными способами.

Посмотрите, примеров много, я сейчас скажу только о том, что нас напрямую касается и что у всех, думаю, на устах. Например, строительство газопровода «Северный поток – 2». Я видел в зале тех наших партнеров, которые занимаются этим профессионально, не только российских, но и наших друзей из Европы. Проект призван повысить энергобезопасность Европы, создать новые рабочие места, он полностью отвечает национальным интересам всех участников: и европейцев, и России. Если бы он не отвечал этим интересам, мы бы никогда не увидели там присутствия наших европейских партнеров. Кто туда насильно притащит? Пришли, потому что заинтересованы в реализации этого проекта.

Но это не укладывается в логику и не соответствует интересам тех, кто в рамках существующей универсалистской модели привык к исключительности и вседозволенности, к тому, что по их счетам должны платить другие, и потому проект бесконечно пытались и пытаются торпедировать. Вызывает озабоченность, что такая разрушительная практика поразила не только традиционные рынки – энергетические, сырьевые, товарные, но и перекочевала в новые формирующиеся отрасли. Ситуация вокруг компании Huawei, например, которую

parity decreased from 58 to 40 percent. In the G7 it dropped from 46 to 30 percent, whereas the weight of the countries with developing markets is growing. Such rapid development of new economies that, apart from their interests, have their own development platforms and views on globalization and regional integration processes does not correlate well with the ideas that seemed immutable relatively recently.

The previous patterns essentially put the Western countries into an exclusive position and we should be straight about this. These patterns gave them an advantage and an enormous rent, thereby predetermining their leadership. Other countries simply had to follow in their wake. Of course, much happened and is still happening to the accompaniment of talk about equality. I will speak about this as well. And when this comfortable, familiar system began to grow rickety and competition grew, ambitions and a striving to preserve one's domination at all costs surged. Under the circumstances, the states that previously preached the principles of free trade and honest and open competition began to talk in terms of trade wars and sanctions, and resorted to undisguised economic raids with arms twisting, intimidation and the removal of rivals by so-called non-market methods.

Look, there are many examples of this. I will only mention those that concern us directly and that are common knowledge. Take, for example, the construction of the Nord Stream 2 gas pipeline. I saw in the hall our partners who work with it professionally, not only Russians but also our friends from Europe. This project is designed to enhance energy security in Europe and create new jobs. It fully meets the national interests of all participants, both European and Russian. If it did not meet these interests, we would have never seen our European partners in it. Who could force them into this project? They came because they were interested in it.

пытаются не просто потеснить, а бесцеремонно вытолкнуть с глобального рынка, – это уже даже называют в некоторых кругах первой технологической войной наступающей цифровой эпохи.

Казалось бы, бурная цифровая трансформация, технологии, которые стремительно меняют индустрии, рынки, профессии, призваны расширять горизонты для всех, кто готов и открыт к переменам. Но и здесь, к сожалению, тоже строятся барьеры, вводятся прямые запреты на покупку высокотехнологичных активов. Дело дошло даже до того, что в образовании ограничивается прием зарубежных студентов по тем или иным специальностям. Это, честно говоря, даже не укладывается в голове. Тем не менее, на практике это все происходит. Удивительно, но факт.

Монополия всегда означает концентрацию доходов у немногих за счет всех остальных, и в этом смысле попытки монополизировать новую технологическую волну, ограничить доступ к ее плодам выводят на совершенно новый, иной уровень проблемы глобального неравенства как между странами и регионами, так и внутри самих государств. Ну а это, как мы хорошо понимаем, и есть главный источник нестабильности. И дело не только в уровне доходов, в материальном неравенстве, а в принципиальной разнице возможностей для людей. По сути, формируется или происходит попытка формировать два мира, и пропасть между ними постоянно растет. Когда у одних есть доступ к самым передовым системам образования, здравоохранения, к современным технологиям, у других же нет перспектив, даже шансов вырваться из нищеты, а кто-то и вовсе балансирует на грани выживания.

Так, сегодня свыше 800 миллионов человек в мире не имеют элементарного доступа к питьевой воде, около 11% населения планеты недоедает. Система, если в ее основе все более очевидная несправедливость, никогда не будет устойчивой и сбалансированной.



But this does not match the logic and interests of those who became used to exclusiveness and anything-goes behavior in the framework of the existing universalist model. They are used to letting others pay their bills; therefore, endless attempts to torpedo this project are made. It is alarming that this destructive practice has not only affected traditional energy, raw materials and commodity markets but it has also leaked into new industries that are now taking shape. Take the situation with Huawei. Attempts are being made not just to challenge it on the global market but to actually restrict it in an off-handed manner. Some circles already call this “the first technological war” to break out in the digital era.

It would appear that rapid digital transformation and technologies that are quickly changing industries, markets and professions, are designed to expand the horizons for anyone who is willing and open to change. Unfortunately, here too barriers are being built and direct bans on high-tech asset purchases are

Обостряют кризис и растущие экологические, климатические вызовы, которые прямо угрожают социально-экономическому благополучию всего человечества. Климат, экология уже стали объективным фактором мирового развития, проблемой, чреватой масштабными потрясениями, включая новый неуправляемый всплеск миграции, рост нестабильности и подрыв безопасности в ключевых регионах планеты. При этом велик риск, что вместо общих усилий по решению экологических и климатических проблем мы столкнемся с попытками и эту тему использовать для недобросовестной конкуренции.

Уважаемые дамы и господа!

Сегодня перед нами возникают две крайности, два возможных сценария дальнейшего хода событий. Первый – это перерождение универсалистской модели глобализации, превращение ее в пародию, в карикатуру на саму себя, когда общие международные правила будут подменяться законами, административными и судебными механизмами одной страны или группы влиятельных государств, как поступают сегодня, я с сожалением это констатирую, Соединенные Штаты, распространяя свою юрисдикцию на весь мир. Кстати, 12 лет назад я уже об этом говорил. Такая модель не только противоречит логике нормального межгосударственного общения, формирующимся реалиям сложного многополярного мира, но, главное, не отвечает задачам будущего.

И второй сценарий – это фрагментация глобального экономического пространства, политика ничем не ограниченного экономического эгоизма и его силовое продавливание. Но это путь к бесконечным конфликтам, к торговым войнам, а может быть даже не только торговым – образно говоря, к боям без правил всех против всех.

Каким же может быть решение – и не утопическое, эфемерное, а реальное? Очевидно, что для вы-



being imposed. It has come to the point where even the number of foreign students for certain specialties is limited. Frankly, I find it hard to wrap my mind around this fact. Nevertheless, this is all happening in reality. Surprising, but true.

Monopoly is invariably about concentrating revenue in the hands of a few at the expense of everyone else. In this sense, attempts to monopolize an innovation-driven technology wave and to limit access to its fruits take the problems of global inequality between countries and regions and within states to a whole new level. This, as we all know, is the main source of instability. It is not just about the level of income or financial inequality, but fundamental differences in opportunities for people. In essence, an attempt is being made to build two worlds, the gap between which is constantly widening. In this situation, certain people have access to the most advanced systems of education and healthcare and modern technology, while others have few prospects or even chances to break out of poverty, with some people balancing on the verge of survival.

работки более устойчивой и справедливой модели развития потребуются новые договоренности, которые не только, что называется, четко прописаны, но, прежде всего, соблюдаются всеми. Однако, убежден, разговоры о таком экономическом миропорядке останутся благими и пустыми пожеланиями, если мы не вернем в центр дискуссии такие понятия, как суверенитет, безусловное право каждой страны на свой собственный путь развития и, добавлю, ответственность не только за свое, но и за всеобщее устойчивое развитие.

Что может быть предметом регулирования таких договоренностей и такого общего правового поля? Конечно же, не навязывание всем одного, единственно верного канона, а, прежде всего, гармонизация национальных экономических интересов, принципы взаимодействия, конкурен-

Today, more than 800 million people around the world do not have basic access to drinking water, and about 11 percent of the world's population is undernourished. A system based on ever-increasing injustice will never be stable or balanced.

Exacerbating environmental and climatic challenges that represent a direct threat to the socioeconomic well-being of all humankind are making the crisis even worse. Climate and the environment have become an objective factor in global development and a problem fraught with large-scale shocks, including another uncontrolled surge in migration, more instability and undermined security in key regions of the planet. At the same time, there is a high risk that instead of joint efforts to address environmental and climate issues, we will run into attempts to use this issue for unfair competition.



ция и сотрудничество между странами со своими различными моделями развития, особенностями и интересами. Выработка подобных принципов должна идти максимально открыто и демократично.

Именно на этой основе необходимо адаптировать к современным реалиям систему мировой торговли и повысить эффективность работы Всемирной торговой организации. Не ломать, а наполнить новыми смыслами и содержанием другие международные институты. При этом реально, а не на словах учесть запросы и интересы развивающихся стран, в том числе тех, которые решают вопросы модернизации промышленности, аграрного сектора и социальной сферы. Это и есть равные условия для развития.

Кстати, предлагаем подумать о создании открытого, доступного банка данных с лучшими практиками и проектами развития. Россия готова разместить на такой информационной платформе свои успешные кейсы в социальной, демографической и экономической сферах и приглашает присоединиться к этой инициативе другие страны и международные организации.

Что касается финансов, отмечу: основные глобальные институты были созданы еще в рамках Бреттон-Вудской системы 75 лет назад. Пришедшая ей на смену в 70-е годы Ямайская валютная система, подтвердив приоритет доллара, по сути, не решила главных проблем, в первую очередь, сбалансированности валютных отношений и торгового обмена. За это время появились новые экономические центры, повысилась роль региональных валют, изменился баланс сил и интересов. Очевидно, что эти глубокие перемены требуют адаптации международно-финансовых организаций, переосмысления роли доллара, который, став мировой резервной валютой, превратился сегодня в инструмент давления страны-эмитента на весь остальной мир. Кстати говоря, на мой

Ladies and gentlemen,

Today we are facing two extremes, two possible scenarios for further development. The first is the degeneration of the universalist globalization model and its turning into a parody, a caricature of itself, where common international rules are replaced with the laws, administrative and judicial mechanisms of one country or a group of influential states. I state with regret that this is what the US is doing today when it extends its jurisdiction to the entire world. Incidentally, I spoke about this 12 years ago. Such a model not only contradicts the logic of normal interstate communication and the shaping realities of a complicated multipolar world but, most importantly, it does not meet the goals of the future.

The second scenario is a fragmentation of the global economic space by a policy of completely unlimited economic egoism and a forced breakdown. But this is the road to endless conflict, trade wars and maybe not just trade wars. Figuratively, this is the road to the ultimate fight of all against all.

So what is the solution? I am referring to a real solution rather than utopian or ephemeral one. Obviously, new agreements will be needed for drafting a more stable and fair development model. These agreements should not only be written clearly but should also be observed by all participants. However, I am convinced that talk about an economic world order like this will remain wishful thinking unless we return to the center of the discussion, that is, notions like sovereignty, the unconditional right of every country to its own development road and, let me add, responsibility for universal sustainable development, not just for one's own development.

What should be the subject of discussion in terms of regulating such agreements and such a common legal environment? Certainly not the imposition of a single and the only correct canon for all countries, but above all, the harmonization of national economic

взгляд, это большая ошибка американских финансовых властей и политических центров – сами подрывают свои преимущества, появившиеся во время создания Бреттон-Вудской системы. Доверие к доллару падает.

Повестка технологического развития должна объединять страны и людей, а не разобщать их. И для этого нам нужны справедливые принципы взаимодействия в таких ключевых областях, как высокотехнологичные услуги, образование, трансфер технологий, отраслей новой цифровой экономики и глобальное информационное пространство. Да, выстроить подобную гармоничную систему будет непросто, но это лучший рецепт восстановления взаимного доверия, и другого пути у нас нет.

Нужно вести эту работу вместе, понимая масштаб глобальных вызовов новой эпохи и свою ответственность за завтрашний день. Использовать для этого и потенциал Организации Объединенных Наций, уникальной по представительству организации, усилив ее экономические институты, а также эффективнее задействовать формат таких новых объединений, как «Группа двадцати». Пока же такой свод правил не сформирован, нужно исходить из сложившейся ситуации и реальных проблем, реально смотреть на то, что происходит в мире.

В качестве хотя бы первого шага предлагаем, говоря терминами дипломатии, провести своего рода демилитаризацию ключевых сфер глобальной экономики и торговли, а именно оградить от торговых и санкционных войн поставки товаров первой необходимости, лекарств, медицинского оборудования <…>, а также систем для ЖКХ, энергетики, которые позволяют снижать нагрузку на окружающую среду и климат. Речь, как вы понимаете, идет о тех направлениях, которые критически важны для жизни и здоровья миллионов, можно сказать, миллиардов людей – для всей планеты.

interests, principles of teamwork, competition and cooperation between countries with their own individual development models, peculiarities and interests. The drafting of such principles should be carried out with maximum openness and in the most democratic manner.

It is on this foundation that the system of world trade should be adapted to current realities and the efficiency of the World Trade Organization enhanced. Other international institutions should be filled with new meaning and content rather than broken. It is necessary to sincerely consider, rather than just talk about the requirements and interests of the developing nations, including those that are upgrading their industry, agriculture and social services. This is what equal conditions for development is all about.

Incidentally, we suggest considering the creation of an open, accessible data bank with the best practices and development projects. Russia is ready to publish its successful case studies in the social, demographic and economic areas on an information platform, and invites other countries and international organizations to join this initiative.

With regard to finance, the main global institutions were created as part of the Bretton Woods system 75 years ago. The Jamaican currency system that replaced it in the 1970s confirmed the preference of the US dollar but, in fact, failed to resolve the key problems, primarily, the balance of currency relations and trade exchanges. New economic centers have appeared since then, the role of regional currencies has increased, and the balance of forces and interests has changed. Clearly, in the wake of these profound changes, international financial organizations need to adapt and reconsider the role of the dollar, which, as a global reserve currency, has now become an instrument of pressure exerted by the issuing country on the rest of the world. Incidentally, I believe the US financial authorities and political centers are making a big mistake as they are undermining their own

Уважаемые коллеги!

Сегодняшние тенденции в мире свидетельствуют, что роль страны, ее суверенитет и место в современной системе координат определяются несколькими ключевыми факторами: это, безусловно, способность обеспечить безопасность своих граждан, это способность не только сохранять национальную идентичность, но и вносить вклад в развитие мировой культуры. И есть еще как минимум три фактора, которые, на наш взгляд, имеют основополагающее значение. Остановлюсь на них несколько подробнее.

Первый фактор – это благополучие и достаток человека, возможности для раскрытия его талантов.

Второй фактор – это восприимчивость общества и государства к бурным технологическим изменениям.

И, наконец, третий фактор – это свобода для предпринимательской инициативы.

Начну с первого направления. Сегодня объем ВВП по паритету покупательной способности на душу населения в России составляет около 30 000 долларов. На этом же уровне находятся сегодня и показатели стран Южной и Восточной Европы. Наша задача в ближайшие годы не только войти в «пятерку» крупнейших экономик мира – в конечном счете, это не самоцель, а только средство, – нам нужно выйти и закрепиться на среднеевропейском уровне по всем основным параметрам, отражающим качество жизни и благополучия людей. Исходя из этого, мы сформировали национальные цели по росту экономики и доходов граждан, сокращению бедности, увеличению продолжительности жизни, по развитию образования и здравоохранения, сбережению окружающей среды. На решение этих задач направлены национальные проекты, которые мы реализуем.

Второе направление – это форсированное технологическое развитие. Возможности здесь по-

competitive edge that appeared after the creation of the Bretton Woods system. Confidence in the dollar is simply plummeting.

The technological development agenda must unite countries and people, not divide them. For this, we need fair parameters for interaction in key areas such as high-tech services, education, technology transfer, innovative digital economy branches and the global information space. Yes, building such a harmonious system is certainly challenging, but this is the best recipe for restoring mutual trust, as we have no alternative.

We need to join our efforts, being fully cognizant of the scale of the new era's global challenges and our responsibility for the future. To do so, we need to use the potential of the UN, which is a unique organization in terms of representation. We should strengthen its economic institutions and use new associations like the Group of 20 more effectively. Pending the creation of a set of rules like this, we need to act in accordance with the current situation and actual problems and have a realistic understanding of what is happening in the world.

As a first step, we propose, speaking diplomatically, to conduct a kind of demilitarization of the key areas of the global economy and trade, namely, to make the distribution of essential items such as medicines and medical equipment immune to trade and sanctions wars. That also includes utilities and energy, which help reduce the impact on the environment and climate. This, as you understand, concerns areas that are crucial for the life and health of millions, one might even say, billions of people, our entire planet.

Colleagues,

The current global trends show that a country's role, its sovereignty and place in the modern system of reference are determined by several key factors. They are undoubtedly the ability to ensure the safety of its citizens, to preserve its national identity and also to contribute to the progress of world culture. And there are at least three more factors that, in our



истине колоссальные. Наша задача – быть среди первых, кто использует эти технологии, конвертирует их в настоящий прорыв. Так, по оценкам экспертов, в ближайшее десятилетие дополнительный рост мирового ВВП за счет внедрения искусственного интеллекта составит 1,2% ежегодно. Это вдвое превышает то воздействие, которое оказал глобальный рост информационных технологий в начале XXI столетия. Мировой рынок продуктов с использованием искусственного интеллекта к 2024 году вырастет почти в 17 раз и составит порядка полутриллиона долларов.

Как и другие ведущие страны мира, Россия подготовила национальную стратегию развития

opinion, are of key significance. Let me expand on that.

The first factor is a person's wellbeing and prosperity, opportunities to discover their talents.

The second factor is the society's and state's receptiveness to sweeping technological change.

And the third factor is freedom of entrepreneurial initiative. Let me start with the first item.

Russia's GDP per capita at purchasing power parity is about $30,000. South and Eastern European countries are at the same level today. Our priority for the coming years is not only to become one of the world's top five economies. It is ultimately not a goal in itself but a vehicle; we have to reach and stay at

технологий в области искусственного интеллекта. Она разработана Правительством с участием отечественных высокотехнологичных компаний. Указ о запуске такой стратегии будет подписан в ближайшее время. А детальный, пошаговый план действий интегрирован в национальную программу «Цифровая экономика».

Россия обладает серьезными кадровыми научными ресурсами, хорошим стартовым заделом для создания самых передовых технологических решений. И это касается не только искусственного интеллекта, но и других групп так называемых сквозных технологий. В этой связи предлагаю нашим компаниям с государственным участием, а также ведущим российским частным компаниям стать головными партнерами государства в развитии сквозных научно-технологических направлений. Это, как уже говорил, искусственный интеллект и другие цифровые технологии. Это, безусловно, новые материалы, это геномные технологии для медицины, сельского хозяйства и промышленности, а также портативные источники энергии, технологии ее передачи и хранения.

Практическим результатом такого партнерства должны стать выпуск и продвижение прорывных успешных продуктов, услуг как на внутреннем, так и на внешнем рынках. Для государства это возможность сформировать мощный суверенный технологический задел, для компаний – шагнуть в новую технологическую эпоху. Все эти вопросы буквально неделю назад мы рассматривали на специальном совещании в Москве. По его итогам в короткие сроки будут заключены соответствующие соглашения со «Сбербанком», «Ростехом», «Росатомом», «Российскими железными дорогами», «Ростелекомом». Пакет соответствующих документов подготовлен. Также прошу включиться в эту работу, в этот масштабный проект наши ведущие компании топливно-энергетического комплекса: «Газпром», «Роснефть»,

the average European level in all major parameters reflecting the quality of life and people's wellbeing. Given this, we have identified national goals on the growth of the economy and people's incomes, decreasing poverty, increasing life expectancy, improving education and healthcare, and preserving the environment. The national projects we are implementing are designed to address these tasks.

The second field is accelerated technological development. It offers truly colossal opportunities. Our priority is to be among the front-runners, those who use these technologies and convert them into a real breakthrough. Thus, according to experts, the introduction of artificial intelligence will add 1.2 percent annual growth to the global GDP. It is twice as much as the impact from the global IT growth in the early 21st century. The world market of goods with AI will increase almost 17-fold by 2024 to total around half a trillion dollars.

Just like other leading nations, Russia has drafted a national strategy for developing AI technologies. It was designed by the Government along with domestic hi-tech companies. An executive order launching this strategy will be signed shortly. A detailed, step-by-step road map is incorporated in the Digital Economy national program.

Russia has capable research potential, and a good starting point for designing the most advanced technological solutions. And this refers not only to AI, but also to other groups of the so called end-to-end technologies. In this connection, I propose to our state companies and the leading Russian private companies to partner with the state in promoting end-to-end research and technologies. These include, as I said, artificial intelligence and other digital technologies. These are, of course, new materials, genome technologies for medicine, agriculture and industry, as well as portable sources of energy, technologies for energy transfer and storage.

The practical results of such a partnership should be the production and promotion of successful

«Россети», «Транснефть». Поручаю Правительству организовать эту работу.

Как будет строиться сотрудничество государства и крупных компаний? В рамках соглашения о партнерстве компании инвестируют в научно-исследовательскую работу, в развитие центров компетенции, в поддержку стартапов, в подготовку научных, управленческих, инженерных кадров и привлечение специалистов из-за рубежа. В свою очередь государство возьмет на себя обязательство обеспечить финансовые и налоговые инструменты поддержки, стимулировать спрос на отечественную высокотехнологичную продукцию, в том числе через государственные закупки, то есть рынок надо обеспечить. Будем над этим работать. Может быть, и наши китайские друзья чего-нибудь прикупят, из этих наших новых предложений и товаров.

Необходимо отладить систему технической стандартизации и регулирования и даже установить здесь своего рода экспериментальные правовые режимы. Адекватная, гибкая правовая среда – ключевой вопрос для новых отраслей, ее формирование во всем мире идет непросто – много чувствительных проблем и для безопасности государства, и для интересов общества, граждан. Но чтобы добиться результатов, критически важно ускорить процесс принятия решений, поэтому прошу коллег из Правительства, экспертов, бизнес-сообщество предложить такой эффективный механизм.

Для новых отраслей потребуются и специалисты с новыми знаниями. Для этого активно модернизируем программы и содержание образования. В августе, как вы знаете, в Казани мы принимаем чемпионат мира по профессиональному мастерству WorldSkills, в рамках которого впервые, по инициативе России, пройдут соревнования по компетенциям будущего, в том числе по таким направлениям, как машинное обучение и большие данные, технологии композитов, квантовые технологии. Я желаю нашей команде и всем участникам успехов.

breakthrough products and services both in the domestic and foreign markets. This is an opportunity for the state to build its powerful sovereign potential, and for companies – a chance to enter a new technological era. We discussed all these issues at a special meeting in Moscow just a week ago. Following the meeting, respective agreements will be signed shortly with Sberbank, Rostec, Rosatom, Russian Railways and Rostelecom. A package of corresponding documents has already been prepared. I ask our leading fuel and energy companies – Gazprom, Rosneft, Rosseti, Transneft – to join this work, this large-scale project. I give the Government a directive to manage this effort.

How will the state and large companies cooperate? Under the partnership agreement, the companies invest in research and development, they invest in competence centers, start-up support, training personnel in research, management and engineering and in attracting foreign specialists. The state, in turn, will provide financial and tax incentives, generate demand for domestic hi-tech products, including through government procurement, that is, it will guarantee a market. We will keep working on this. Our Chinese friends may also buy a bit more of our new products.

We need to fine-tune the system of technical standards, and even introduce a sort of experimental legal framework. An adequate and flexible legal environment is a key issue for new industries, and establishing it around the world brings new problems; there are many sensitive issues both for state security and for the interests of society and its people. But in order to achieve results, it is critically important to speed up the decision-making process, so I ask our colleagues from the Government, experts, and the business community to offer an effective mechanism for this.

New industries will require specialists with new skills. We are moving quickly to upgrade programs and education content for this. As you may know, in August, Kazan will host the WorldSkills Championships, during which, at Russia's initiative,

Особо подчеркну: мы сформировали целую платформу «Россия – страна возможностей», направленную на личностный, профессиональный рост. Проходящие в ее рамках конкурсы, соревнования, олимпиады открыты для школьников, молодежи, людей разных возрастов, для участников не только из России, но и из других стран. Подобный кадровый проект по своему масштабу не имеет аналогов. Только в 2018–2019 годах он охватил свыше 1,6 миллиона человек. Обязательно будем развивать эту систему, делать ее более эффективной и прозрачной, потому что чем больше смелых, талантливых людей будет приходить в бизнес и науку, госуправление, социальную сферу, тем успешнее мы сможем решать задачи развития, тем выше будет и глобальная конкурентоспособность нашей страны.

Третий фактор конкурентоспособности страны, который был обозначен выше, – это благоприятная деловая среда. Последовательно ведем и будем продолжать эту работу. Сегодня по целому ряду сервисов для бизнеса, по качеству наиболее востребованных административных процедур мы сравнялись или даже в некоторых случаях опережаем страны с сильными и давними предпринимательскими традициями.

Растет здоровое соперничество между регионами за предпринимателя, за инвестиции и проекты. Значительно повысилась эффективность управленческих команд. Серьезным стимулом для таких перемен стал Национальный рейтинг инвестиционного климата в субъектах Российской Федерации. И по традиции, уже сложившейся на Петербургском экономическом форуме, хочу назвать и поздравить победителей рейтинга 2019 года. Это Москва, Татарстан, Тюменская и Калужская области, Санкт-Петербург. <…>

Что касается динамики улучшения инвестиционного климата, то лидерами стали такие регионы, как Якутия, Приморский край, Самарская об-



the first ever competition in the competences of the future will take place, including machine learning and big data, composite materials technology and quantum technologies. I wish every success to our team and the participants in the competition.

I would like to mention that we have created a new platform, Russia – An Ocean of Opportunity, to encourage personal and professional growth. It holds competitions, in which schoolchildren, young people and people of different ages from Russia and abroad can take part. A human resources project like this is unprecedented in scale. It drew over 1.6 million people in 2018 and 2019 alone. We are committed to promoting this system, to making it more effective and transparent, because the more daring and talented people engage in business, science and public and social administration, the greater success we will achieve in handling development issues and the more globally competitive our country will be.

The third factor in the country's competitiveness, which was mentioned earlier, is a favorable business environment. We are working on this consistently and will continue to work on it. Today, if we look at a number of services for businesses and the quality of the most in-demand administrative procedures, we are similar

ласть, Крым и Северная Осетия, Пермский край, Нижегородская область, Удмуртия, Ивановская и Новгородская области. Пользуясь случаем, прошу глав регионов, полпредов Президента в федеральных округах активизировать работу по привлечению частных капиталов и в национальные проекты, и в другие наши проекты развития, в том числе используя возможности Российского фонда прямых инвестиций, другие современные, эффективно работающие механизмы.

Как уже сказал, позитивные изменения в деловом климате в качестве административных процедур есть, но и острых проблем, которые волнуют бизнес, еще достаточно. Прежде всего, это архаичность и явная избыточность контрольно-надзорной сферы, необоснованное, а порой и просто противоправное вторжение правоохранительных органов в деловую среду, в работу компаний.

В этом году мы запустили самую масштабную за постсоветское время глубокую и кардинальную реформу в сфере контроля и надзора. Напомню, что с 1 января 2021 года прекращает действие вся прежняя, во многом устаревшая нормативно-правовая база. Взамен должна быть сформирована четкая система требований: исключено любое дублирование полномочий госорганов, ограничены основания для внеплановых проверок, закреплен риск-ориентированный подход.

Уже в этом году должен быть запущен информационный сервис, который позволит объективно сопоставлять информацию по проверкам от контрольно-надзорных органов, с одной стороны, и самих предпринимателей – с другой, и оперативно реагировать на любые несоответствия.

Теперь что касается отношений бизнеса и правоохранительных структур. Логика наших действий заключается в следующем: это дальнейшая либерализация законодательства,

to, and in some cases even outperform, countries with strong and deep-rooted traditions of entrepreneurship.

Healthy competition between regions to attract entrepreneurs, investment and projects has been gaining momentum. The efficiency of management teams has increased a lot. A serious incentive for this change was the development of the National Investment Climate Rankings for the constituent regions of the Russian Federation. In keeping with an established tradition at the St Petersburg International Economic Forum, I would like to announce and congratulate the winners of the 2019 National Rankings. They are Moscow, Tatarstan, Tyumen and Kaluga regions and St Petersburg.

As for the pace at which the investment climate is improving, the leaders are Yakutia, Primorye Territory, Samara Region, Crimea and North Ossetia, Perm Territory, Nizhny Novgorod Region, Udmurtia and Ivanovo and Novgorod regions. I would like to take this opportunity to ask the heads of the regions and the presidential envoys to these federal districts to step up their work to attract private capital to the national programs and our other development projects, including through the Russian Direct Investment Fund and other modern and effective mechanisms.

As I mentioned, there are some positive changes in the business climate, notably, administrative procedures, but there are still urgent problems that worry business. First, we still have to deal with the archaic nature and obvious excesses of the oversight bodies, as well as the unjustified and sometimes simply illegal interference of law enforcement in the business environment, in the operation of companies.

This year we launched a deep and comprehensive reform of monitoring and oversight. It is the largest reform in the post-Soviet era. Starting January 1, 2021 the entire old, largely obsolete legal framework will cease to operate. It will be replaced by a clear-cut system of requirements: any duplication of government body authority should be eliminated,

укрепление гарантий и прав собственности, исключение даже формальных возможностей для злоупотребления правом для давления на бизнес, последовательное очищение силовых структур и судебной системы от недобросовестных лиц. Важнейшее условие эффективности такой работы – это повышение прозрачности деловой среды. Это тоже имеет очень большое значение, уважаемые коллеги. Уже в нынешнем году будет запущена цифровая платформа, своеобразный цифровой омбудсмен, с помощью которой предприниматели смогут сообщать обо всех незаконных действиях со стороны представителей правоохранительных органов. И такая открытость, на мой взгляд, может стать залогом доверия между обществом, бизнесом и государством.

И в целом нам необходимо в самые сжатые сроки обеспечить трансформацию системы государственного управления на основе цифровых технологий. Таким образом, кардинально повысить эффективность всех уровней управления власти, скорость и качество принятия решений. Я прошу Правительство совместно с руководителями регионов представить на этот счет конкретный план действий. Мы уже много раз об этом говорили.

Уважаемые коллеги!

Не раз в своей истории Россия осуществляла масштабные проекты пространственного развития, которые становились символами глубоких и динамичных изменений страны, ее движения вперед. Такие комплексные проекты реализуются и в наши дни на юге России, на Дальнем Востоке, в Арктике. Сегодня нам нужно подумать и о подъеме обширных территорий Центральной и Восточной Сибири, подготовить и хорошо просчитать, согласовать план развития. В этом макрорегионе сосредоточены богатейшие природные ресурсы: порядка четверти запасов леса, более половины запасов угля, значительные ме-

grounds for random inspections or audits restricted and a risk-based approach established.

The information service that is to be launched this year will make it possible to objectively compare information from oversight bodies on the one hand and entrepreneurs on the other. Any incongruities must result in a timely response.

As regards the relationship between business and law enforcement, the logic of our actions includes the further liberalization of legislation, the strengthening of the guarantees and rights of ownership, the removal of even formal opportunities for abusing the law to exert pressure on business, and the constant cleansing of authority agencies and the judicial system of unscrupulous personnel. More transparency in the business environment is a major condition for the effectiveness of this work. This is also very important, colleagues. This year there will be a digital platform, a kind of a digital ombudsman that entrepreneurs will be able to use to report any illegal actions by representatives of law-enforcement agencies. I think such openness can become a guarantee of trust between the public, business and the state.

Overall, we must ensure the transformation of the government management system based on digital technology as soon as possible. The goal is to comprehensively upgrade the effectiveness of the performance of all government bodies, reduce the speed and improve the quality of decision-making. I would like to ask the Government to present a specific plan of action in this regard in cooperation with the regional governors. We have spoken about this many times.

Colleagues,

Russia has repeatedly carried out large-scale projects of spatial development in its history. They have become symbols of deep and dynamic change in the country, in its forward progress. Such comprehensive projects are being implemented now in the South of Russia, the Far East and in the Arctic. Today we must think about the upsurge of the vast territories of central and

сторождения меди и никеля, огромные энергетические резервы, причем многие из них уже созданы.

К этому следует добавить и уникальные возможности для развития сельского хозяйства. В районе Минусинской долины, скажем, более 300 солнечных дней в году. Это дает возможность сформировать здесь новый мощный агропромышленный комплекс. По мнению российских и зарубежных экспертов, под эти ресурсы макрорегиона возможно привлечь инвестиций в объеме нескольких триллионов, до 3 триллионов рублей, разумеется, при вложении со стороны государства в развитие инфраструктуры, социальной сферы и строительство жилья. Освоение пространств в Центральной и Восточной Сибири – и не как сырьевой базы, а как научно-промышленного центра – должно сделать этот регион связующим звеном между европейской частью России и Дальним Востоком, между рынками Китая, стран АТР, Европы, включая Восточную Европу, должно привлечь сюда свежие, хорошо подготовленные трудовые ресурсы.

Прошу Правительство совместно с экспертным сообществом и Российской академией наук подготовить необходимые проекты и осенью доложить.

Дамы и господа, дорогие друзья!

Сегодня в России мы приступили к реализации действительно стратегических, долгосрочных программ, многие из которых без преувеличения носят глобальный характер. Скорость и масштаб происходящих изменений в мире не имеют аналогов в истории, и в наступающей эпохе нам важно слышать друг друга, объединять усилия для решения общих задач.

Дорогие друзья!

Россия готова к вызовам и переменам. Мы приглашаем всех к широкому равноправному сотрудничеству.

Благодарю вас за внимание. Спасибо.

eastern Siberia. We must draft, accurately calculate and coordinate a development plan. This macro region contains very rich natural resources, about a quarter of all forest reserves, over half of the coal reserves, substantial deposits of copper and nickel, and tremendous energy reserves, many of which have already been developed.

In addition, there are unique opportunities for agricultural development. There are over 300 sunny days in the Minusinsk Hollow area. This makes it possible to establish a new powerful agro-industrial complex there as well. Russian and foreign experts believe that up to several trillion rubles of investment can be attracted to this macro region, up to 3 trillion, provided, of course, that the government also invests in the development of infrastructure, the social sphere and housing. The development of areas in central and eastern Siberia, not as a raw materials base, but as a scientific and industrial center should turn this region into a link between the European part of Russia and the Far East, between the markets of China, the Asia Pacific Region and Europe, including Eastern Europe, and attract a fresh, well-trained workforce.

I would like to ask the Government to draft the necessary programs in cooperation with the expert community and the Russian Academy of Sciences and to report back to me in autumn.

Ladies and gentlemen, friends,

Today in Russia, we have embarked on implementing truly strategic long-term programs, many of which are global in nature, without exaggeration. The speed and scale of today's changes in the world are unprecedented in history, and in the coming era, it is important for us to hear each other and pool our efforts for resolving common goals.

Friends,

Russia is ready for these challenges and changes. We invite all of you to take part in this large-scale and equitable cooperation. I am grateful for your attention. Thank you.



Сергей Лавров, Министр иностранных дел Российской Федерации
Sergey Lavrov, Foreign Minister of the Russian Federation



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Russian Federation

МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОДХОД К РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ РАВНОМЕРНЫМ

«Приоритетными являются все 17 целей, потому что очень важно не позволять раздробить этот компромиссный пакет, который может быть реализован исключительно целиком, когда будет продвижение вперед по всем 17 целям»

ВЫСТУПЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИИ СЕРГЕЯ ЛАВРОВА НА ВСЕРОССИЙСКОМ МОЛОДЕЖНОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ФОРУМЕ «ТЕРРИТОРИЯ СМЫСЛОВ», СОЛНЕЧНОГОРСК, 15 АВГУСТА 2019 ГОДА

Особенно ценно, когда проблемами внешней политики интересуется молодежь. В конце концов, вам формировать будущее России, ее будущее место в международной жизни в современном мире. <…>

Для меня и моих коллег – я разговаривал со своими заместителями, директорами департаментов,

FOREIGN MINISTER OF THE RUSSIAN FEDERATION

WE SUPPORT A UNIFORM APPROACH TO THE IMPLEMENTATION OF THE UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

“All the 17 goals are our priority, because it is very important to avoid breaking this compromise package, which can only be implemented entirely when there is progress on all of the 17 goals”

FOREIGN MINISTER SERGEY LAVROVXS SPEECH AT THE TERRA SCIENTIA NATIONAL EDUCATIONAL YOUTH FORUM, SOLNECHNOGORSK, AUGUST 15, 2019

It is particularly important when young people are interested in foreign policy issues. After all, you will shape Russia’s future and its future place in international life.

For me and my colleagues (I talked to my deputies and department directors that also meet with representatives of civil society), meetings like this provide very important feedback. If we do not know

которые тоже общаются с представителями гражданского общества, – такие встречи – очень важная обратная связь. Если мы не будем знать, какие конкретно проблемы международной жизни волнуют наших граждан, включая, прежде всего, молодежь, то мы в своей внешней политике, наверное, будем идти вслепую. Нам очень важно делать то, что отвечает интересам нашей страны, а ее, конечно, воплощает, представляет наш народ.

Я не буду подробно останавливаться на тех тенденциях, которые сейчас развиваются в мире. Об этом многократно говорил Президент России В. В. Путин – например, не так давно состоялась развернутая дискуссия на Петербургском международном экономическом форуме. Скажу лишь, что основной тенденцией является противостояние между объективно формирующимся, новым полицентричным, более справедливым и демократичным миропорядком и стремлением достаточно узкой группы государств во главе с США не дать состояться этому справедливому миропорядку и постараться всеми силами обеспечить себе доминирование во всех сферах международной жизни: в военно-политической и экономической, в сфере толкования норм уважения прав человека, в сфере толкования истории, тоже очень важной сейчас. Даже в сфере спорта, как вы знаете, идут сильные баталии, которые в основном нацелены на то, чтобы англосаксонская группа государств определяла порядки, в том числе и в том, что касается наказания за применение допинга и определения виновных.

Одна очень серьезная тенденция, проявившаяся в русле политики наших западных коллег, связана с их стремлением подменить международное право, которое по определению является универсально согласованными нормами и принципами, некими правилами, которые наши западные коллеги вырабатывают в своем узком кругу и потом преподносят как истину в последней инстанции,



what specific foreign policy issues are of concern to our people, including above all the young people, we would probably just be groping in the dark. It is important for us to act in the interests of our country, which is certainly represented by our people.

I will not describe in detail the trends that are now developing in the world. President of Russia Vladimir Putin has repeatedly talked about them. Recently, a detailed discussion also took place at the St Petersburg International Economic Forum. I will only say that the main trend is the confrontation between a new polycentric, more fair and democratic world arrangement that is objectively taking shape today and the striving of a fairly narrow US-led group of states to prevent this arrangement from coming into



которой должны руководствоваться все остальные члены международного сообщества. В ходе дискуссии, если вас это будет интересовать, приведу конкретные примеры. Их множество.

Для того чтобы обеспечить свое доминирование вопреки объективному ходу исторического процесса, когда появляются новые центры силы в Евразии, странах АТР, Латинской Америке и Африке, вопреки становлению миропорядка, который будет сбалансирован и будет опираться на уважение интересов всех игроков, Запад пытается удержать свое превосходство. Надо отдать должное исторической правде: около пяти столетий Запад диктовал правила игры в современном мире. Но жизнь меняется,

fruition. These states are doing all they can to secure domination in every area of international life – military and political domain, the economy, and interpretation of the standards of respect for human rights and history, which is also a very meaningful topic today. Heavy battles are taking place even in sports. For the most part, they are aimed at enabling Anglo-Saxons to set the order, including as regards punishment for doping and identification of the guilty.

Another major trend that has manifested itself in our Western colleagues' policies is their desire to replace international law which, by definition, is about universally agreed norms and principles, with certain rules which our Western colleagues develop among themselves and then present as the ultimate truth, which all other members of the international community should follow. If you are interested, I will provide specific examples during our discussion. There are many of them.

New centers of power are emerging in Eurasia, Asia-Pacific, Latin America and Africa. However, in the face of an emerging world order that is balanced and based on respect for the interests of all members, the West is trying to maintain its superiority and ensure its dominance despite the objective course of history. However, we must give the historical truth its due: for about five centuries, the West has dictated the rules in the modern world. But the world is changing, and the colonial era is a thing of the past. The centers of global economic growth and global finance are shifting from the West to other regions. To counter this trend, our Western, primarily American, colleagues, are resorting to the most unscrupulous methods and unfair competition in an attempt to secure a unilateral advantage. To do so, they are using economic sanctions, blackmail, threats, ultimatums and direct pressure, including the use of military force, as was the case during interventions in Yugoslavia in 1999, Iraq in 2003 and Libya in 2011. The peoples of these countries who came under attack in these

колониальная эпоха ушла в прошлое, центры роста мировой экономики, мировых финансов смещаются с Запада в другие регионы мира. Для противодействия этой тенденции наши западные, прежде всего американские коллеги, прибегают к самым нечистоплотным методам, недобросовестной конкуренции, стремясь обеспечить себе одностороннее преимущество. Для этого в ход идут экономические санкции, шантаж, угрозы, ультиматумы, прямое давление, включая применение военной силы, как это происходило с интервенциями в Югославии в 1999 году, в 2003-м в Ираке, в 2011-м в Ливии. Ни в одном из этих случаев жизнь людей, которые подверглись агрессивному нападению, не стала лучше. В Ливии вообще под вопросом

acts of aggression didn't see any improvements in their lives. Libya's very survival as a state is now in question, though we are all trying to help improve the situation.

In opposition to such an illegitimate and unlawful policy pursued by our Western colleagues, we maintain our stance, which is based on the Foreign Policy Concept of the Russian Federation approved by the President of Russia, a revised version of which was adopted in 2016. First of all, it is based on the need to create the most favorable external conditions for the development of our country, in particular its economic growth, and to address its social problems. To this end, it is our responsibility to provide a safe environment, the most favorable conditions for our citizens and our economic operators across the world.



стоит государственность, которую сейчас все мы пытаемся помочь восстановить.

Мы противопоставляем такой нелегитимной и неправомерной линии наших западных коллег свою позицию, которая опирается на концепцию внешней политики Российской Федерации, утвержденной Президентом России. В очередной раз редакция этой концепции была одобрена в 2016 году. Прежде всего, она исходит из необходимости обеспечивать максимально благоприятные внешние условия для развития нашей страны, для ее экономического роста, для решения социальных проблем. В этих целях от нас требуется обеспечение безопасного окружения Российской Федерации, максимально благоприятных условий для наших граждан и для деятельности наших экономических операторов во всем мире. Эти цели, как записано в концепции внешней политики, должны достигаться исключительно на основе уважения международного права, прежде всего, таких его компонентов как принцип суверенного равенства государств, невмешательство во внутренние дела, уважение права народов самим определять свою судьбу без вмешательства извне, мирное урегулирование споров, неприемлемость угрозы силой или применения силы. Это принципы Устава ООН. И когда мы анализируем деятельность Генеральной ассамблеи ООН после каждой ее ежегодной сессии, мы можем легко убедиться, что подавляющее большинство государств-членов ООН занимают идентичные с Россией позиции. Поэтому говорить о том, что политика Вашингтона или Брюсселя по так называемой изоляции России дает какие-то результаты, по-моему, просто несерьезно в нынешней обстановке. При этом мы никогда не встаем в позу обиженного, мы всегда открыты к честному, откровенному разговору с нашими партнерами на Востоке, на Юге, на Западе при понимании, что разговор должен вестись на основе равнопра-



These goals, according to the Foreign Policy Concept, must be achieved solely on the basis of respect for international law, primarily, its components such as the principle of sovereign equality of states, non-interference in internal affairs, respect for the right of the peoples to determine their own future without outside interference, peaceful settlement of disputes and a prohibition on the threat or use of force. These are the principles of the UN Charter.

When we analyze the activities of the UN General Assembly after each of its annual sessions, we can easily see that the vast majority of UN member states adopt positions that are identical to Russia's. I believe it is simply ridiculous in the current situation to claim that the policy of Washington or Brussels seeking to "isolate" Russia has yielded any results. We never act out of resentment and are always open to candid discussions with our partners in the East, South or West provided such discussions are based on equality and respect for each other's interests, and also seek to find solutions to controversial issues based on a balance of interests.

Question: Yesterday we had a discussion on soft power with Prorector of the Higher School of Economics. What do you think about this concept? And what, in your opinion, are the main trajectories for expanding Russia's soft power today?

вия, уважения интересов друг друга и быть нацелен на поиск решений спорных вопросов, которые будут опираться на баланс интересов.

Вопрос: На встрече с проректором Высшей школы экономики мы обсуждали политику «мягкой силы». Как вы оцениваете данную концепцию? И как вы считаете, какие основные векторы развития «мягкой силы» существуют в России на современном этапе?

С. В. Лавров: «Мягкая сила» – это, по большому счету, естественное проявление тех технологических перемен, которые происходят в мире. Раньше внешняя политика сводилась к решению вопросов войны и мира – либо кто-то кого-то завоюет, и потом начнут договариваться, либо прежде чем воевать, попробуют договориться. Вот и все, на что опиралась внешняя политика в те годы, когда не было современных технологий. Сейчас можно обеспечивать свои интересы в том или ином регионе мира, в том или ином государстве гораздо менее разрушительными методами, без применения военной силы, воздействуя на общественное мнение, используя весь спектр существующих для этого возможностей: интернет-ресурсы, социальные сети. Мне не нужно подробно вам говорить, как сегодня можно доводить свои идеи, свои оценки, просто свое мнение до практически всех желающих с этим ознакомиться.

Второй момент, который также весьма существенен в том, что касается «мягкой силы», – это работа неправительственных организаций (НПО). В России мы активно поощряем развитие НПО в сфере международной деятельности. Мы установили и в течение многих лет поддерживаем партнерские отношения с теми нашими некоммерческими организациями, которые интересуются внешней политикой. К сожалению, их не так много. Среди НПО, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете ООН (ЭКОСОС), наших



Sergey Lavrov: Generally speaking, soft power is the natural manifestation of technological change around the world. Politics used to be limited to deciding matters of war and peace: someone invades the other, and then they talk, or they try to talk to each other before going to war. This is what foreign policy was all about in the days when technology like we have now did not exist. Today, you can promote your interests in various regions or countries by relying on methods that are far less destructive, without recourse to military power, that is by influencing the public opinion and using the whole range of the available opportunities offered by online resources



организаций всего чуть более шестидесяти. И это не потому, что мы им не помогаем – помогаем всем, кто хочет такой статус получить. Хотя шестьдесят – это уже неплохо. Раньше были единичные случаи. Однако, для сравнения, неправительственных организаций западных государств, которые имеют статус при ооновских структурах, – тысячи. Нашему гражданскому обществу есть куда стремиться. Мы активно поощряем интерес неправительственного сообщества к международной проблематике. На уровне департаментов МИД России ежемесячно проводятся встречи с соответствующими

and social media. I will spare you from a detailed review of all the ways in which we can convey our ideas, assessments and perspectives to anyone who wants to hear what we have to say.

The second important aspect in terms of soft power has to do with non-governmental organizations (NGOs). Here in Russia we actively encourage the development of NGOs in the sphere of international relations. We have built partnerships with non-profits interested in foreign policy, and have been maintaining our ties with them. Unfortunately, there are not so many of them. For example, just over sixty Russian organizations have been granted consultative status by the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC). It is not that we do not assist them in obtaining this recognition. We are always there for those of them who would like to be granted this status. Sixty is quite a good result. There used to be very few organizations of this kind. At the same time, there are thousands of Western NGOs that were granted this status by UN agencies. So Russia's civil society has a lot of room for improvement. We are proactive in our efforts to encourage the NGO community to work on international matters. Foreign Ministry departments hold monthly meetings with the corresponding NGOs, and my deputies are holding meetings with representatives of NGOs on a more or less quarterly basis. There is also an annual meeting that I attend to sum up the results of these interactions and to discuss what the NGOs need and how the Foreign Ministry can assist them in their efforts.

The media have to be mentioned among the soft power tools. There are a lot of questions here. On a level playing field, Russian NGOs, even though they are not as numerous, are serious competitors and can effectively stand up for justice, truth and international law. Unfortunately, these are not the principles pursued and preached by many Western NGOs who do not shun away from various dirty tricks

профильными НПО. Примерно раз в квартал мои заместители встречаются с представителями этих организаций. Ежегодно проходит обобщающая встреча с моим участием, на которой мы смотрим, какие еще у НПО существуют потребности, в реализации которых мы как Министерство иностранных дел можем помочь.

В ряду тех инструментов, которые относятся к «мягкой силе», должны быть упомянуты СМИ. Здесь возникает очень много вопросов. Если мы говорим о честной конкуренции, то при проигрыше в количественном отношении наши НПО могли бы и могут серьезно соперничать, отстаивая те идеи, которые лежат в основе справедливости, правды, международного права. К сожалению, многие западные НПО исповедуют иные принципы и не гнушаются самых разных нечистоплотных приемов для продвижения линии, которая интересует их спонсоров. В огромном количестве случаев эти НПО создаются и финансируются государством. Подавляющее большинство ведущих американских НПО получает деньги от Агентства США по международному развитию, которое получает средства из американского бюджета. Международный республиканский институт, институт Демократической партии – это структуры, которые, так или иначе, опираются на государственную поддержку. В свою очередь они уже будут финансировать и финансируют многочисленные организации, занимающиеся отдельными аспектами международной жизни.

Мне кажется, что справедливость на нашей стороне. Нам нужно продолжать активно ее отстаивать, наращивать количественное присутствие России на международных площадках. Пока мы проигрываем численно, но, повторю, если брать СМИ, всего-навсего Russia Today и Sputnik вдвоем создали ситуацию, когда их называют главной угрозой общественному мнению на Запа-



in order to promote the agenda of their sponsors. In so many cases these NGOs are established and financed by the state. Most of the leading American NGOs receive funding from the United States Agency for International Development (USAID) which in turn gets its funding from the US budget. The International Republican Institute and the National Democratic Institute rely on government support in one way or another. These structures provide funding to multiple organizations working on specific aspects of international affairs.

I believe that justice is on our side. We need to continue to defend it and expand Russia's footprint within the international platforms. So far we are behind in terms of numbers. But let me repeat that if we are talking about the media, RT and Sputnik, just the two of them, created a situation in which they were referred to in the West as the main threat to the public opinion. By the way, London has recently hosted the Global Conference for Media Freedom. RT and Sputnik were not invited to attend under the pretext that they were propaganda mouthpieces rather than media outlets. What do you think about that? For this reason, when soft power is employed using principles and criteria of this kind, it looks like

де. Кстати, недавно в Лондоне прошла Глобальная конференция по свободе СМИ. Russia Today и Sputnik на нее просто не пригласили, обосновав это тем, что они не СМИ, а «инструмент пропаганды». Как вам это нравится? Поэтому когда такие принципы, такие критерии применяются к работе на пространстве «мягкой силы», то все это выглядит очередной попыткой обеспечить себе одностороннее преимущество путем нечистоплотной конкуренции.

Будем продолжать поддерживать всех тех, кто в российском гражданском обществе заинтересован в проецировании нашей «мягкой силы» в сферы защиты прав человека, борьбы с бедностью, борьбы за чистую окружающую среду и любой другой проблемы, которая, так или иначе, выносится на международное обсуждение. Если есть интерес, если есть организации, которые пока еще к сотрудничеству с МИД не привлечены, пожалуйста, обращайтесь к нам, мы активно вас поддержим.

Вопрос: Страны ООН, в том числе Россия, подписали цели устойчивого развития. Какие из этих 17 целей являются приоритетными для России и приведут к быстрому переходу к цикличной экономике? Будут ли создаваться международные комитеты по проблемам экологии?

С. В. Лавров: Приоритетными являются все 17 целей, потому что очень важно не позволять раздробить этот компромиссный пакет, который может быть реализован исключительно целиком, когда по всем 17 целям будет продвижение вперед. У наших западных коллег есть искушение «вырывать» выгодные им цели и делать их приоритетными. Например, среди них есть проблематика, связанная с правами человека. По понятным причинам Запад уделяет ей особое внимание. Периодически на различных форумах они предлагают решения, которые будут ставить права человека чуть ли не выше всех остальных

just another attempt to secure unilateral advantages through unfair competition.

We will continue to support all those in the Russian civil society interested in projecting our soft power on human rights, fighting poverty, environmental protection or any other problems that are discussed internationally. We will do everything to support your undertakings. If you are interested, if there are organizations that have not been involved with the Foreign Ministry thus far, please make sure to contact us. We will definitely support you.

Question: UN member countries, including Russia, have signed the Sustainable Development Goals. Which of these 17 goals is a priority for Russia and will lead to a rapid transition to a cyclical economy? Will international environmental committees be formed?

Sergey Lavrov: All the 17 goals are our priority, because it is very important to avoid breaking this compromise package, which can only be implemented entirely when there is progress on all of the 17 goals. Our Western colleagues seem tempted to “extract” the goals that suit them best and announce their priorities. For example, the SDGs include matters concerning human rights. For obvious reasons, the West is focusing its attention on those, regularly proposing at various forums solutions that would put human rights almost above all other goals. This is



целей. Это неправильно. При этом права человека они трактуют только в гражданско-политической плоскости, хотя социально-экономические права человека не менее узаконены в международном праве. Есть два ключевых международных пакта – Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. Стоит упомянуть, что США не участвуют в последнем пакте. Западные партнеры всячески приглушают, принижают на площадках ООН социально-экономические права, хотя в их интересах было бы заниматься этими правами. Тем более, сейчас, когда наступает кризис миграции, в Европе проявляется недовольство различными социально-экономическими реформами. Если мы говорим о документах ООН, то есть социально-экономические права развивающихся стран. Ультралиберальная западоцентричная модель доказала свою неспособность решать экономические проблемы человечества, неспособность сделать так, чтобы повсеместно повышался уровень жизни, решались социальные проблемы, задачи ускорения экономического роста. Эта модель ориентирована на то, чтобы жить за счет других. Действия, которые мы сейчас наблюдаем, попытки сохранить свое доминирование, обеспечить себе преимущества в экономике и других сферах нечистоплотными методами – это та самая линия, когда проявляется эгоистичное желание жить за счет других. Мы выступаем за то, чтобы подход к реализации целей устойчивого развития был равномерным, с упором на создание базиса решения материальных проблем, проблем развития всего человечества.

Нужно помогать странам третьего мира, хотя бы исходя из чистого прагматизма. Европа стала страдать от наплыва мигрантов после того, как НАТО бездумно, незаконно, в нарушение

not right. Moreover, they interpret human rights only in the civil-political sense. But the socioeconomic human rights are no less legitimate in international law. There are two key international covenants – the International Covenant on Civil and Political Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. It is worth mentioning that the US is not a party to the latter covenant. Our Western partners are trying, in every possible way, to muffle, belittle the social and economic rights at the UN platforms, although it would be in their interests to address these rights. Especially now, with the persisting migration crisis, Europe is showing dissatisfaction with various socioeconomic reforms. If we take the UN documents, they stipulate socioeconomic rights of developing countries. But the ultra-liberal Western-centric model has proved incapable of resolving the economic problems of humanity, incapable of promoting a rise in living standards everywhere, alleviating social problems or accelerating economic growth. This model focuses on living at the expense of others. The actions that we are now witnessing, attempts to maintain their dominance, to secure advantages in the economy and other spheres by unscrupulous methods – this is the policy where the selfish desire to live at the expense of others is manifested. We support a



резолюций СБ ООН разбомбила Ливию. Интересный момент, если говорить про экономику и торговлю. Когда они стали задумываться о том, как быть с мигрантами, то поняли, что помимо вопроса, куда их расселять и на основе каких принципов, есть еще проблема «на месте», у источника этой ситуации. Стали говорить о необходимости помочь странам Африки создавать рабочие места. Чем все кончилось? К сожалению, ничем. Основные рабочие места в странах Африки, откуда идет поток мигрантов в Европу, – в сельском хозяйстве. Для того чтобы создавать там рабочие места, нужно обеспечить конкурентные возможности для сельскохозяйственной продукции африканских стран. Европейцы этого сделать не могут и едва ли смогут, потому что одна из опор ЕС – это огромные субсидии для европейского сельского хозяйства. Они его субсидируют и тем самым создают односторонние преимущества на продовольственных рынках. Если эти субсидии убрать, тогда африканская сельскохозяйственная продукция получила бы дополнительные возможности честно конкурировать. Но Европа не может на это пойти. Получается замкнутый круг. А ведь продовольственная безопасность – одна из целей устойчивого развития.

Мы за то, чтобы подходить ко всему в комплексе и не вырывать искусственно из тщательно, долго согласовывавшегося пакета какой-то один аспект.

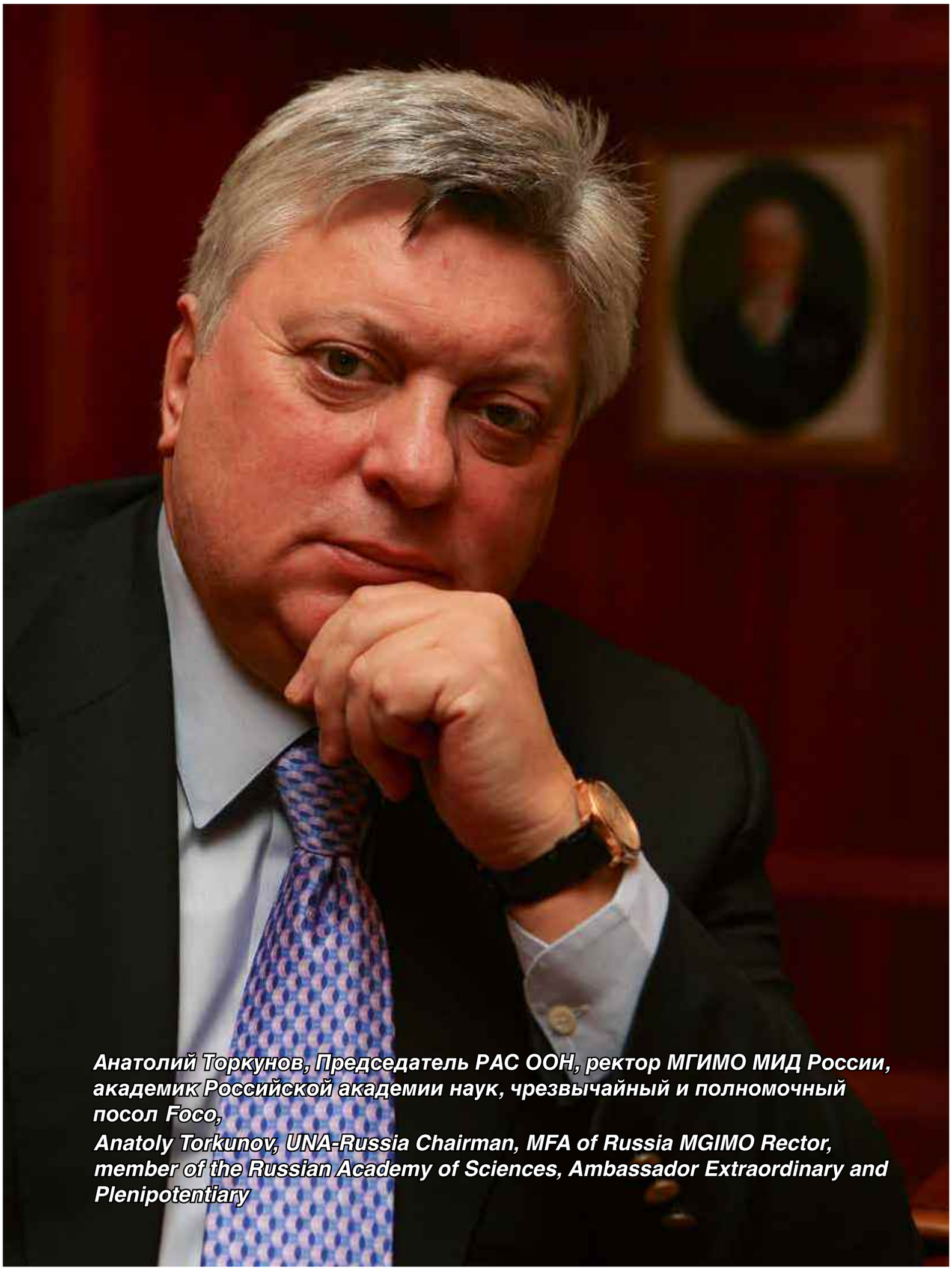
Что касается структур, то при Рамочной конвенции ООН об изменении климата (Россия является ее участником) создан Зеленый климатический фонд, в который мы вносим добровольные взносы. Последний взнос был около трех миллионов долларов. Не ахти какие деньги, но это подчеркивает нашу приверженность совместной работе по решению проблем, связанных с изменением климата, и в целом проблем окружающей среды.

uniform approach to the implementation of the UN Sustainable Development Goals, with emphasis on creating a foundation for addressing material problems, the development of all mankind.

It is necessary to help the Third World countries, at least out of pure pragmatism. Europe began to suffer from an influx of migrants after NATO thoughtlessly and illegally bombed Libya, violating the UN Security Council resolutions. There is an interesting observation when it comes to economics and trade. When they started to think about how to deal with the migrants, they realized that the problem of where to move them and on what criteria has just added to the problem on the ground – at the source of this situation. So they began to talk about the need to help African countries create jobs. Where has this led to? Unfortunately, nowhere. Most of the jobs in Africa, the source of the flow of migrants to Europe, are in agriculture. So to create more jobs there, competitive opportunities for African farm products need to be provided. Europeans cannot do this and are unlikely to be able to, because one of the pillars the EU relies on is huge subsidies pumped into European agriculture. They subsidize their farming, creating one-sided advantages on the food markets. If these subsidies were removed, African farm produce would have an opportunity to compete fairly. But Europe cannot do this. It is a vicious circle. And food security is also one of the Sustainable Development Goals.

We support addressing the SDGs in a complex and not artificially isolating specific aspects from the long and carefully agreed package.

As regards organizations, the Green Climate Fund has been established under the United Nations Framework Convention on Climate Change (Russia is a party to it), to which we make voluntary contributions. The latest installment was about $3 million. This is not much, but it underscores our commitment to working together to address climate change and environmental issues in general.



Анатолий Торкунов, Председатель РАС ООН, ректор МГИМО МИД России, академик Российской академии наук, чрезвычайный и полномочный посол Foco,
Anatoly Torkunov, UNA-Russia Chairman, MFA of Russia MGIMO Rector, member of the Russian Academy of Sciences, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary



РОССИЙСКАЯ АСОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ ООН

United Nations Association of Russia

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ РОССИЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ СОДЕЙСТВИЯ ООН

«Страна, основанная на принципах устойчивого развития, – это страна, в которой обеспечены комфортные условия для проживания не только нынешнего, но и будущих поколений»

Интервью с Анатолием Торкуновым

Доклад ООН о целях устойчивого развития 2019 года начинается со слов Генерального секретаря ООН Антониу Гутерриша: «С момента принятия в 2015 году «Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» выступает в качестве основополагающей стратегии обеспечения всеобщего благополучия человечества в мире, построенном на принципах устойчивости...». Анатолий Васильевич, почему важна и чем полезна «Повестка 2030» для России в целом и ее регионов в частности?

«Повестка 2030» – это масштабный и амбициозный план, требующий смелых и даже реформаторских шагов, чтобы вывести мир на траекторию устойчивого и жизнестойкого развития. «Повестка 2030» заявляет, что никто не будет забыт. И

UNITED NATIONS ASSOCIATION OF RUSSIA CHAIRMAN

"A country based on principles of sustainable development is a country comfortable for living of this and future generations"

Interview with Anatoly Torkunov

The UN Sustainable Development Goals Report 2019 starts with the words of UN Secretary-General Antonio Guterres: "Since its inception in 2015, the 2030 Agenda has provided a blueprint for shared prosperity in a sustainable world." Anatoly Vasilyevich, please say why the 2030 Agenda is so important and beneficial for Russia as a whole and its regions?

The 2030 Agenda is an extensive and ambitious plan, which requires bold or even reformist measures to put the world on the path of sustainable and viable development. The 2030 Agenda pledges that no one will be left behind. This is equally important for the world, a continent, a country, and its regions.

A country based on principles of sustainable development is a country comfortable for living for this and future generations. The understanding and acceptance of the sustainable development concept

это одинаково важно для всего мира, континента, страны или ее регионов.

Страна, основанная на принципах устойчивого развития, – это страна, в которой обеспечены комфортные условия для проживания не только нынешнего, но будущих поколений. Понимание и принятие концепции устойчивого развития – это постоянный и непростой просветительский процесс, который необходимо проводить на местах. Поэтому важны целенаправленные действия регионов для адаптации и распространения «Повестки 2030» как в «головах» людей, так и на практике.

17 целей устойчивого развития и 169 задач, заявленные в «Повестке 2030», предусматривают продолжение работы, которая была начата в период действия целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и окончательное достижение тех целей, которых не удалось достичь. Они предусматривают реализацию прав человека для всех и обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек. Они носят комплексный и неделимый характер и обеспечивают сбалансированность всех трех компонентов устойчивого развития: экономического, социального и экологического. Это необходимо для всех, для каждого региона нашей страны, для всей страны, для всего мира, а добиться этих целей мы сможем лишь совместными действиями.

«Повесткой 2030» все страны вместе вступают на путь, ведущий к устойчивому развитию, посвящают себя обеспечению глобального развития и взаимовыгодного сотрудничества, которые могут принести огромную пользу всем странам и регионам мира.

В чем особенность реализации ЦУР на национальном и региональном уровнях?

Внедрение и успех ЦУР зависят от собственной политики, планов и программ в области устойчи-



is the ongoing and quite difficult educational process that needs to be done locally. This is why targeted efforts of regions towards adapting and fostering the 2030 Agenda in people's minds and in the real life are so important.

Seventeen sustainable development goals and 169 tasks set by the 2030 Agenda continue the work started by the Millennium Development Goals and finalize the achievement of outstanding objectives. They envisage human rights for all, gender equality, and women's empowerment. They are multifaceted and indivisible, and they balance all three components of sustainable development: economic, social and environmental. Everyone, every region of our country, the entire country, and the entire world needs this to happen, and the only way to achieve these goals is through joint action.

The 2030 Agenda puts all countries on the track of sustainable development, and dedicates them



вого развития страны, а если говорить о России, то еще и от планов и действий ее регионов. Естественно, что активная политика федеральных властей в области устойчивого развития будет способствовать ее распространению внутри регионов. Вместе с тем, нельзя забывать, что везде разные устоявшиеся практики, законы, культуры, уровень развития – отсюда и существующая разница в адаптации и реализации ЦУР регионами. Если проводить грубое сравнение, то Россия – это мир, в котором есть более развитые и менее развитые страны (регионы) со своими задачами и проблемами, но все они высказались за общий путь к устойчивому развитию.

В «Повестке 2030» признано, что активное глобальное партнерство необходимо для поддержки национальных усилий. В контексте нашей страны такое же значение имеет и партнерство регионов.

to global development and mutually advantageous cooperation, which could bring huge benefits to all countries and regions of the world.

What is special about the implementation of the Sustainable Development Goals on the national and regional levels?

The successful implementation of the Sustainable Development Goals depends on the national sustainable development policy, plans, and programs, as well as on plans and actions of regions in the case of Russia. Naturally, the active sustainable development policy of the federal authorities will be fostering this course in regions. However, one should not forget that every territory has its own practices, laws, culture, and developmental level, which leads to the variety of forms of the Sustainable Development Goals' adaptation and implementation by regions. By a rough comparison, Russia is a world of more and less developed countries (regions) with their own tasks and issues which, however, have spoken in favor of the joint sustainable development course.

The 2030 Agenda recognizes the need for an active global partnership supporting national efforts. The partnership between regions bears equal significance in the context of our country.

Four years have passed since the adoption of the 2030 Agenda. How successful Russia has been in the achievement of the Sustainable Development Goals? In which areas are we making much headway, and which should we focus on?

Last year, colleagues from the Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, A.G. Sakharov, and O.I. Kolmar, published a remarkable article entitled "Prospects of the Implementation of the UN Sustainable Development Goals in Russia." It contains lots of interesting information, including an answer to your question. For instance, domestic and foreign experts affirm that since the early 2000s, the Russian Federation has been primarily successful in ending



Прошло уже четыре года с момента принятия «Повестки 2030». Насколько успешна Россия в достижении ЦУР? По каким направлениям мы продвигаемся достаточно активно, а на что стоит обратить большее внимание?

В прошлом году коллеги из Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ (РАНХиГС) А. Г. Сахаров и О. И. Колмар выпустили замечательную статью «Перспективы реализации целей устойчивого развития ООН в России». В ней много интересных данных, включая и ответ на ваш вопрос. Так, отечественные и международные эксперты отмечают, что с начала 2000-х годов Российская Федерация достигла наибольших успехов в борьбе с голодом (Цель 2) и нищетой (Цель 1), имеет относительные успехи в обеспечении качественного образования (Цель 4), использовании совре-

hunger (Goal 2) and reducing poverty (Goal 1), and achieved relevant success in providing quality education (Goal 4), ensuring sustainable and modern energy (Goal 7), encouraging job creation (Goal 8), creating sustainable cities and communities (Goal 11), and combating of climate change (Goal 13). There is a lot to be done for achieving gender equality (Goal 5), ensuring availability and sustainable management of water and sanitation (Goal 6), creating sustainable infrastructure (Goal 9), preserving eco-systems (Goals 14 and 15), ensuring sustainable consumption and production patterns (Goal 12), and bringing together national governments, civil society, and the private sector (Goal 17).

Russia is having most difficulties with healthcare and wellbeing (Goal 3), promotion of peaceful and inclusive societies (Goal 16), and reduction of inequalities in income and low living standards (Goal 10). The economy based on raw material

менных и чистых источников энергии (Цель 7), содействии занятости (Цель 8), формировании устойчивых городов и населенных пунктов (Цель 11) и борьбе с изменением климата (Цель 13). Много работы предстоит для достижения гендерного равенства (Цель 5), обеспечения доступа к чистой воде и санитарии (Цель 6), создания устойчивой инфраструктуры (Цель 9), сохранения экосистем (Цели 14 и 15), а также в области ответственного потребления и производства (Цель 12), укрепления партнерства между правительством, частным сектором и гражданским обществом (Цель 17).

Наиболее проблемными для России остаются здравоохранение и благополучие (Цель 3), правосудие и построение миролюбивого общества (Цель 16), а также неравенство и низкий уровень качества жизни (Цель 10). Развитие экономики страны по экспортно-сырьевой модели повышает нагрузку на экосистему, что оказывает негативное влияние на здоровье и благосостояние населения.

По мнению авторов Доклада о человеческом развитии в Российской Федерации (Аналитический доклад, 2016), действующие российские стратегические документы, в том числе принятые в 2017 году Стратегия экономической безопасности и Стратегия экологической безопасности, не соответствуют устойчивости и требуют дополнительных действий по интеграции содержания ЦУР в повестку национального развития. Ключевым для среднесрочного стратегического планирования является документ «Основные направления деятельности Правительства Российской Федерации на период до 2024 года», принятый в сентябре 2018 года.

В России до сих пор не принималось документов, посвященных исключительно реализации целей устойчивого развития в том виде, в каком они были приняты Генеральной Ассамблеей ООН

exports has a bigger environmental footprint with negative implications for health and wellbeing of the population.

In the opinion of authors of the Report on Human Development in the Russian Federation (the 2016 Analytical Report), the existent Russian strategic documents, including the Economic Security Strategy and the Environmental Security Strategy endorsed in 2017, do not ensure sustainability and need to be supplemented with additional measures, which will integrate the content of the Sustainable Development Goals into the national development agenda. The document entitled “Key Focus Areas of the Activity of the Government of the Russian Federation in the Period until 2024,” which was adopted in September 2018, is the foundation of medium-term strategic planning.

Russia has yet to adopt documents dedicated exclusively to the implementation of the Sustainable Development Goals the way they were approved by



в 2015 году. Большая часть задач устойчивого развития на национальном уровне реализовывалась через госпрограммы социально-экономического развития Российской Федерации, включающие подпрограммы и ведомственные целевые программы.

Актуальность реализации задач ЦУР в России ежегодно находит отражение в посланиях Президента Федеральному собранию.

Вы занимаете высокие посты и активную позицию в правительственных и неправительственных, академических, общественных, медийных и других институтах. На ваш взгляд, какое место в реализации ЦУР отводится НПО и академикам? Какие у них есть инициативы и достижения и что еще им следует предпринять для содействия реализации ЦУР?

the UN General Assembly in 2015. Most sustainable development tasks have been accomplished on the national level through state programs of socioeconomic development of the Russian Federation, including sub-programs and targeted programs of agencies.

The topicality of the implementation of the Sustainable Development Goals in Russia is annually underscored in presidential addresses to the Federal Assembly.

You occupy high-ranking positions and maintain an active stance in government, non-governmental, academic, civil, media, and other institutions. What place, in your opinion, is assigned to NGOs and academy members in the implementation of the Sustainable Development Goals? What initiatives and achievements do they have and what else should be done to foster the implementation of the Sustainable Development Goals?



Реализация ЦУР требует сотрудничества и содействия всех заинтересованных сторон: правительства, гражданского общества, частного сектора, академиков и других. Поэтому роль и немаловажное значение есть у каждого из них.

Комплексность и масштабность «Повестки 2030» предопределяет необходимость одновременного привлечения широкого круга ученых различных специальностей для проведения междисциплинарной экспертизы.

Примером субъектного участия ученых в программе устойчивого развития является созданная в ее рамках Группа по науке и технике. Научное сообщество в ней представлено учрежденным в качестве неправительственной организации в 1931 году Международным советом по науке, охватывающим национальные научные организации (РАН – от России) и более 30 международных научных союзов, созданным в 1952 году при ЮНЕСКО в качестве академической организации Международным советом по социальным наукам и Всемирной федерацией инженерных организаций. Принятая ООН в 2015 году «Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» призывает Группу по науке и технике информировать правительства, политиков и широкую общественность относительно того, какие из 17 целей достижимы с точки зрения накопленных в мире знаний, научных и технических возможностей.

Процесс институционализации мирового научного сообщества позволяет международным неправительственным научным организациям выступать в качестве новых акторов мировой политики. Это, прежде всего, созданный в 2000 году Межакадемический совет, объединяющий национальные академии наук почти двадцати стран для проведения научной экспертизы в интересах ООН, МБРР и других международных организаций. Это и Группа по наблюдению за Землей с уча-

The implementation of the Sustainable Development Goals requires cooperation and assistance of all interested sides, such as the government, civil society, the private sector, academy members, and others. So, each of them has a role and a significance.

The comprehensive and extensive nature of the 2030 Agenda requires the simultaneous engagement of a broad range of scientists from various areas for the purpose of interdisciplinary analysis.

The Scientific and Technological Major Group is an example of substantive participation of scientists in the sustainable development program. The scientific community is represented in the group by a non-governmental organization established in 1931, the International Science Council that unites national academic organizations (including the Russian Academy of Sciences) and over 30 international science associations, the International Social Science Council, established under the UNESCO in 1952 as an academic organization, and the World Federation of Engineering Organizations. The 2030 Agenda for Sustainable Development adopted by the United Nations in 2015 tasked the Scientific and Technological Major Group with telling governments, politicians, and the general public which of the 17 goals are achievable from the point of view of global knowledge and the scientific-and-technical potential.

The process of institutionalization of the world scientific community enables international non-governmental science organizations to be new actors of global politics. Above all, this is the InterAcademy Council founded in 2000, which unites national academies of sciences of nearly 20 countries providing scientific analysis for the needs of the UN, the IBRD, and other international organizations. This is also the Group on Earth Observation involving representatives of more than a hundred countries, which is gathering and processing environmental

стием представителей более ста стран для сбора и обработки информации о состоянии окружающей среды. Это объединение «Будущее Земли» – для проведения исследований по сохранению биоразнообразия, в области биогенеза, а также анализа и моделирования земной системы.

Такая активность научных НПО и отдельных групп ученых, безусловно, не умаляет экспертной роли традиционных научных организаций – академий наук, исследовательских центров и научных институтов, в том числе создаваемых на базе университетов. В России, например, приписанные к Отделению глобальных проблем и международных отношений РАН исследовательские институты исполняют роль «мозговых центров» по самой различной международной проблематике, в том числе и по вопросам «Повестки 2030».

Если говорить о возможных улучшениях в данном направлении для России – это все большее стирание граней в диалоге и сотрудничестве между властью, наукой, неправительственным сектором и бизнесом.

Вы – ректор одного из ведущих университетов страны, который Генри Киссинджер окрестил «Гарвардом России», и «самого международного университета России», как назвали МГИМО МИД России вы в интервью от 6 мая 2019 года. Расскажите, как в его образовательном процессе представлена «Повестка 2030»?

Для выполнения поставленных мировым сообществом задач по достижению целей устойчивого развития требуются квалифицированные специалисты, которые смогут обеспечить эффективное управление комплексом экономических, социальных и экологических рисков на национальном и наднациональном уровнях. В нашем университете подготовка таких специалистов осуществляется на всех уровнях высшего образования. В бакалав-



information. Besides, there is the Future Earth organization doing research in the field of preservation of bio-diversity, biogenesis, and solar system analysis and modeling.

Obviously, this kind of activity of science NGOs and groups of scientists does not detract the expert role of traditional scientific organizations: academies of sciences, research centers, and science institutes, including the ones established at universities. For instance, research institutes attached to the Russian Academy of Sciences' Department of Global Problems and International Relations serve as "think tanks" in a variety of international topics, including the 2030 Agenda.

As to what Russia can do to improve such activity, it can continue to blur lines in the dialogue and



риате, магистратуре и аспирантуре предусмотрены соответствующие курсы и программы, к примеру: магистерская программа «Государственное управление устойчивым развитием», выпускники которой востребованы в государственных структурах, бизнес-сообществе, ведущих консалтинговых и международных организациях. За время обучения студенты узнают, как максимизировать прибыль компании, придерживаясь принципов устойчивого развития. Также студенты учатся выстраивать эффективные отношения между бизнесом, государством и некоммерческим сектором. Амбициозной задачей данной программы является подготовка будущей политической элиты страны, которая будет разрабатывать и проводить экономическую политику для обеспечения устойчивого экономического роста и развития. Другой пример присутствия Повестки дня 2030 в нашем образовательном процессе – российско-британская магистерская программа «Устойчивое развитие и стратегическое управление в энергетике», которая была запущена Институтом международной энергетической политики и дипломатии (ИМЭПД) МГИМО МИД России совместно с Университетом Сент-Эндрюс (Великобритания), и бакалаврская программа «Устойчивое развитие современного мира», которую предлагает кафедра комплексных международных экологических проблем и дикой природы.

cooperation between the authorities, the academic community, the non-governmental sector, and business.

You are the rector of a leading national university, the MFA of Russia MGIMO, which Henry Kissinger described as “Russian Harvard” and which you called “the most international university of Russia,” in your interview of May 6, 2019. Please tell whether the 2030 Agenda is included in its educational process?

The achievement of the Sustainable Development Goals requires skilled specialists, who can provide effective management of a range of economic, social, and environmental risks on the national and supranational levels. Our university is training such specialists on every level of higher education. There are relevant bachelor, masters, and post-graduate courses and programs, for instance, the master’s program, “State Management of Sustainable Development,” whose graduates are sought after by government agencies, the business community, and leading consulting and international organizations. During their school years, students learn about ways to maximize corporate revenue on the basis of sustainable development principles. Also students are taught how to build effective relationships between business, the government, and the non-governmental sector. An ambitious task of this program is to raise the future national political elite, which will be elaborating and implementing the economic policy for the sake of sustainable economic growth and development. Another example of the presence of the 2030 Agenda in our educational process is the Russian-British master’s program, “Sustainable Development and Strategic Management in Energy,” which was launched by the International Energy Policy and Diplomacy Institute (MIEP) of the MFA of Russia MGIMO jointly with the University of St. Andrew (the UK), and the bachelor’s course “Sustainable Development of the Modern World” offered by the Department of Integrated International Ecological Problems and Wildlife.

мическую политику для обеспечения устойчивого экономического роста и развития. Примерами присутствия «Повестки 2030» в нашем образовательном процессе также являются Российско-Британская магистерская программа «Устойчивое развитие и стратегическое управление в энергетике», реализуемая с 2012 года Международным институтом энергетической политики и дипломатии (МИЭП) МГИМО МИД России совместно с Университетом Сент-Эндрюс (Великобритания), курс лекций «Устойчивое развитие современного мира» для бакалавриата на кафедре международных комплексных проблем природопользования и экологии.

Помимо учебного процесса стоит отметить широкое присутствие «Повестки 2030» в общественной жизни университета. Активную деятельность осуществляет кафедра ЮНЕСКО, среди основных направлений работы которой подготовка и проведение международных и всероссийских рабочих встреч, семинаров, конференций, молодежных форумов, симпозиумов по тематике деятельности кафедры ЮНЕСКО, в том числе и по направлению устойчивого развития, проведение Московской международной модели ООН им. В. И. Чуркина, проведение круглых столов в регионах России. В МГИМО проводится Международный молодежный форум по устойчивому развитию. В этом году он прошел уже в пятый раз. Форум является проектом Экономического клуба МГИМО Oeconomicus, реализуется при поддержке Фонда развития МГИМО и дает уникальную возможность активной молодежи обсудить решения проблем, связанных с различными сферами жизни общества, и общими усилиями изменить ситуацию в мире к лучшему. Также у нас проводятся Недели устойчивого развития, организованные MGIMO Goes Green совместно с другими студенческими клубами Университета.



Apart from the training process, I should note the broad presence of the 2030 Agenda in the university's public life. The UNESCO Department is actively at work with emphasis on preparing and holding international and national working meetings, seminars, conferences, youth forums, and symposia on the topics covered by the UNESCO Department, including sustainable development, the Churkin Moscow International Model United Nations, and roundtables in Russian regions. The International Youth Forum on Sustainable Development is held at MGIMO. The fifth forum took place this year. It is a project of the MGIMO Economic Club Oeconomicus, which is implemented with the support of the MGIMO Development Fund and gives active young people a unique chance to discuss solutions to topical problems in various spheres of public life and to change the global situation for the better by joint efforts. We also hold Sustainable Development Weeks organized by MGIMO Goes Green and other student clubs of the university.

Как Российская ассоциация содействия ООН, Председателем которой вы являетесь, помогает стране в реализации «Повестки 2030»?

Центральной программой РАС ООН в данном направлении является программа «Регионы России и цели устойчивого развития ООН». Ее основная цель, с одной стороны, – популяризация идей ООН на территориях регионов России, донесение смысла, значения и, главное, непосредственной пользы для регионального развития целей устойчивого развития, с другой стороны, – создание механизма реального участия регионов России в глобальном управлении с опорой на систему ООН, наращивая влияние России в организациях системы ООН за счет региональных инициатив в глобальном измерении.

Вместе с тем РАС ООН не ограничивается данной программой при продвижении идей устойчивого развития, мы многосторонне и постоянно рассматриваем вопросы «Повестки 2030» в таких программах РАС ООН, как Международная школа молодежной дипломатии, клуб «Юный дипломат», опять же в рамках Московской международной модели ООН им. В. И. Чуркина и в рамках проводимых нами круглых столов и мероприятий как внутри страны, так и на международных площадках.

В этом году в уже упомянутой нами программе «Регионы России и цели устойчивого развития» представлен один регион – Татарстан. Что вы пожелали бы ему на пути реализации «Повестки 2030»?

Татарстан – несомненно, территория возможностей, не раз занимавшая в России первые места рейтингов по инвестиционному климату, уровню жизни, инновационности и другим показателям. Конечно же, держаться заданного курса на устойчивое развитие, новых возможностей, партнеров и всегда сопутствующей удачи!

How does the United Nations Association of Russia, which you chair, help the country implement the 2030 Agenda?

The program "Russian Regions and UN Sustainable Development Goals" is the central program of the United Nations Association of Russia. On one hand, its primary objective is to popularize UN ideas in Russian regions and to covey the essence, significance, and, most importantly, direct benefit of the Sustainable Development Goals for regional development, and, on the other hand, it aims to create a mechanism of real participation of Russian regions in global management with the support of the UN system and by increasing Russia's influence in UN agencies with regional initiatives in the global dimension.

However, the effort of the UNA-Russia to promote sustainable development ideas is not limited to this program: we give a constant and comprehensive consideration to the 2030 Agenda's issues in such programs of the UNA of Russia as the International School of Youth Diplomacy, the Young Diplomat Club, the Churkin Moscow International Model United Nations, and the roundtables and events organized by us inside and outside the country.

This year, the program "Russian Regions and Sustainable Development Goals" you have mentioned is represented by one region, Tatarstan. What would you wish it to do while implementing the 2030 Agenda?

There is no doubt that Tatarstan is a territory of opportunities, which has topped Russia's investment climate, living standards, innovations, and other ratings more than once. Of course, I would wish them to stay on the track of sustainable development, to find new opportunities and partners, and to have perpetual good fortune!



Алексей Борисов, Первый заместитель Председателя РАС ООН, Вице-президент Всемирной федерации ассоциаций ООН, заведующий кафедрой ЮНЕСКО МГИМО МИД России, Руководитель программы «Регионы России и цели устойчивого развития ООН»

Alexey BORISOV, UNA-Russia First Deputy Chairman, Vice-President of the World Federation of United Nations Associations (WFUNA), Head of the UNESCO Department of MFA of Russia MGIMO, Head of the Program "Russian Regions and UN Sustainable Development Goals"

РОССИЙСКАЯ АСОЦИАЦИЯ СОДЕЙСТВИЯ ООН

United Nations Association of Russia

ПЕРВЫЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РОССИЙСКОЙ АССОЦИАЦИИ СОДЕЙСТВИЯ ООН

«ООН находится в авангарде демократизации международных отношений благодаря привлечению представителей гражданского общества, бизнеса и академии для подготовки и принятия важнейших мировых ответственных решений»

UNITED NATIONS ASSOCIATION OF RUSSIA

"The UN stays at the forefront of democratization of international relations by involving representatives of civil society, business and academicians in preparations and endorsement of crucial global responsible decisions"

Интервью с Алексеем Борисовым

Программа «Регионы России и цели устойчивого развития» – это уникальная для России, а, возможно, и всего мира инициатива по содействию реализации «Повестки 2030» на региональном (внутристрановом) уровне. Алексей Николаевич, расскажите, пожалуйста, подробнее, каковы основы и цели этой программы?

В Российской ассоциации содействия ООН программе «Регионы России и цели устойчивого развития» отводится особое место и уделяется особое внимание. Это основное направление деятельности ассоциации по реализации уникальных возможностей осуществления «народной дипломатии» – участия российских регионов в международных проектах под эгидой ООН. Основная

Interview with Alexey Borisov

The program "Russian Regions and Sustainable Development Goals" is an initiative assisting in the implementation of the 2030 Agenda on the regional (internal) level, which is unique both for Russia and probably for the entire world. Alexey Nikolayevich, please tell us more about the foundation and goals of this program.

The United Nations Association of Russia ascribes a special place and gives special attention to the program, "Russian Regions and Sustainable Development Goals." This is the primary area of the Association's activity in the field of citizen diplomacy, i.e. the participation of Russian regions in international projects under the UN aegis. On the one hand, its primary objective is to popularize



цель программы, с одной стороны, – популяризация идей ООН на территориях регионов России, донесение смысла, значения и, главное, непосредственной пользы для регионального развития сначала целей развития тысячелетия (ЦРТ), принятых на Ассамблее тысячелетия ООН в 2000 году, а затем целей устойчивого развития (ЦУР), пришедших на смену ЦРТ в 2015 году, с другой стороны, – создание механизма реального участия регионов России в глобальном управлении с опорой на систему ООН, наращивая влияние России в организациях системы ООН за счет региональных инициатив в глобальном измерении.

Основу программы составляют Устав ООН, Конституция Российской Федерации, концепция внешней политики Российской Федерации, федеральные законы, общепризнанные принципы

UN ideas in Russian regions and to covey the essence, significance, and, most importantly, direct benefit for regional development of the Millennium Development Goals (MDGs) adopted at the Millennium Assembly of the United Nations in 2000 and the Sustainable Development Goals (SDGs), which replaced the MDGs in 2015, and, on the other hand, it aims to create a mechanism of real participation of Russian regions in global management with the support of the UN system and by increasing Russia's influence in UN agencies with regional initiatives in the global dimension.

The core of the program is the UN Charter, the Constitution of the Russian Federation, the foreign policy concept of the Russian Federation, federal laws, universally recognized principles and norms of international law, international treaties of the Russian

и нормы международного права, международные договоры Российской Федерации, нормативные правовые акты Российской Федерации, регулирующие деятельность федеральных органов государственной власти в сфере внешней политики, Устав Российской ассоциации содействия ООН.

В чем ценность этой программы РАС ООН для России в целом и для отдельных регионов-участников?

Посредством данной программы РАС ООН вносит свой вклад в реализацию приоритетов российской внешней политики как одного из влиятельных центров современного мира, привлекая регионы России к участию не только в реализации международной повестки дня, но и в ее формировании. Главные усилия РАС ООН в реализации программы сосредоточены на достижении следующих основных целей:

— обеспечение участия регионов России в международных проектах на основе региональных инициатив в глобальном измерении, в наибольшей мере отвечающих интересам Российской Федерации и необходимых для роста ее политического, экономического, интеллектуального и духовного потенциалов;
— создание благоприятных условий для развития регионов России, повышения уровня жизни населения за счет реализации на территории субъектов Российской Федерации глобальных проектов и, как следствие, обеспечение конкурентоспособности регионов России в глобальном мире;
— воздействие на общемировые процессы в целях укрепления позиций России в ООН и упрочения координирующей роли ООН как основной организации, регулирующей международные отношения и обладающей уникальной легитимностью;

Federation, normative legal acts of the Russian Federation that regulate the activity of federal authorities in the field of foreign policy, and the Charter of the United Nations Association of Russia.

What is the value of this UNA-Russia program for the country and participatory regions?

This program is the contribution of the UNA of Russia to the achievement of foreign political priorities of Russia as an influential center of the modern world, which involves Russian regions in the effort to implement and forge the global agenda. The UNA of Russia's program is focused on the achievement of the following main goals:

— ensuring the participation of Russian regions in international programs based on regional initiatives in the global dimension, which meet the interests of the Russian Federation to the fullest extent and are necessary for bolstering its political, economic, intellectual, and spiritual potential;
— the creation of favorable conditions for the development of Russian regions, improvement of living standards by means of global projects implemented in constituent territories of the Russian Federation and, as a result, ensuring the competitiveness of Russian regions in the global world;
— the influence on global processes for the purpose of strengthening Russia's position in the UN and the coordinating role of the UN as the main organization regulating international relations and possessing unique legitimacy;
— the promotion of a positive global view of the Russian Federation as a democratic country with the socially-oriented market economy and independent foreign policy.

At present, the SDG indicators are deemed to be crucial international criteria of the investment attractiveness of regions. Therefore, the drawing of

— содействие позитивному восприятию Российской Федерации в мире как демократического государства с социально-ориентированной рыночной экономикой и независимой внешней политикой.

Сегодня показатели ЦУР являются одним из важных международных критериев инвестиционной привлекательности регионов. Таким образом, привлечение инвестиций в субъекты Российской Федерации напрямую зависит от показателей достижения ими ЦУР. «Вписывание» в программное поле системы ООН – основной механизм использования мировых экономических и финансовых ресурсов с целью развития субъектов Российской Федерации.

Сколько регионов и какие именно уже приняли участие в программе? Какие решения, активности, инициативы со стороны нынешних регионов-участников вы можете отметить как наиболее позитивные, так называемые «лайфхаки» для их последователей?

С учетом текущего года в программе уже приняли или, корректнее говорить, продолжают принимать участие такие регионы, как Иркутская область, Саха (Якутия), Югра, Карачаево-Черкесская Республика, Астраханская область, Камчатский край, Пермский край, Тамбовская область, Краснодарский край, Красноярский край, Свердловская область, Москва и Республика Татарстан.

Все эти регионы продемонстрировали великолепные проекты в логике устойчивого развития и развивают их. Они достойно представили свои регионы в штаб-квартире ООН и на встрече с Генеральным секретарем ООН. Например, в 2018 году в программе участвовали два региона – Москва и Свердловская область. Это очень сильные регионы. В 2018 году Москва заняла первое место в рейтинге ООН по индексам оказания

investments in constituent territories of the Russian Federation directly depends on their achievement of the SDGs. The integration into the UN system's programs is the main mechanism of using global economic and financial resources for developing constituent territories of the Russian Federation.

How many regions and which of them exactly have taken part in the program? Which decisions, activities, and initiatives of the participatory regions could you describe as the most positive, so-called "life hacks" for their successors?

As of this year, such territories as the Irkutsk region, the Republic of Sakha (Yakutia), Yugra, the Republic of Karachayevo-Cherkessia, the Astrakhan region, the Kamchatka Territory, the Perm Territory, the Tambov region, the Krasnodar Territory, the Krasnoyarsk Territory, the Sverdlovsk region, Moscow, and the Republic of Tatarstan have taken part in the program, or, to be more precise, are still participating in it.

All these regions have incepted and demonstrated remarkable projects consistent with the sustainable development logic. Their projects have been duly presented at the UN Headquarters and at the meeting with the UN secretary general. For instance, the 2018 program involved two regions, Moscow and the Sverdlovsk region. These are very potent regions. Moscow ranked first in the 2018 UN rating of electronic services; it surpassed 40 world capitals, while Yekaterinburg was named a candidate for hosting the Expo 2025 and designated as the host city of the 2019 World Cities Day organized under the aegis of the UN-Habitat. These are the achievements and successes displayed by the regions during their representation at the UN Headquarters.

It is important to highlight the achievements of our regions. Not to report, but to represent, present one's region. We have quite a few achievements! The world knows little about them, but we still have

электронных услуг, обойдя 40 мировых столиц, а Екатеринбург стал городом-кандидатом на право проведения Всемирной выставки Expo-2025 и выиграл право принять у себя в 2019 году Всемирный день городов, проводимый под эгидой ООН-Хабитат. Именно о подобных достижениях и успехах регионы рассказывали на презентации в штаб-квартире ООН.

Важно осветить те достижения, которые есть в наших регионах. Не отчитываться, а представлять, презентовать свой регион. У нас же немало достижений! В мире плохо об этом знают, но нам есть чем похвастаться. Мы во многом впереди, правда, иногда нас подводят недостаточные навыки в PR, как, например, у наших западных коллег. Но нам на самом деле есть чем гордиться, и важно об этом рассказывать чаще и больше. Программа «Регионы России и цели устойчивого развития» – отличная возможность осветить достижения своего региона, обзавестись новыми контактами из структур ООН и начать или продолжить партнерские отношения с ними.

Какие приоритеты у РАС ООН при реализации программы?

Деятельность РАС ООН должна быть соразмерна реальному значению для обеспечения внешнеполитических интересов России и осуществляться при должной скоординированности действий со всеми ветвями власти и соответствующими ведомствами. Министерство иностранных дел Российской Федерации оказывает помощь в экспертном консультировании при формировании и реализации программы, а также оказывает содействие РАС ООН в подготовке презентации доклада и региональных проектов в штаб-квартире ООН в Нью-Йорке или в здании Постпредств России при ООН. При реализации программы наши приоритеты таковы:

things to boast. We are way better in many areas, but our PR skills are insufficient, in contrast to those of our Western colleagues, and this factor lets us down. However, we do have things to be proud of, and it is important that we speak about them more often and at a greater length. The program “Russian Regions and Sustainable Development Goals” is a perfect chance to highlight the achievements of one’s region, to establish new contacts in UN agencies, and to start or to continue a partnership.

What priorities does the UNA-Russia have in the implementation of this program?

The activity of the UNA of Russia should be proportionate to its real significance in ensuring the foreign political interests of Russia and should rely on proper coordination of actions with every power branch and relevant agency. The Foreign Ministry of the Russian Federation provides expert consultations on the preparation and fulfillment of the program; it also helps the UNA of Russia prepare for presenting a report and regional projects at the UN New York Headquarters or the office of the Russian missions to the United Nations. These are the priorities of our program:

Firstly, creation of a new world order

The United Nations, which has proven to have no alternative and possesses unique legitimacy, should remain the central regulator of international relations and global policy coordinator in the 21st century. The UNA of Russia is assisting in Russia’s effort to consolidate the UN’s central and coordinating role. This factor determines strategic tasks of the program, i.e.:

— the strict compliance with the goals and principles enshrined in the UN Charter;
— the assistance in the development of regional

Первое: формирование нового мироустройства

Центром регулирования международных отношений и координации мировой политики в XXI веке должна оставаться ООН, которая доказала свою безальтернативность и наделена уникальной легитимностью. РАС ООН содействует усилиям России по укреплению ее центральной и координирующей роли. Это определяет стратегические задачи программы, а именно:

— неуклонное соблюдение целей и принципов, зафиксированных в Уставе ООН;
— содействие регионам России в разработке региональных программ развития в контексте интересов России, целей и принципов ООН;
— содействие созданию на территориях субъектов Российской Федерации международных, в том числе ооновских представительств.

РАС ООН вносит свой вклад в усилия России по повышению управляемости мирового развития, созданию саморегулируемой международной системы, которая должна быть представлена регионами России в географическом и цивилизационном отношении и осуществляться при полном уважении центральной и координирующей роли ООН. В этих целях РАС ООН будет наращивать взаимодействие регионов России с организациями системы ООН, в том числе с использованием различных структур и диалоговых площадок.

Второе: международное экономическое и экологическое сотрудничество

Своими высокими темпами экономического роста, во многом основанного на расширяющемся внутреннем спросе, природными и накопленными финансовыми ресурсами Россия вносит значительный вклад в обеспечение стабильности глобальной экономики и финансов.

development programs by Russian regions in the context of the interests of Russia and the goals and principles of the United Nations;
— the assistance in the development of international, including UN, representative offices in constituent territories of the Russian Federation.

The UNA of Russia makes an input in the Russian effort towards higher manageability of international development, and creation of a self-regulatory international system represented by Russian regions in the geographic and civilization dimensions and fulfilled with due account of the central and coordinating role of the United Nations. To this end, the UNA of Russia will be stepping up interaction between Russian regions and UN agencies, including via various bodies and dialogue platforms.

Secondly, international economic and environmental cooperation

Russia is making a substantial contribution to the provision of global economic and financial stability by the high rates of its economic growth, which is largely based on the expanding domestic demand, natural resources, and accumulated financial means.

The UNA of Russia is set to actively promote the formation of the fair and democratic global trade, economic, and monetary architecture for the sake of full-fledged and effective participation of Russian regions.

The key priority of the UNA of Russia in the field of international economic relations is the assistance in fulfilling the Russian policy of national economic development amid globalization through the equitable involvement of Russian regions in the global economic system. In order to achieve this objective, the UNA of Russia:

— creates favorable conditions for diversifying the Russian presence on global markets through broadening the range of exports and the geography

РАС ООН намерена активно содействовать формированию справедливой и демократической глобальной торгово-экономической и валютно-финансовой архитектуры в целях полноправного и эффективного участия в ней регионов России.

Главным приоритетом РАС ООН в сфере международных экономических отношений является содействие реализации политики Российской Федерации по развитию национальной экономики в условиях глобализации посредством обеспечения равноправных позиций регионов России в системе мирохозяйственных связей. Для достижения этой цели РАС ООН:

— создает благоприятные условия для диверсификации российского присутствия на мировых рынках за счет расширения номенклатуры экс-

of foreign economic and investment relations of Russian regions on the basis of interaction with UN agencies;

— provides information and consultative support to Russian enterprises and companies in their access to new markets and development of traditional markets, especially markets of high-tech and highly processed goods;
— assists in the attraction of foreign investments in the high-tech and other priority areas of the Russian economy;
— actively uses capacities of regional economic and financial organizations to promote the interests of the Russian Federation in relevant regions and gives special attention to the activity of organizations and bodies fostering integration processes;



порта и географии внешнеэкономических и инвестиционных связей регионов России с опорой на организации системы ООН;

— оказывает информационное и консультационное содействие российским предприятиям и компаниям в освоении новых и развитии традиционных рынков, особенно рынков наукоемкой продукции и товаров с высокой степенью обработки;

— содействует привлечению иностранных инвестиций в наукоемкие и другие приоритетные сферы российской экономики;

— активно использует возможности региональных экономических и финансовых организаций для продвижения интересов Российской Федерации в соответствующих регионах, уделяя особое внимание деятельности организаций и структур, способствующих укреплению интеграционных процессов;

— рассматривает устойчивое социально-экономическое развитие как необходимое условие современной системы коллективной безопасности и исходит из того, что содействие региональному развитию должно быть нацелено на поиск эффективных путей поддержки усилий по ликвидации дисбалансов в развитии различных регионов.

В этих целях РАС ООН проводит активную работу по содействию развитию регионов России с привлечением потенциала организаций системы ООН.

РАС ООН содействует усилиям Российской Федерации в расширении международного сотрудничества в целях обеспечения экологической безопасности и противодействия изменению климата на планете, в том числе с привлечением новейших энерго- и ресурсосберегающих технологий, в интересах всего мирового сообщества. Среди приоритетов в данной сфере – дальнейшие разработки научно обоснованных подходов к сохранению благоприятной природной среды в ре-



— views sustainable socioeconomic development as the mandatory condition of the modern collective security system and proceeds from the fact that assistance in regional development should be targeted at the search for effective ways of supporting the effort towards the liquidation of misbalance in the development of various regions.

For the sake of those goals, the UNA of Russia is actively assisting in the development of Russian regions using the potential of UN agencies.

The UNA of Russia supports the effort of the Russian Federation towards broadening international cooperation in the provision of environmental security and measures combating climate change to the benefit of mankind, in particular, by means of advanced energy and resource saving technologies. In



гионах России и наращивание взаимодействия с организациями системы ООН по вопросам охраны окружающей природной среды для обеспечения устойчивого развития нынешнего и будущих поколений.

РАС ООН поддерживает международное сотрудничество в области охраны здоровья при ведущей роли Всемирной организации здравоохранения в качестве одного из приоритетов глобальной повестки дня, неотъемлемого компонента обеспечения устойчивого развития.

Третье: информационное сопровождение программы

Важным направлением внешнеполитической деятельности Российской Федерации является

this area, the priorities include further development of scientific approaches to preserving favorable environmental conditions in Russian regions and intensifying cooperation with UN agencies in the field of environmental protection for the purpose of sustainable development of this and future generations.

The UNA of Russia supports international cooperation in healthcare with the leading role of the World Health Organization as a priority of the global agenda and an integral part of sustainable development.

Thirdly, information support to the program

An important area of the foreign political activity of the Russian Federation is the provision of the broad international public with full and precise information about its stance on key international issues, the foreign political initiatives and actions of the Russian Federation, processes and plans of the domestic socioeconomic development, and achievements of Russian science and culture.

By implementing this program, the UNA of Russia sets a precedent of “counter motion,” in which not only agencies and representatives of the UN system form an international opinion on the situation in Russian regions, but also Russian regions make global initiatives and have a chance to shape the international policy.

While operating within the framework of citizen diplomacy, the UNA of Russia will seek to create an objective image of Russia on the world stage, to develop effective national instruments of information influence on the foreign public opinion, to assist in strengthening the position of Russian media outlets in the global information space, to be an active member of international information cooperation, and to take relevant measures for deterring information threats to its sovereignty and security.



доведение до широких кругов мировой общественности полной и точной информации о ее позициях по основным международным проблемам, о внешнеполитических инициативах и действиях Российской Федерации, о процессах и планах ее внутреннего социально-экономического развития, о достижениях российской культуры и науки.

РАС ООН, реализуя настоящую программу, создает прецедент «встречного движения», когда не только организации и представители системы ООН формируют международное мнение о ситуации в российских регионах, но и российские регионы выходят с инициативами в глобальном измерении и могут формировать международную политику.

As the vice-president of the World Federation of United Nations Associations, you are aware of practices of many international NGOs. How do you see the role of civil society in the promotion of goals and principles of the UN Charter at present?

Thank you for the question. In 2005, I spoke at the UN General Assembly hearing dedicated to the UN reform. I delivered my speech in the capacity of a representative of civil society. The United Nations Organization was facing strong criticism at that time but, as I said in my speech, it stayed at the forefront of democratization of international relations by involving representatives of civil society, business and academicians in preparations and endorsement of crucial global responsible decisions.

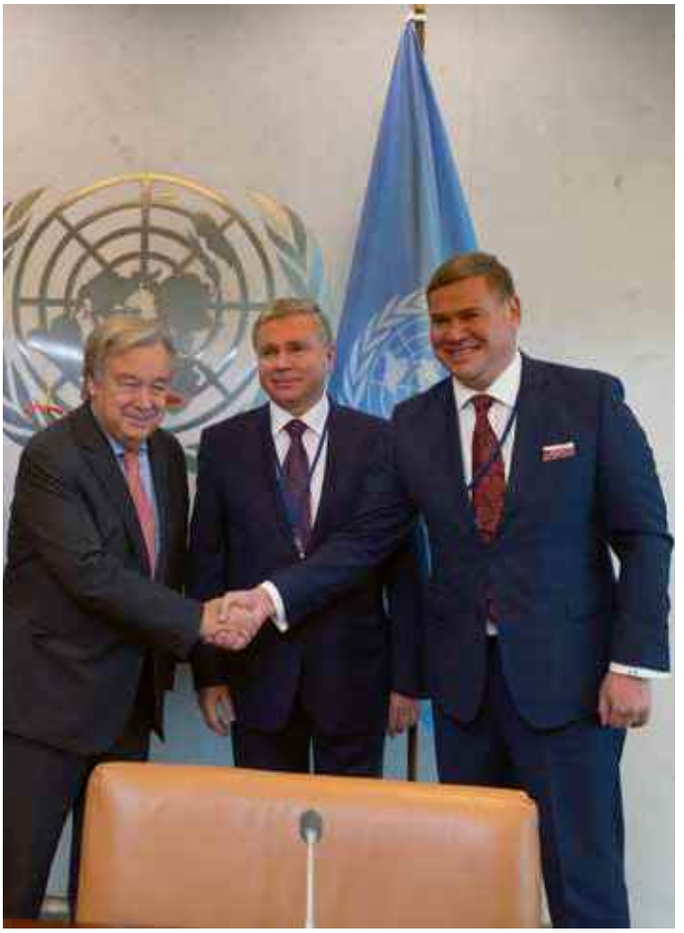
РАС ООН, в рамках публичной дипломатии, будет добиваться объективного восприятия России в мире, развивать собственные эффективные средства информационного влияния на общественное мнение за рубежом, содействовать усилению позиций российских средств массовой информации в мировом информационном пространстве, активно участвовать в международном сотрудничестве в информационной сфере, принимать необходимые меры по отражению информационных угроз ее суверенитету и безопасности.

Вы также являетесь Вице-президентом Всемирной федерации ассоциаций ООН, а значит, знакомы с опытом многих международных НПО. Какой вы видите роль гражданского общества в продвижении цели и принципов Устава ООН в наше время?

Благодарю за вопрос. В 2005 году я выступал в Генеральной Ассамблее ООН на слушаниях, посвященных реформированию ООН. Выступал я как раз в качестве представителя гражданского общества. Тогда в поддержку особо критикуемой в то время Организации Объединенных Наций я сказал, что она находится в авангарде демократизации международных отношений благодаря привлечению представителей гражданского общества, бизнеса и академии для подготовки и принятия важнейших мировых ответственных решений.

Сейчас роль гражданского общества велика как никогда, и Генеральный секретарь ООН Антониу Гутерриш, который объявил своей целью повышение эффективности и дебюрократизацию ООН, я уверен, также настаивает на важности роли гражданского общества.

В то же время мы не должны подменять межправительственную природу ООН. Международная общественная экспертиза по широчайшей «Повест-



The role of civil society is big as never before, and I have no doubt that UN Secretary General Antonio Guterres, who has proclaimed higher efficiency and debureaucratization of the UN, also affirms the importance of civil society's role.

At the same time, we should not substitute the intergovernmental nature of the UN. An international public evaluation of the vast 2030 Agenda can be accomplished only by civil society, academicians, and business.

What is more, certain members of civil society, among them the UNA of Russia, are facilitating the understanding of the UN activity and possible cooperation areas on the local level. On one hand, we are helping the UN and, on the other hand, the UN benefits from our criticism, which gives a chance to hear different opinions.



ке 2030» возможна только силами гражданского общества, академических кругов, бизнеса.

Кроме того, отдельные представители гражданского общества, в том числе и РАС ООН, на местах помогают понять работу ООН и возможные направления сотрудничества с ней. Мы, с одной стороны, помогаем ООН, с другой, – критикуя, также помогаем ООН, даем возможность услышать голоса с разных позиций.

Вы являетесь активным сторонником целей устойчивого развития. Почему вы считаете, что они так важны?

Цели устойчивого развития пришли на смену целям развития тысячелетия, и если последние были рассчитаны, в первую очередь, на наименее развитые страны, то ЦУР амбициозно заявляют, что, отправляясь в совместный путь по их достижению, никто не будет забыт.

В «Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» заявлены 17 целей и 169 задач. Эта повестка беспрецедентна по своим масштабам и значению. Она принята всеми странами и применима ко всем с учетом разных национальных реалий, возможностей и уровней развития и с соблюдением национальных стра-

You are a proponent of sustainable development goals. Why do you think they are so important?

The Sustainable Development Goals have replaced the Millennium Development Goals. The latter were mostly oriented towards the least developed countries, while the SDGs ambitiously declare that no one will be left behind on the development path.

The 2030 Agenda for Sustainable Development sets 17 goals and 169 tasks. This agenda has an unprecedented scale and significance. It is accepted by all countries and is applicable to everyone with due account of diverse national realities, possibilities, and development levels, as well as national strategies and priorities. These are universal goals and tasks that embrace the whole world, both developed and developing countries. They are comprehensive, indivisible, and balance three sustainable development components: economic, social, and environmental.

The Agenda presents an ambitious vision of the transformation-oriented future: the vision of a world without poverty, hunger, disease, and hardship. A world in which every living thing will be thriving. A world without fear and violence. A world of universal education. A world with a safe habitat resistant to negative phenomena and ecologically stable, in which universal accessibility of cheap,

тегий и приоритетов. Это – универсальные цели и задачи, которые охватывают весь мир – как развитые, так и развивающиеся страны. Они носят комплексный и неделимый характер и обеспечивают сбалансированность всех трех компонентов устойчивого развития: экономического, социального и экологического.

В основе данной повестки заложено амбициозное и ориентированное на преобразования видение будущего: видение мира, свободного от нищеты, голода, болезней и нужды. Мира, в котором все живое могло бы благоденствовать. Мира, свободного от страха и насилия. Мира всеобщей грамотности. Мира, в котором среда обитания человека безопасна, способна противостоять негативным явлениям и экологически устойчива и в котором обеспечен всеобщий доступ к недорогому, надежному и устойчивому энергоснабжению. Мира, в котором обеспечиваются всеобщее уважение к правам человека и человеческому достоинству, верховенство права, справедливость, равенство и отсутствие дискриминации, уважение к расовому, этническому и культурному разнообразию. Мира, в котором каждая страна реализует возможности для поступательного, всеохватного и устойчивого экономического роста и достойной работы для всех. Мира равных возможностей, позволяющего в полной мере раскрыть человеческий потенциал и способствующего всеобщему процветанию.

Кроме того, «Повестка 2030» составлена таким образом, что каждый может определить для себя приоритетные направления и составить своего рода план действий. Даже в повседневной жизни любой человек может содействовать достижению ЦУР, не даром выпускаются инструкции, как каждый из нас может внести свой вклад. И это ценно и важно, что весь мир, все люди объединены едиными целями и задачами, что у нас общая принятая картина будущего мира.



reliable, and sustainable energy is ensured. A world with the universal respect for human rights and dignity, supremacy of law, justice, equality, absence of discrimination, and respect for racial, ethnic, and cultural diversity. A world in which every country will use the opportunity of sustainable, universal, and sustainable economic growth and there will be decent work for all. A world of equal opportunities, which fully unlock human potential and promote universal prosperity.

Besides, the 2030 Agenda allows everyone to prioritize and make a plan of action. Even in the daily life, people can help achieve the SDGs. After all, there are instructions on how every one of us can make a contribution. It is important and valuable that the entire world, all people are united by common goals and tasks and that we share a vision of the future world.



Рустам Минниханов, Президент Республики Татарстан
Rustam Minnikhanov, President of the Republic of Tatarstan

РЕСПУБЛИКА ТАТАРСТАН

Republic of Tatarstan

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН Р.Н. МИННИХАНОВА К ДОКЛАДУ О РЕСПУБЛИКЕ ТАТАРСТАН СОГЛАСНО 17 ЦЕЛЯМ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ООН

Дорогие друзья!
Кадерле дуслар!

Рад представить вашему вниманию Республику Татарстан – один из наиболее динамичных и промышленно развитых регионов Российской Федерации с многонациональным населением и богатой древней историей. Наша республика активно развивает международные связи, внося свой вклад в формирование отношений дружбы и сотрудничества России с иностранными государствами и международными организациями.

В 2015 году, примерно в то же время, когда Генеральной Ассамблеей ООН были приняты цели устойчивого развития, мы утвердили стратегию социально-экономического развития Республики Татарстан до 2030 года. Задачи, сформулированные ООН в 17 целях устойчивого развития, нашли свое отражение и в нашей стратегии. В постоянном взаимодействии с зарубежными партнерами мы выстраиваем работу по достижению экономической, социальной и экологической стабильности, участвуя в решении проблем, стоящих перед всей планетой.

В основу стратегии нами заложены развитие человеческого капитала, повышение благосостояния и рост качества жизни населения в со-

OPENING REMARKS OF PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF TATARSTAN R.N. MINNIKHANOV ON THE REPORT ON THE REPUBLIC OF TATARSTAN CONSISTENT WITH 17 UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Dear friends,
Kaderle duslar,

I am happy to present to your attention the Republic of Tatarstan, one of the most dynamic and industrially developed regions of the Russian Federation with a multinational population and a long and rich history. Our republic is actively developing international relations and making a contribution to forming relations of Russia's friendship and cooperation with foreign states and international organizations.

In 2015, around time when the UN General Assembly endorsed the Sustainable Development Goals, we approved the socioeconomic development strategy of the Republic of Tatarstan for the period until 2030. The tasks formulated by the UN in 17 Sustainable Development Goals were also reflected in our strategy. We are building economic, social and ecological stability and participating in the resolution of global problems in continuous collaboration with foreign partners.

Our strategy rests upon the development of human capital, wealth creation, and improvement of living standards in accordance with the global trends. For the past few years, the Republic of Tatarstan has been stably ranking amongst Russia's top five regions in terms of living standards.



ответствии с общемировыми трендами. На протяжении последних нескольких лет Республика Татарстан уверенно входит в топ-5 регионов России по качеству жизни населения.

По основным макроэкономическим показателям Татарстан традиционно присутствует в числе регионов-лидеров Российской Федерации. В рейтинге инновационного развития регионов, формируемом Ассоциацией инновационных регионов России, Республика Татарстан сохраняет за собой первое место среди регионов-участников Ассоциации.

Активная работа Татарстана с зарубежными партнерами позволяет региону становиться площадкой для проведения масштабных международных мероприятий. В 2013 году республика принимала летнюю Универсиаду, а в 2015 году

Tatarstan is a traditionally leading region of Russia by main macroeconomic indicators. In the rating of innovative development of regions prepared by the Association of Innovative Regions of Russia, the Republic of Tatarstan retains the first place amongst regions aligned with the Association.

The active work of Tatarstan with foreign partners allows the region to host mass international events. The republic hosted the Summer University Games in 2013 and the World Aquatics Championship in 2015. Matches of the 2018 FIFA World Cup followed. We are glad that the 2019 WorldSkills Competition took place in Russia for the first time, and that the capital of the Republic of Tatarstan had the honor to be its host city. World-class events of the kind not just help modernize the city infrastructure and social sector, but also popularize

– Чемпионат мира по водным видам спорта. Затем были матчи Чемпионата мира по футболу в 2018 году. Мы рады и горды тем, что в 2019 году Чемпионат мира по рабочим профессиям WorldSkills впервые прошел в России, а столица Республики Татарстан Казань была удостоена чести стать местом его проведения. Результатом организации подобных событий мирового уровня становится не только модернизация городской инфраструктуры и социальной сферы, но и популяризация массового спорта, развитие современных профессиональных навыков, волонтерство, вовлеченность в международные интеграционные процессы.

Уважаемые читатели! В настоящем докладе подробно описывается вклад Татарстана в достижение целей устойчивого развития. Также представляем вашему вниманию «Стратегию 2030» – проект, в котором главный ориентир – жители нашей республики. Цели «Стратегии социально-экономического развития Республики Татарстан до 2030 года» реализуются этапами, и первый был завершен в прошлом году. При подведении его итогов отмечен высокий процент достижения целевых показателей. Стратегия будет обновляться с учетом современных реалий и актуальных задач. Мы полны решимости и готовы к дальнейшему развитию!

Приглашаю вас посетить Республику Татарстан. Уверен, что она вас приятно удивит и не оставит равнодушными!

Со своей стороны, признательны руководству и сотрудникам Организации Объединенных Наций за ориентацию на высокие стандарты и возможность показать, что цели устойчивого развития достижимы!

С уважением,
Президент
Республики Татарстан Р. Н. Минниханов



mass sport, and advance modern professional skills, volunteer programs, and involvement in international integration processes.

Dear readers, this report gives a detailed description of Tatarstan's contribution to the achievement of the Sustainable Development Goals. We also present for your attention the 2030 Strategy, a draft whose primary focus is residents of our republic. The achievement of goals of "The Strategy of the Socioeconomic Development of the Republic of Tatarstan in the Period until 2030" is phased; the first phase was completed last year. The high ratio of achievement of target indicators was noted when its results were summarized. The strategy will be updated with due account of modern realities and topical tasks. We are committed and ready for further development!

I am inviting you to visit the Republic of Tatarstan. I am sure you will be pleasantly surprised and it will touch your feelings.

For our part, we are grateful to the leadership and employees of the United Nations Organization for their focus on high standards and the opportunity to prove that the Sustainable Development Goals are achievable!

Sincerely yours,
President of the
Republic of Tatarstan R.N. Minnikhanov

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАСТИИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН В РЕАЛИЗАЦИИ ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ООН

«Для людей важно, что реально сделано и как это улучшает их жизнь, жизнь их семей», – отметил Президент России В. В. Путин в Послании Федеральному собранию Российской Федерации 20 февраля 2019 года.

Республика Татарстан традиционно входит в число регионов-лидеров по показателям социально-экономического развития страны и занимает верхние строчки в многочисленных рейтингах. В 2014 году она возглавляла рейтинг социального самочувствия регионов России. За пять лет республика прошла долгий путь и по-прежнему держит высокую планку одного из лучших регионов Российской Федерации.

Республика Татарстан – небольшой по площади (44-й из 85 регионов России) и густонаселенный (8-й из 85 регионов) субъект в центре европейской части страны – крупного индустриального района Российской Федерации. В 2019 году Татарстан находится на четвертом месте рейтинга качества жизни в российских регионах. Развернутый доклад представляет проведенную республикой работу по устойчивому развитию и планы на перспективу до 2030 года.

ЦЕЛЬ 1. ПОВСЕМЕСТНАЯ ЛИКВИДАЦИЯ НИЩЕТЫ ВО ВСЕХ ЕЕ ФОРМАХ

Один из главных приоритетов социально-экономического развития Республики Татарстан – рост доходов населения и прежде всего заработной платы, которая является одним из основных источников доходов граждан.

На протяжении последних пяти лет Татарстан занимает лидирующие позиции среди регионов

INFORMATION ON PARTICIPATION OF THE REPUBLIC OF TATARSTAN IN THE IMPLEMENTATION OF UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

“People appreciate what has been really done and how it can improve their life and the life of their families”, said Russia’s President Vladimir Putin in his Address to the Federal Assembly of the Russian Federation on 20 February 2019.

Traditionally, the Republic of Tatarstan has been a leading region in terms of social and economic development indicators and is at the top of multiple rankings. In 2014, it headed the social well-being ranking of Russian regions. Over five years, the republic had travelled a long way and continues to be one of the best regions in the Russian Federation.

The Republic of Tatarstan is a small-area (the 44th of 85 Russian regions) and heavily populated (the 8th of 85 regions) constituent territory in the center of the European Russia – a major industrial region of the Russian Federation. In 2019, Tatarstan was the fourth in the quality of life ranking of the Russian regions. In this detailed report, we present the sustainable development activities and long-term plans until 2030.

GOAL 1. END POVERTY IN ALL ITS FORMS EVERYWHERE

One of the social and economic development priorities in the Republic of Tatarstan is the growth of personal income, first of all, wages, a major income source.

Over the last five years, Tatarstan had been the leading region in the Volga Federal Okrug in terms of wage level and high employment level (61.9% in 2018 as compared to 59.8% for Russia, and 3.3% general unemployment level, or lower than average for Russia (4.8%)).

Приволжского федерального округа по уровню заработной платы и отличается высоким уровнем занятости населения. В 2018 году он составил 61,9% (для сравнения, по России – 59,8%), а уровень общей безработицы – 3,3%, что ниже среднего значения по стране (4,8%).

Мы считаем, что эти показатели всецело отражают позитивные результаты деятельности республики в области социальной политики и ее вклад в ликвидацию бедности.

Данные за 2014–2018 годы показывают динамику роста среднемесячной заработной платы, начисленной работникам предприятий и организаций, включая субъекты малого предпринимательства (с 28,3 тыс. рублей в 2014 году до 35,2 тыс. рублей в 2018 году).

С декабря 2018 года по приказу Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации № 748 от 29.11.2018 в восьми субъектах страны начата реализация пилотных проектов,

We believe that these indicators to the fullest degree reflect positive results of the republican social policy and its contribution in the elimination of poverty.

The 2014-2018 data show dynamics of growth of average monthly wages of employees of business entities and enterprises, including small businesses (from RUR 28,3 thousand in 2014 to RUR 35,2 thousand in 2018).

In December 2018, pursuant to Order of the Ministry of Labor and Social Protection No. 748 of 29.11.2018, eight constituent territories of the Russian Federation launched pilot projects aimed at the achievement by 2024 of national social and economic development goals to increase real income and reduce by half poverty level.

According to government statistics, the proportion of people with below minimum subsistence level cash income in Tatarstan is 7.2% or 280.4 (13.2% or 19.3 bln for Russia generally).



направленных на достижение к 2024 году национальных целей социально-экономического развития по повышению реальных доходов граждан, а также снижению уровня бедности в два раза.

Согласно государственной статистике, доля населения с денежными доходами ниже величины прожиточного минимума в Татарстане составляет 7,2% или 280,4 тыс. человек (по России – 13,2% или 19,3 млн человек).

К 2024 году этот показатель должен составить 4,3%.

Пути решения:

1. установлен индикатор «Уровень бедности, %» по снижению бедности для оценки результативности деятельности органов местного самоуправления;
2. ведется деятельность муниципальных межведомственных комиссий по повышению уровня жизни и легализации доходов с работодателями по повышению уровня заработной платы до среднеотраслевого уровня заработной платы;
3. осуществляется развитие личного подсобного хозяйства;
4. реализуется деятельность по выводу граждан из теневого рынка;
5. проводится работа с бедными семьями на основании социального контракта: трудоустройство, обучение (переобучение) трудоспособных членов семей, лечение от алкогольной зависимости, установление отцовства, подключение судебных приставов к взысканию алиментов на детей из бедных семей.

Оказание государственной социальной помощи на основании социального контракта осуществляется в виде денежных выплат (ежемесячное социальное пособие, единовременная выплата) и социальных услуг согласно разработанной программе социальной адаптации. Количество соци-



The indicator is due to reach 4.3% by 2024.

Solutions:

1. The «Poverty Level, %» indicator was set to assess the effectiveness of efforts of local self-government bodies;
2. Municipal interagency commissions are working together with employers to improve living standards, to legalize incomes, and to increase salaries to industry's average;
3. Private subsidiary holdings are being developed;
4. Legalization of workers is being promoted;
5. Work with poor families is being done on the basis of the social contract, which stipulates employment, training (re-training) of able-bodied family members, treatment of alcoholic addiction, paternity testing, and bailiffs' involvement in the collection of alimony for children in poor families.

Government social assistance is provided under a social contract in the form of cash payments (monthly social allowance, one-time payment) and social services under a developed social adaptation program. In 2014-2018, the number of social contracts in actual fact increased 13.5-fold (394 contracts in 2014, 574 in 2015, 758 in 2016, 1,082 in 2017, and 5,303 in 2018). By 2018, the number of beneficiaries had increased from 1,457 to 18,355.



альных контрактов с 2014 года по 2018 год увеличилось практически в 13,5 раз (в 2014 году – 394 контракта, в 2015-м – 574, в 2016-м – 758, в 2017-м – 1082, в 2018-м – 5303). Количество граждан, получивших государственную помощь, к 2018 году возросло с 1457 до 18 355 человек.

В ходе реализации программы социальной адаптации для получателей государственной социальной помощи на основании социального контракта были предусмотрены следующие мероприятия: регистрация в органах службы занятости населения с целью поиска работы, профессиональная подготовка и переподготовка, осуществление индивидуальной предпринимательской деятельности, ведение личного подсобного хозяйства, оказание социальных услуг (психологическая и юридическая помощь, образовательные услуги) и другие мероприятия, направленные на преодоление трудной жизненной ситуации

The social adaptation program for recipients of government social assistance under social contracts provided for the following activities: registration with employment service bodies for the purpose of job search, vocational training and retraining, individual entrepreneurship, private subsidiary farming, social services (psychological and legal assistance, education services) and many other activities aimed at overcoming a difficult life situation (purchase of food, clothes, footwear, living essentials, payment of housing and public utility services arrears, for preschool child care centers, assistance in obtaining and execution of documents, preparation for autumn-winter heating season, payment for medical services and examinations).

Over the first nine months of this year, the republic concluded 2,229 social contracts, including 1,774 social contracts with poor families. As a result, 348 citizens were employed, 26 received professional

(приобретение продуктов питания, одежды, обуви, предметов первой необходимости, оплата долга за жилищно-коммунальные услуги, оплата за детские дошкольные учреждения, оказание содействия в сборе и оформлении документов, подготовка к осенне-зимнему отопительному периоду, оплата медицинских услуг и медицинского обследования).

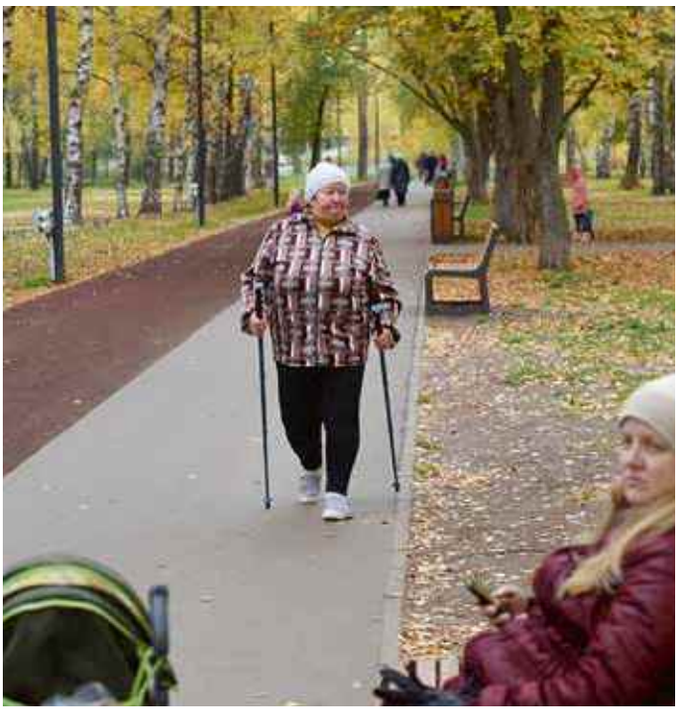
В республике за 9 месяцев текущего года заключено

- 2229 социальных контрактов, из них 1774 социальных контракта заключено с малоимущими семьями, в рамках которых 348 граждан трудоустроены, 26 – прошли профессиональную переподготовку,
- 377 человек занялись развитием личного подсобного хозяйства, зарегистрированы в качестве самозанятых 355 человек, 10 человек вылечены от алкоголизма.

В Республике Татарстан проведена кардинальная работа по усилению адресности предоставления мер социальной поддержки и реализации нормативных актов.

С 2020 года будут внедрены новые меры социальной поддержки:

- ежемесячное пособие в размере разницы между прожиточным минимумом и среднедушевым доходом семьи семьям с 5-ю и более детьми;
- освобождение многодетных семей со среднедушевым доходом ниже прожиточного минимума от оплаты за детский сад;
- введение электронного сертификата на лекарства в размере
- 10 тыс.рублей в год детям до 3-х лет из семей с доходом ниже прожиточного минимума;
- увеличение размера дополнительной ежемесячной денежной выплаты детям-инвалидам в возрасте до 18 лет, нуждающимся в постоянном постороннем уходе (помощи, надзоре).



retraining, 377 engaged in developing private subsidiary holdings, 355 were registered as self-employed, and ten received alcoholic addiction treatment.

The Republic of Tatarstan has taken drastic efforts to improve the targeted nature of social support and enforcement of normative acts.

New social support measures will take effect in 2020:

- the monthly benefit in the amount of difference between the subsistence minimum and the average per-capita income of families with five children or more;
- free kindergarten services for families with per-capita income smaller than the subsistence minimum;
- electronic certificates for 10,000 rubles worth of medicines per year for children younger than three in families with incomes smaller than the subsistence minimum;
- enlarged monthly benefit for children with disabilities younger than 18 who need constant care (assistance, supervision).

ЦЕЛЬ 2. ЛИКВИДАЦИЯ ГОЛОДА, ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И УЛУЧШЕНИЕ ПИТАНИЯ, СОДЕЙСТВИЕ УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Республика Татарстан способна полностью обеспечить внутренние потребности в основной сельскохозяйственной продукции: зерновых, овощах, картофеле, сахарной свекле, молоке, мясе. Экономическая доступность пищевой продукции для жителей республики регулируется региональным законом «О продовольственной безопасности» 2017 года. Стоимость условного (минимального) набора продуктов питания на месяц составляет около четверти минимального размера оплаты труда (3563,64 рублей к 12 000 рублей).

GOAL 2. END HUNGER, ACHIEVE FOOD SECURITY AND IMPROVED NUTRITION AND PROMOTE SUSTAINABLE AGRICULTURE

The Republic of Tatarstan can satisfy in full domestic demand for major agricultural products: grain, vegetables, potatoes, sugar beet, milk and meat. Economic affordability of food products for local population is regulated by the 2017 regional law on food security. The cost of market (minimum) food basket per month is about one quarter of the minimum wage (RUR 3,563.64 to RUR 12,000).

By volume of gross agricultural output, Tatarstan is first among the Volga Federal Okrug regions and fourth in Russia. Agriculture accounts for 5.6% of the gross regional product (the fifth sector in order of importance).



По уровню объема валовой продукции сельского хозяйства Татарстан занимает первое место среди регионов Приволжского федерального округа и четвертое место в России. Отрасль составляет 5,6% валового регионального продукта (пятая по значимости).

Для республики характерно наличие крупных агрохолдингов, в которых имеются все уровни производственной цепочки. Население обеспечено продовольствием и само активно принимает участие в выращивании и переработке. Четверть населения проживает в селах – 903,7 тыс. из 3894 тыс. человек.

Имея всего 2,4% сельхозугодий России, Республика Татарстан производит 4,2% от всей продукции сельского хозяйства страны. Она занимает первое место по производству товарного молока (1,9 млн тонн в 2018 году), является лидером по производству зерна (Топ-10: 3,7 млн тонн), сахарной свеклы (Топ-10: 2,1 млн тонн), картофеля (Топ-2: 1,2 млн тонн), мяса скота и птицы (Топ-10: 521,1 тыс. тонн).

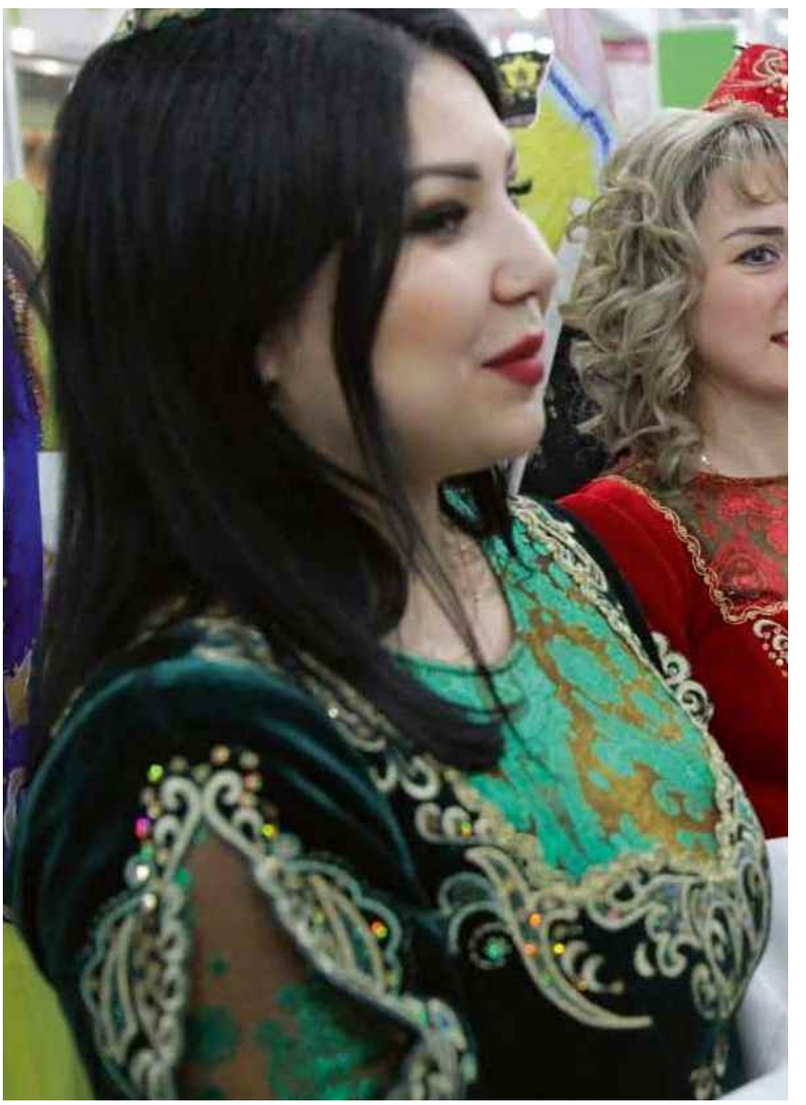
Продукция сельского хозяйства является востребованной как на внутреннем, так и на внешнем рынках. Ряд предприятий экспортирует продукцию, доля экспорта пищевой продукции – всего 1,2% от общего объема. Основу импорта в отрасли составляют живые животные и не растущие в республике овощи и фрукты.

Татарстан имеет развитый внутренний рынок сбыта продукции сельского хозяйства. В республике действует система государственных инвестиций на закупку зерновых. Во всех крупных городах проводятся сельскохозяйственные ярмарки. В 2018 году на них была реализована продукция на сумму 2,27 млрд рублей.

Предприятия отрасли получают серьезную поддержку на региональном уровне. Организуются сельскохозяйственные снабженческо-сбытовые, перерабатывающие, кредитные кооперативы с це-

The republic has large-scale agricultural holdings integrating all production chain levels. Population is provided with food products and is actively involved in growing and processing. One quarter of the population – 903,700 of 3,894,000 – live in villages

With only 2.4% of Russia's farmland, the Republic of Tatarstan produces 4.2% of total Russian agricultural output, being first in marketable milk production (1.9 mln tons in 2018), a leader in grain production (Top 10: 3.7 mln tons), sugar beet (Top 10: 2.1 mln tons), potatoes (Top 2: 1.2 mln tons), and cattle and poultry meat (Top 10: 521,100 tons).



лью улучшения инфраструктуры малых форм хозяйствования на селе. В 2018 году поддержка МФХ осуществлялась по 24 направлениям на общую сумму 2,1 млрд рублей. Направления господдержки: гранты крестьянским (фермерским) хозяйствам (КФХ) и сельскохозяйственным потребительским кооперативам (СПоК) (878 млн рублей), субсидии ЛПХ (528 млн рублей), несвязанная поддержка (216 млн рублей), субсидии на сельхозтехнику (95 млн рублей), подъездные пути (15 млн рублей), субсидии на животноводство (186 млн рублей) и растениеводство (68 млн рублей). В 2018 году 170 КФХ получили гранты, были построены 273





Farm produce is in demand both on domestic and external markets. Some enterprises export their products, with the share of food product export 1.2% of the total output. The main import items are live animals and vegetables and fruits unavailable in the republic.

Tatarstan has a developed domestic farm produce market and the system of government investments for purchase of grain. All major cities conduct agricultural fairs. In 2018, they sold products worth RUR 2.27 bln.

Agricultural businesses are substantially supported at the regional level. Agricultural distribution and logistics support, processing and credit cooperatives are established in order to improve small farm infrastructure. In 2018, small agricultural businesses were supported in 24 areas for the total amount of RUR 2.1 bln: grants to peasant (farm) enterprises (PFE) and agricultural consumer co-operatives (ACC) (RUR 878 mln), personal subsidiary plots (PSP) subsidies (RUR 528 mln), unrelated support (RUR 216 mln), farm equipment subsidies (RUR 95 mln), access ways (RUR 15 mln), subsidies for cattle breeding (RUR 186 mln) and plant growing (RUR 68 mln). In 2018, 170 PFEs received grants, 273 PSP mini-farms were built, 24 cooperatives received grants for RUR 317 mln, including 11 startups – for RUR 50 mln.

The family farm development program is actively promoted. In 2018, there were 1,240 such farms, of

минифермы ЛПХ, 24 кооператива получили гранты на 317 млн рублей, в том числе 11 начинающих кооперативов – на 50 млн рублей.

Активно продвигается программа развития семейных ферм. В 2018 году их число достигло 1240, из них 442 имеют статус технологичных. Еще 117 единиц находятся в процессе строительства.

Растет объем финансирования программы поддержки начинающих фермеров: если в 2017 году оно составило 175 млн рублей, то в 2018 году – уже 277 млн рублей. При этом в 2017 году поступило 198 заявок на гранты, из которых победителями стали 75, а в 2018 году – 181 заявка и 124 победителя.

С целью улучшения качества подготовки специалистов для работы в сельскохозяйственном производстве в республике сформирован образовательный кластер агропромышленного комплекса, который представляет собой пример взаимовыгодного сотрудничества аграрных учебных учреждений и работодателей – крупных инвесторов и агрофирм. В кластер входят ФГБОУ ВО «Казанский государственный аграрный университет», ФГБОУ ВО «Казанская государственная академия ветеринарной медицины им. Н. Э. Баумана», 21 учреждение профессионального образования, семь ресурсных центров аграрного профиля.

В Татарстане реализуется программа формирования и развития управленческого потенциала кадрового резерва агропромышленного комплекса. Привлечение и удержание высококвалифицированных специалистов происходит за счет строительства жилья и улучшения социального пакета.

Агроклиматические условия – умеренно благоприятные для сельского хозяйства. Республика обеспечена достаточным количеством сельскохозяйственных угодий. АПК составляет 68 тыс. км^2, из которых сельхозугодий – 4,5 млн га, а пашни – 3,4 млн га. Почвенный состав благоприятен для ведения сельского хозяйства и обеспечива-



them 442 with technological status, and another 117 farms are under construction.

Financing of the program for support of starter farmers is increasing – from RUR 175 mln in 2017 to RUR 277 mln in 2018. In 2017, there were 198 requests for grants with 75 winners, while in 2018 – 181 requests and 124 winners.

To improve the quality of training of farm workers, the republic has formed an educational agro-industry cluster, which is an example of mutually beneficial co-operation of agricultural institutions and employers – big investors and agroindustrial firms. The cluster includes the Federal State Budget-Funded Educational Institution for Higher Education Kazan State Agrarian University, Federal State Budget-Funded Educational Institution for Higher Education Bauman Kazan State Academy of Veterinary Medicine, 21 vocational education establishments and seven agrarian resource centers.

Tatarstan is implementing the program of building and developing the management potential of agroindustrial complex (AIC) personnel reserve. Highly qualified specialists are attracted and retained due to housing construction and benefits package improvement.

минифермы ЛПХ, 24 кооператива получили гранты на 317 млн рублей, в том числе 11 начинающих кооперативов – на 50 млн рублей.

Активно продвигается программа развития семейных ферм. В 2018 году их число достигло 1240, из них 442 имеют статус технологичных. Еще 117 единиц находятся в процессе строительства.

Растет объем финансирования программы поддержки начинающих фермеров: если в 2017 году оно составило 175 млн рублей, то в 2018 году – уже 277 млн рублей. При этом в 2017 году поступило 198 заявок на гранты, из которых победителями стали 75, а в 2018 году – 181 заявка и 124 победителя.

С целью улучшения качества подготовки специалистов для работы в сельскохозяйственном производстве в республике сформирован образовательный кластер агропромышленного комплекса, который представляет собой пример взаимовыгодного сотрудничества аграрных учебных учреждений и работодателей – крупных инвесторов и агрофирм. В кластер входят ФГБОУ ВО «Казанский государственный аграрный университет», ФГБОУ ВО «Казанская государственная академия ветеринарной медицины им. Н. Э. Баумана», 21 учреждение профессионального образования, семь ресурсных центров аграрного профиля.

В Татарстане реализуется программа формирования и развития управленческого потенциала кадрового резерва агропромышленного комплекса. Привлечение и удержание высококвалифицированных специалистов происходит за счет строительства жилья и улучшения социального пакета.

Агроклиматические условия – умеренно благоприятные для сельского хозяйства. Республика обеспечена достаточным количеством сельскохозяйственных угодий. АПК составляет 68 тыс. км^2, из которых сельхозугодий – 4,5 млн га, а пашни – 3,4 млн га. Почвенный состав благоприятен для ведения сельского хозяйства и обеспечива-



them 442 with technological status, and another 117 farms are under construction.

Financing of the program for support of starter farmers is increasing – from RUR 175 mln in 2017 to RUR 277 mln in 2018. In 2017, there were 198 requests for grants with 75 winners, while in 2018 – 181 requests and 124 winners.

To improve the quality of training of farm workers, the republic has formed an educational agro-industry cluster, which is an example of mutually beneficial co-operation of agricultural institutions and employers – big investors and agroindustrial firms. The cluster includes the Federal State Budget-Funded Educational Institution for Higher Education Kazan State Agrarian University, Federal State Budget-Funded Educational Institution for Higher Education Bauman Kazan State Academy of Veterinary Medicine, 21 vocational education establishments and seven agrarian resource centers.

Tatarstan is implementing the program of building and developing the management potential of agroindustrial complex (AIC) personnel reserve. Highly qualified specialists are attracted and retained due to housing construction and benefits package improvement.

ет высокий уровень урожайности культур, в том числе кормовую базу для животноводства. В Татарстане достаточно водных ресурсов для обеспечения нужд сельского хозяйства и в частности растениеводства.

Происходит процесс обновления парка сельскохозяйственной техники и основных фондов сельскохозяйственных предприятий. На базе производственных мощностей агрохолдингов осуществляются строительство новых помещений хранилищ, ввод в эксплуатацию и реконструкция производственных комплексов, обновление парка сельскохозяйственной техники. В 2017 году объем приобретения техники составил 6 млрд рублей, а в 2018-м – еще 4 млрд рублей.

ЦЕЛЬ 3. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЗДОРОВОГО ОБРАЗА ЖИЗНИ И СОДЕЙСТВИЕ БЛАГОПОЛУЧИЮ ДЛЯ ВСЕХ В ЛЮБОМ ВОЗРАСТЕ

Продолжительность жизни в Республике Татарстан составляет почти 74,35 года (в среднем по России – 72,91 года). Это достигается, в том числе, и благодаря активному занятию населения

Agricultural climatic conditions are moderately favorable for agriculture. Tatarstan has sufficient agricultural land. AIC area is 68,000 km^2, of them farmland – 4.5 mln hectares, and ploughland – 3.4 mln hectares. Soil composition is favorable for farming and ensures high crops, including fodder for cattle breeding. Tatarstan has enough water resources to meet the needs of agriculture, in particular, plant growing.

Agricultural equipment and capital stock of farm businesses is upgraded. Based on production capacities of agricultural holdings, new storage facilities are built, full-scale manufacturing facilities are commissioned and modernized, and agricultural vehicles pool is renewed. In 2017, agricultural equipment purchases amounted to RUR 6 bln, in 2018 – another RUR 4 bln.

GOAL 3. ENSURE HEALTHY LIVES AND PROMOTE WELL-BEING FOR ALL AT ALL AGES

Life expectancy in the Republic of Tatarstan is about 74,35 years (72,91 years average for Russia). This is achieved, inter alia, due to active engagement in sports activities and physical fitness. During the last



спортом и физической культурой. Доля граждан, систематически занимающихся ФКиС, только за последние два года выросла на 6%.

По итогам всероссийского конкурса Министерства спорта РФ с применением народного голосования Татарстан занял первое место в номинации «Лучший субъект Российской Федерации в области физической культуры и спорта в 2018 году».

По итогам Всероссийского смотра-конкурса на организацию физкультурно-спортивной работы в субъектах Российской Федерации республика заняла:

- первое место по показателю «Доля граждан, занимающихся физической культурой и спортом, занятых в экономике» по Приволжскому федеральному округу;
- второе место по показателю «Адаптивный спорт» в рейтинге субъектов Российской Федерации.

Около четверти населения Татарстана ежегодно принимает участие в популярных массовых соревнованиях – как общероссийских («Лыжня России», «Кросс нации»), так и региональных (Timerman).

На сегодня в республике более 11 тыс. спортивных объектов, в каждом муниципальном образовании есть плавательные бассейны, ледовые дворцы, спортивные центры, универсальные спортивные площадки. На территории республики действует 44 крытых ледовых дворца с искусственным льдом, в которых размещены 46 ледовых арен. Ледовые дворцы функционируют в 29 муниципальных образованиях, а 14 ледовых дворцов расположены в г.Казани.

«Благодаря работе, которая проходит здесь, Татарстан по праву является самым спортивным регионом, развивая и массовый, и профессиональный спорт», – отметил министр спорта Российской Федерации П. А. Колобков на заседа-

two years alone, the share of people systematically going in for sports increased by 6%.

Based on the results of the All-Russian Competition of the Ministry for Sport, Tourism and Youth Policy of the Russian Federation by popular voting, Tatarstan was first in the category “The Best Constituent Territory of the Russian Federation in the Area of Physical Fitness and Sports in 2018”.

In the All-Russian Review Competition for Physical Fitness and Sports Organization in Constituent Territories of the Russian Federation, Tatarstan was:

first in the category “Share of People Engaged in Economy Going in for Physical Fitness and Sports” in the Volga Federal Okrug;

second in the category “Adaptive Sports” in the ranking of constituent territories of the Russian Federation.

About 25% of Tatarstan’s population annually take part in popular mass competitions – both national (Ski Track of Russia, Cross-Country Run of the Nation), and regional (Timerman).

Today, Tatarstan has more than 11,000 sports facilities, every municipal entity has swimming pools, ice stadiums, sports centers, and universal sports grounds. There are 44 covered ice palaces with artificial ice in the republic, they include 46 ice arenas. Ice palaces operate in 29 municipalities, and 14 ice palaces are located in Kazan.

“Due to the work carried out here, Tatarstan is by right the sportiest region developing both grassroots and professional sports”, said P.A. Kolobkov, Minister of Sports of the Russian Federation, addressing the meeting on 12 October 2019. Access to sports facilities in Tatarstan is open both for professional athletes and amateurs. Sports facilities inherited from the 2013 Summer Universiade, 2015 World Aquatics Championship, 2018 World Football Cup and dozens of other sport events at the world, European and national levels, are regularly used.



нии 12 октября 2019 года. Спортивные объекты республики доступны как профессиональным спортсменам, так и любителям. Наследие Летней универсиады 2013 года, Чемпионата мира по водным видам спорта 2015 года, Чемпионата мира по футболу 2018 года и десятков других спортивных событий мирового, европейского и национального уровней активно используется во внесоревновательное время.

В республике планомерно ведется развитие детско-юношеского спорта, подготовка спортивного резерва. Функционирует порядка 170 организаций, в 2018-2019 учебном году количество занимающихся составляет 89305 человек, что на 1881 человек больше, по сравнению с прошлым учебным годом. В составы команд России по олимпийским видам спорта от Республики Татарстан входит 370 спортсменов, по не олимпийским – 54, всего – 424 человека.

Ежегодно в Татарстане проходит значительное количество спортивных мероприятий. Республика Татарстан гордится тем, что Универсиада 2013 года и Чемпионат мира по водным видам спорта

The republic is continuously developing children's and teenage sports and is training sports reserve teams. There are about 170 sports organizations, which had 89,305 students in the school year 2018/2019, or 1,881 students more than in the previous year. There are 370 athletes from Tatarstan in Russian Olympic teams in addition to 54 in non-Olympic sports teams. Their total number is 424.

Tatarstan holds a significant number of sports events every year. The republic is proud of the fact that the University Games 2013 and the World Aquatics Championships 2015 have been recognized by relevant federations as all-time best. Meanwhile, Kazan has been named the best host city of the FIFA World Cup 2018.

Please note for better understanding of the scale of events that the Republic of Tatarstan hosted 14 European and international events, 15 championships and 20 competitions of Russia, 10 Russian sports cups, and over 800 republican sports events in 2019. According to international federations, all of those events were well governed. What is more, Kazan attracts athletes from all over the world by its sports infrastructure, which is

2015 года признаны профильными федерациями лучшими за всю историю. А Казань признана лучшим городом, принимавшим Чемпионат мира по футболу FIFA 2018 года.

Для понимания масштаба - в 2019 году в Республике Татарстан проведено 14 соревнований европейского и международного уровней, 15 чемпионатов и 20 первенств России, 10 Кубков России по видам спорта и более 800 республиканских спортивных мероприятий. По оценкам международных федераций все вышеуказанные мероприятия прошли на высоком организационном уровне. Более того, Казань привлекает спортсменов со всего мира своей спортивной инфраструктурой для проведения тренировок и этапов мировых серий. В 2019 году завершился трехлетний цикл этапов чемпионата мира по авиагонкам Red Bull Air Race. Татарстан планирует оставаться центром привлечения спортивных событий мирового уровня. В 2020 году запланированы к проведению чемпионат мира по корэш, чемпионат мира по борьбе на поясах, Игры стран Содружества СНГ. Также в республике пройдет чемпионат мира по плаванию на короткой воде 2022 года. В 2025 году Казань вновь примет чемпионат мира по водным видам спорта. Все мероприятия привлекают десятки и сотни тысяч болельщиков и любителей спорта, в дни проведения чемпионатов гости и жители республики наслаждаются духом соревнований и сопутствующими активностями.

Вместе с развитием спорта республика уделяет большое внимание развитию молодежи. Согласно Всероссийскому итоговому рейтингу реализации государственной молодежной политики за 2018 год Республика Татарстан заняла первое место среди регионов Приволжского федерального округа и второе место среди всех субъектов России.

Реализуется республиканский комплекс мероприятий, направленных на профилактику социально негативных явлений, в том числе при-



used for training and as venues of stages of world series. The three-year series of the Red Bull Air Race came to an end in 2019. Tatarstan plans to remain the center of attraction for world-class sports events. It is due to host the World Belt Wrestling Koresh Championship and the CIS Games in 2020. Also, the republic will be the venue of the FINA Short Course World Swimming Championships in 2022. In 2025, Kazan will again be the host of the World Aquatics Championships. All those events draw thousands of sports fans, and allow the republic's guests and visitors to enjoy the spirit of competition and related activities on the days of championships.

уроченных к знаменательным датам. Ежегодно проводится порядка 2000 мероприятий, с охватом до 20 тысяч человек в среднем в каждом.

Например, в праздновании Международного Дня пожилых людей ежегодно проводится более 250 мероприятий, с охватом около 20 тысяч человек, а Международного дня инвалидов – более 180.

В Республике Татарстан адаптивной физической культурой и спортом занимаются 18,8% или 54116 инвалидов и людей с ограниченными возможностями здоровья, что соответствует целевым показателям республиканской и федеральной программам. Ежегодно только в республике проводятся десятки чемпионатов и первенств с их участием, республиканские команды, например, баскетболисты на колясках, известны на международном уровне, занимают для России призовые места. В мероприятиях 2018 года приняли участие около 2000 человек из 24 муниципальных образований республики.

Более 25 лет в Республике Татарстан реализуется система организации летнего отдыха и оздоровления детей и молодежи. В 2018 году проведены специализированные смены в детских оздоровительных лагерях для более 500 детей и молодежи с ограниченными возможностями здоровья (с сенсорными нарушениями, с нарушением интеллекта, больных сахарным диабетом, детей-аутистов).

Физическая культура и спорт среди лиц старшей возрастной категории получают все большее развитие. В 2018 году проведено более 1200 мероприятий, в которых приняли участие 41000 человек старшего возраста. Отмечается растущая востребованность среди людей старшего возраста в получении новых знаний в области сохранения и укрепления здоровья, профилактики заболеваний, рост потребности в физкультурно-оздоровительных занятиях. Этому способствуют созданные в каждом муниципальном образовании Республики Татарстан условия для занятий спортом, проводимая

While developing sports, the republic gives much attention to the younger generation. The republic ranked first amongst regions of the Volga Federal District and second amongst Russian constituent territories in the 2018 national youth policy rating.

In addition, the republic is implementing measures against socially negative phenomena, including those taken on memorable dates. About 2,000 events are held each year, and every one of them involves up to 20,000 people on the average.

For instance, the World Senior Citizen's Day annually includes over 250 events, each involving about 20,000 people, and the International Day of Persons with Disabilities is observed with over 180 events.

Some 18.8% or 54,116 persons with disabilities are engaged in adaptive physical education and sports programs in the Republic of Tatarstan, which corresponds to the targets of the republican and federal programs. Each year, the republic hosts dozens of championships and competitions involving people with disabilities, and some republican teams, such as wheelchair basketballers, are internationally acclaimed and have won prizes in Russia. About 2,000 persons from 24 municipalities of the republic took part in the events of 2018.

For over 25 years, the Republic of Tatarstan has been organizing summer vacation and wellness programs for children and teenagers. Specialized shifts were arranged by children's wellness camps in 2018 for over 500 children and teenagers with health problems, such as sensory and mental disorders, diabetes, and autism.

Physical education and sports have been given a boost in the senior age group. More than 1,200 events were held in 2018 for 41,000 senior citizens. Older persons demonstrate an increasing demand for new knowledge about ways to preserve and improve their health and to prevent diseases, as well as for physical training. The trend is supported by sport infrastructure created in every municipality of the

работа по популяризации активного здорового образа жизни среди старшего поколения, проведение физкультурно-спортивных мероприятий, участие в республиканских спортивных акциях.

Традиционными стали соревнования под названием «Третий возраст» в разных видах спорта. Ежегодно команда республики принимает участие в Спартакиаде пенсионеров России. В 2018 году команда Татартстана заняла 1 место, среди 70 региональных отделений страны.

ЦЕЛЬ 4. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВСЕОХВАТНОГО И СПРАВЕДЛИВОГО КАЧЕСТВЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПООЩРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕЙ ЖИЗНИ ДЛЯ ВСЕХ

Важным направлением социально-экономического развития Республики Татарстан является система образования. Сегодня перед республикой поставлена задача достижения современного качества обучения, его соответствия актуальным и перспективным потребностям личности, общества и государства. В данном направлении делается немало, и благодаря этому Татарстан по многим показателям остается одним из ведущих регионов в Российской Федерации. Республика принимает активное участие в реализации национального проекта «Образование», одной из целей которого является повышение качества школьного образования.

В Татарстане сформирована система национального образования. Она включает разветвленную сеть образовательных организаций, реализующих образовательные программы с учетом национального многообразия и этнокультурных потребностей населения республики, и обеспечена кадровыми, научными и информационно-методическими ресурсами. С целью соблюдения прав граждан на получение образования на родном языке функционируют дошкольные образо-



Republic of Tatarstan, as well as by popularization of the healthy lifestyle in the older generation, physical education and sport events, and participation in republican sports campaigns.

«Third-age» competitions in various sports have become a tradition. Each year, the republican team takes part in the Russian Pensioner Spartakiad. The Tatarstan team won gold amongst 70 regional teams in 2018.

GOAL 4. ENSURE INCLUSIVE AND EQUITABLE QUALITY EDUCATION AND PROMOTE LIFELONG LEARNING OPPORTUNITIES FOR ALL

Education system is an important area of socio-economic development of the Republic of Tatarstan. Today, the Republic has been given the task of



вательные организации с воспитанием и обучением на родных языках, общеобразовательные организации с обучением на родных языках или с изучением родных языков, с этнокультурным компонентом содержания образования.

Осуществляется поддержка школ с обучением на татарском языке, с этнокультурным (татарским) компонентом содержания образования, а также воскресных школ в субъектах Российской Федерации. В 775 дошкольных образовательных организациях Татарстана обучение и воспитание детей ведутся на татарском языке.

С 2012 года в Республике Татарстан осуществляется реализация мероприятий по созданию безбарьерной среды в образовательных организациях в рамках государственной программы Российской Федерации «Доступная среда».

achieving the modern quality of education, its conformity with the relevant and future needs of the individual, society and the state. A lot has been done in this direction, and thanks to this, Tatarstan remains one of the leading regions in the Russian Federation in many respects. The Republic takes an active part in the implementation of the national project «Education», one of the goals of which is to improve the quality of school education.

Tatarstan has the national education system, including the ramified system of educational institutions that implement education programs subject to national diversification and ethnocultural needs, and relevant human, scientific and information and methodological resources. The citizens' rights to education in their native language are secured by functional pre-school educational institutions with education in native languages, general education institutions with education in or study of native languages, and with ethnocultural education component.

Since 2012, as per the framework of the state program of the Russian Federation "Accessible Environment" the Republic of Tatarstan have been taken the measures to create a barrier-free environment in educational institutions.

Support is provided to schools providing education in the Tatar language, with ethnocultural (Tatar) education component, and Sunday schools in constituent territories of the Russian Federation. In 775 preschool educational institutions in Tatarstan pupils are educated in the Tatar language.

Essential national education initiatives have been implemented under national programs, such as "Preservation, Study and Development of National Languages of the Republic of Tatarstan and Other Languages in the Republic of Tatarstan for 2014-2020", "Implementation of the State Nationalities Policy in the Republic of Tatarstan for 2014-2020", and "Preservation of National Identity of the Tatar People for 2014-2016".

Существенные инициативы в области национального образования реализованы в рамках принятых государственных программ, таких как «Сохранение, изучение и развитие государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2014–2020 годы», «Реализация государственной национальной политики в Республике Татарстан на 2014–2020 годы», «Сохранение национальной идентичности татарского народа на 2014–2016 годы».

Дошкольное образование

На начало 2019 года в Татарстане функционировали 2020 дошкольных образовательных организаций – 1809 дошкольных образовательных организаций, 78 начальных школ – в детских садах, прогимназиях, 133 общеобразовательных организации для детей дошкольного возраста. Дошкольным образованием охвачено более 220 тыс. детей, что составляет 67% от общего количества населения в возрасте от 1 до 7 лет.

В ДОО организованы 972 группы компенсирующей направленности – логопедические, для детей с нарушениями зрения, слуха, интеллекта, опорно-двигательного аппарата. В них воспитываются 15 670 детей с ограниченными возможностями здоровья. В 217 группах оздоровительной направленности воспитываются 4160 детей, нуждающихся в оздоровлении. В 2018 году в Республике Татарстан построено семь дошкольных образовательных организаций суммарной мощностью 785 мест.

Кроме этого, в Татарстане реализуется программа по созданию дополнительных мест для детей от 2 месяцев до 3 лет в образовательных организациях, осуществляющих образовательную деятельность по программам дошкольного обра-

Preschool education

As of early 2019, Tatarstan had 2,020 functional preschool educational institutions – 1,809 preschool educational institutions, 78 primary schools – in kindergartens and progymnasiums, 133 general education institutions for preschool children. Preschool education covers more than 220,000 children, or 67% of total population aged 1-7.

PSIs have 972 compensatory groups – logopedic, for children with vision, hearing, intellect and locomotor system disorders for 15,670 children with disabilities; 217 health improvement groups are attended by 4,160 children in need of health improvement. In 2018, seven preschool educational institutions for 785 children were built.

Furthermore, Tatarstan implements the program for creation of additional places for children aged from 2 months to 3 years in education institutions providing education under preschool education



зования. В рамках этой программы к концу 2019 года планируется создать 6010 новых мест, из них 3090 ясельных мест.

Обеспечена стопроцентная доступность дошкольного образования для детей от 3 до 7 лет.

В 2016 году в особой экономической зоне «Иннополис» открылся международный детский сад на 225 мест.

Общее образование

С 2012 года в Татарстане реализуется программа капитального ремонта общеобразовательных организаций. Она охватывает общеобразовательные организации, введенные в эксплуатацию не позднее 1981 года. Ежегодно на реализацию программы капитального ремонта общеобразовательных организаций выделяются финансовые средства в размере 2,5 млрд рублей.



programs, under which it is planned to create 6,010 new places, of them 3,090 in day nurseries, by the end of 2019.

100% access to preschool education for children aged 3 to 7 is ensured.

In 2016, an international kindergarten for 225 children was opened in the Special Economic Zone Innopolis.

General education

From 2012, Tatarstan has been implementing the program of capital renovation of general education institutions covering general education institutions commissioned in or before 1981, with RUR 2.5 bln annually allocated for the program implementation.

Secondary General School No. 78 in Privolzhsky district in Kazan is the resource center of inclusive education.

In 2018-2019 academic year, Tatarstan had 1,402 functional general education institutions, including 1,319 general education schools and boarding schools, 52 schools and boarding schools for children with disabilities, two sanatory boarding schools, one school for children with deviant behavior, 11 night schools, 15 private schools, one school of the Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan and one school of the Ministry of Youth Affairs of the Republic of Tatarstan (1,413 schools in 2017-2018 academic year). They had 416,890 pupils (403,132 in 2017-2018 academic year), and 36,245 teaching staff, including 31,899 teachers.

General education special (correctional) institutions for children with disabilities, institutions for children with deviant behavior, sanatory general education institutions accounted for 4.0% (55 schools), with 2.0% of children (7,964 pupils).

Over the last three years, the number of pupils increased (by 5,397 in general education institutions as



Ресурсным центром инклюзивного образования стала средняя общеобразовательная школа № 78 Приволжского района Казани.

В 2018–2019 учебном году в республике функционировали 1402 общеобразовательные организации, в том числе 1319 общеобразовательных школ и школ-интернатов, 52 школы и школы-интерната для детей с ограниченными возможностями здоровья, две санаторные школы-интерната, одна школа для детей с девиантным поведением, 11 вечерних школ, 15 частных школ, одна школа Министерства культуры Республики Татарстан и одна школа Министерства по делам молодежи и спорту Республики Татарстан (в 2017–2018 учебном году – 1413 организаций). В них обучались 416 890 человек (в 2017–2018 учебном году – 403 132 человека), работали 36 245 педагогических работников, в том числе 31 899 учителей.

Доля общеобразовательных специальных (коррекционных) организаций для детей с ограниченными возможностями здоровья, организаций для детей с девиантным поведением, санаторных общеобразовательных организаций составила 4,0% (55 школ), в них обучались 2,0% детей (7964 человека).

В последние три года наблюдался рост численности учащихся. Контингент обучающихся

against the previous school year). However, percentage of secondary school graduates who continued education in general education institutions in the last five years decreased. Importantly, from 2012-2013 school year, the percentage of second session pupils decreased.

Using the Singapore model, Tatarstan established the network of Schools of Excellence with the aim of creating innovative management and schoolteachers' teams in five directions promoting efficient education.

In 2015, the Republican Olympiad Center was opened as a focal point of the republican Olympiad movement.

In 2013-2018, Tatarstan held IT Champion Competitions.

Tatarstan was one of the first in Russia to use e-textbooks. The Federal Digital School Project launched in 2018 is implemented within the large-scale project "Modern Digital Educational Environment in the Russian Federation" and is designed until 2025.

The implementation of the education project "Yandex.Lyceum" for teaching Python, one of the most popular and relevant programming languages in the world, to 8-9-year pupils continues. As from the current school year, the number of Yandex.Lyceum students is to increase to 1,000. Teachers are being employed for 2019-2020 and 2020-2021 school years. Various educational online platforms are increasingly introduced.

Schools connection to the National Open School online platform for interactive education well proven in constituent territories of the Russian Federation is considered. The portal contains more than 10,000 video teaching aids, trainings, tests and other materials developed based on school programs for 1 to 11 grades. Besides, the educational resource offers content and services for teachers' community promoting sharing of experience and professional development.

в общеобразовательных организациях увеличился на 5397 человек по сравнению с предыдущим учебным годом. Вместе с тем за последние пять лет сокращается процент выпускников девятых классов, продолживших обучение в общеобразовательных организациях республики. Важно, что с 2012–2013 учебного года в республике снизилась доля учащихся, занимающихся во вторую смену.

По примеру Сингапура в республике создана сеть «Школ превосходства». Целью их создания было формирование инновационных управленческих команд и команд школьных учителей по пяти направлениям, способствующим эффективному обучению школьников.

В 2015 году начал функционировать Республиканский олимпиадный центр, который стал координационным центром республиканского олимпиадного движения.

С 2013 по 2018 год в республике проводился конкурс «IT-чемпион».

Татарстан одним из первых в России начал использовать электронные учебники. В 2018 году запущен федеральный проект «Цифровая школа». Он реализуется в рамках масштабного проекта «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации» и рассчитан до 2025 года.

Продолжается реализация образовательного проекта «Яндекс.Лицей» по обучению школьников 8–9-х классов программированию на языке Python – одном из самых популярных и востребованных в мире. С текущего учебного года проводится работа по увеличению количества учеников «Яндекс.Лицея» до 1000 человек. Осуществляется набор преподавателей из числа педагогических работников на 2019–2020 и 2020–2021 учебные годы. Активно внедряются различные образовательные онлайн-платформы.

Прорабатывается вопрос подключения школ к онлайн-платформе для интерактивного обуче-

Additional education

Additional education for children is provided by additional education institutions in the areas of education, culture, sports, and youth activities. Additional education potential is intensively used in general education and preschool educational institutions, and in vocational education. In 2018, additional education programs were used in 2,063 organizations (1,889 in 2017 and 1,705 in 2016); 669,700 children aged 3 to 18, or 3.7% more than in the previous year, studied under additional education programs in all areas. As of 01.01.2018, additional education coverage was 81.9% of the total population aged 5-18. In 2018, the number of students aged 5-18 who studied under additional education programs in all areas was 606,220 (583, 343 in 2017 and 530,045 in 2016).

The most popular additional education programs were art classes (28.9%), social pedagogics classes (23.6%) and physical fitness and sports classes (17.4%.); 9,700 children with disabilities and disabled



ния «Национальная открытая школа», хорошо зарекомендовавшей себя в субъектах Российской Федерации. Портал содержит более 10 тыс. учебных видеопособий, тренажеров, тестов и других материалов, созданных на основе школьной программы с 1 по 11 классы. Кроме того, образовательный ресурс предлагает контент и сервисы для педагогического сообщества, способствующие обмену опытом и повышению квалификации учителей.

Дополнительное образование

Дополнительное образование детей реализуется организациями дополнительного образования в сферах образования, культуры, спорта, молодежной деятельности. Возможности дополнительного образования активно используются в общеобразовательных и дошкольных образовательных организациях, системе профессионального образования. В 2018 году по дополнительным общеобразовательным программам для детей осуществляли деятельность 2063 организации (в 2017 году – 1889, в 2016 году – 1705). По дополнительным общеобразовательным программам всех направленностей обучалось 669,7 тыс. детей в возрасте от 3 до 18 лет, по сравнению с предыдущим годом их численность увеличилась на 3,7%. По состоянию на 01.01.2018, охват дополнительным образованием составил 81,9% от общей численности населения в возрасте от 5 до 18 лет. Численность учащихся по дополнительным общеобразовательным программам всех направленностей в возрасте от 5 до 18 лет в 2018 году составила 606 220 человек (в 2017 году – 583 343, в 2016 году – 530 045).

Наиболее популярными дополнительными общеразвивающими программами были занятия по искусству – 28,9%, социально-педагогической направленности – 23,6% и по физической куль-



children with a proactive approach to life attended classes under additional education programs (11,400 in 2017).

In 2018, education for 73.8% of students (74.6% in 2017) was budget funded.

To identify gifted and talented young people, the state budget-funded additional education institution “Republican Center for Out-of-School Work” annually conducts, according to relevant plans, more than 150 events for pupils in the following directions: technical, physical fitness and health improvement, arts, tourism and local history, social pedagogics, and natural sciences. Many of such events are multilevel and their winners and runners-up may take part in all-Russian and international competitions.

Working with gifted children and young people, including early career guidance, development individualization and involvement in social and economic sphere, is based on the existing networking model of the Ministry of Education and Science of the Republic of Tatarstan and Ministry of Industry and Trade of the Republic of Tatarstan for implementation of the “Interagency Plan of Measures (Roadmap) to Develop Children’s

туре и спорту – 17,4%. Активную жизненную позицию занимали дети с ограниченными возможностями здоровья и дети-инвалиды – 9700 детей обучались по дополнительным образовательным программам (в 2017 году – 11 400 детей).

Численность обучающихся за счет бюджетных средств в 2018 году составила 73,8% (в 2017 году – 74,6%).

С целью выявления талантливой и одаренной молодежи государственное бюджетное учреждение дополнительного образования «Республиканский центр внешкольной работы» ежегодно проводит в соответствии с планом в установленной сфере деятельности более 150 мероприятий с учащимися следующих направлений: техническое, физкультурно-оздоровительное, художественное, туристско-краеведческое, социально-педагогическое, естественнонаучное. Многие из этих мероприятий являются многоуровневыми и позволяют победителям и призерам участвовать во всероссийских и международных этапах.

В работе с одаренными детьми и молодежью, в том числе по ранней профориентации, индивидуализации развития и вовлечению в социально-экономическую сферу региона, можно указать существующую модель сетевого взаимодействия Министерства образования и науки Республики Татарстан и Министерства промышленности и торговли Республики Татарстан по реализации «Межведомственного плана мероприятий (дорожная карта) по развитию детского технического творчества», в рамках которого был разработан и запущен пилотный проект «Методика рейтингования предприятий промышленности и торговли Республики Татарстан по взаимодействию и развитию детского технического творчества». В 2018 году в проекте приняли участие 59 предприятий республики. Рейтинг предприятий по взаимодействию с объединениями технической направленности проводили по шести критериям. Это заключение соглашений

Technical Creativity", under which the pilot project "Methods of Ranking Industrial and Trade Enterprises in the Republic of Tatarstan by Interaction and Development of Children's Technical Creativity" was developed and launched, with 59 Tatarstan's enterprises involved in 2018. Ranking by interaction with technical associations was based on six criteria: conclusion of agreements with technical associations, financial support of technical associations (supply of nonliquid materials), vocational guidance at enterprises, joint events, including training for schoolchildren, effectiveness of cooperation, and information support.

Technical creativity study groups operate at industrial enterprises, such as PJSC KAMAZ, JSC KMPO, JSC Tatenergo, JSC Kazancompressormash, LLC Alnas and others. There are innovative enterprises that practice offering of appointments to talented youth based on interaction with educational institutions. KAMAZ has agreements for targeted education of talented youth with Kazan Federal University, L.B. Vasiliev Kamsk State Automotive Technical School (100 students received targeted support in 2018), JSC Kazan Electrotechnical Plant and A.N. Tupolev Kazan Research Technical University (9 students), JSC Kazan Optical Mechanical Plant and A.N. Tupolev Kazan Research Technical University (4 students).

Best practices and projects for promotion of gifted children include the Republican Olympiad of Young Inventors "Kulibins of the 21st Century", whose winner enrolled in Tatarstan's technical university in the freshman year will qualify for the scholarship of the Association of Inventors and Innovators of the Republic of Tatarstan and material support of Kazan Federal University in the first year of education in engineering and natural sciences in accordance with Article 36.16 of the Federal Law No. 273. During 11 years of the

с техническими объединениями, финансовая поддержка деятельности технических объединений (обеспечение неликвидным материалом), профориентационная деятельность предприятий, проведение совместных мероприятий, в том числе, занятий со школьниками, результативность сотрудничества, информационное обеспечение.

На базе промышленных предприятий функционируют кружки технического творчества (ПАО «КАМАЗ», АО «КМПО», АО «Татэнерго», АО «Казанькомпрессормаш», ООО «Алнас» и др.). Следует отметить наличие в регионе инновационных предприятий, имеющих практику приглашения на работу одаренной молодежи на основе взаимодействия с учебными заведениями. Заключены соглашения о целевом обучении одаренной молодежи между ПАО «КАМАЗ» и Казанским федеральным университетом, Камским государственным автомеханическим техникумом им. Л. Б. Васильева (количество учащихся, получивших целевую поддержку в 2018 году, – 100), АО «Казанский электротехнический завод» и Казанским научно-исследовательским техническим университетом им. А. Н. Туполева (9 учащихся), АО «Казанский оптико-механический завод» и Казанским научно-исследовательским техническим университетом им. А. Н. Туполева (4 учащихся) и др.

К лучшим практикам и проектам в части продвижения одаренных детей можно отнести Республиканскую олимпиаду юных изобретателей «Кулибины XXI века», по итогам которой победитель, зачисленный в текущем году в технический вуз Татарстана, в первый год обучения претендует на именную стипендию Республиканского совета Общества изобретателей и рационализаторов Республики Татарстан (РС ОИР РТ), а также материальную поддержку Казанского федерального университета на первом курсе обучения инженерного и естественнонаучного направления в соответствии с п. 16 ст. 36 ФЗ № 273. За 11 лет реализации проекта

project implementation supported by Tatarstan's Association of Inventors and Innovators, more than 30 patents (know-how) were issued to schoolchildren. In September 2018, winners of the Republican Olympiad of Young Inventors "Kulibins of the 21st Century" on the Russian delegation presented their technical developments at the 5th International Young Inventors Award – IYIA 2018 (Bali) and won gold medals.

As part of support and encouragement of gifted children, 40 students of educational institutions, winners and runners-up of technical creativity competitions took part in three professional guidance simmer schools "The City of Masters" and one specialized summer school "The Park of the Future" in the All-Russian Children's Center "Smena" (village of Sukko, Anapa district, Krasnodar Territory).



с помощью РС ОИР РТ были оформлены более 30 патентов (технических разработок) школьников. В сентябре 2018 года победители Республиканской олимпиады юных изобретателей и рационализаторов «Кулибины XXI века» в составе российской делегации представили свои технические разработки на V Международной выставке молодых изобретателей (о. Бали, The 5th International Young Inventors Award – IYIA 2018) и завоевали там золотые медали.

В рамках поощрения и поддержки одаренных детей 40 учащихся образовательных организаций, победителей и призеров конкурсных мероприятий по техническому творчеству приняли участие в трех профориентационных сменах «Город мастеров» и одной профильной смене «Парк будущего» технической направленности, которые



Also, Tatarstan conducts specialized summer school for winners of intellectual and innovative competitions and Olympiads “Young Technician”, seasonal school for motivated children who study under modern multilevel programs of engineering and technical competences “EngineerLab”, correspondence schools for developing project thinking through integration of fields of science and business “Incubator-Navigator” organized together with higher education institutions.

Development of higher education

In 2018-2019 academic year, Tatarstan had 46 functional higher education institutions, including 26 parent educational institutions (15 state-run and 11 private) and 20 branches of educational institutions (14 state-run and six private, 13 branches of republican higher education institutions and 7 branches of higher education institutions of the Russian Federation).

At the beginning of 2018-2019 academic year, higher education institutions had 146,823 students (1.9% reduction as against 2017-2018 academic year, including:

- State-run universities – 126,544 students;
- Private universities (with branches) – 20,279 students.

The number of foreign students tends to increase. In 2018-2019 academic year, Tatarstan’s institutes of higher learning had 12,718 students from 15 CIS and 106 non-CIS countries, 32% more than in 2017-2018 academic year.

The number of prospective students from among winners and runners-up of all-Russian and international school Olympiads is increasing (66 in 2015, 70 in 2016, 75 in 2017, 99 in 2018).

In 2018, Tatarstan’s higher educational establishments strengthened their positions in international university rankings. Specifically, Kazan

проводились на базе Всероссийского детского центра «Смена» (Краснодарский край, Анапский район, село Сукко).

Также на республиканском уровне проводятся профильная смена для победителей интеллектуальных и рационализаторских конкурсов и олимпиад «Юный техник», сезонная школа для мотивированных детей, обучающихся по современным разноуровневым программам инженерно-технических компетенций «ИнженерLab», организованные совместно с высшими учебными заведениями заочные школы по развитию проектного мышления через интеграцию областей науки и бизнеса «Инкубатор-навигатор».

Развитие высшего образования

В 2018–2019 учебном году в Татарстане осуществляли образовательную деятельность 46 организаций высшего образования, в том числе 26 головных образовательных организаций (15 государственных, 11 негосударственных) и 20 филиалов образовательных организаций (14 государственных и шесть негосударственных, филиалы республиканских вузов– 13, филиалы вузов Российской Федерации – 7).

На начало 2018–2019 учебного года в образовательных организациях высшего образования обучались 146 823 студента (сокращение в сравнении с 2017–2018 учебным годом на 1,9%), в том числе:

- в государственных вузах (с филиалами) – 126 544;
- в негосударственных вузах (с филиалами) – 20 279.

Наблюдается динамика роста числа иностранных студентов. В 2018–2019 учебном году в вузах Татарстана учились 12 718 граждан из 15 стран ближнего и 106 стран дальнего зарубежья. По сравнению с 2017–2018 учебным годом количество иностранцев увеличилось на 32%.

Federal University was 439th in QS World University Rankings, more than 100 points up over the last three years.

In the Times Higher Education World University Rankings – Education for more than 400 universities, Kazan Federal University was ranked within “101-125”, approaching 100 world best universities. KFU is first among Russian universities, leaving behind Moscow State University (“151-175”), largely due to high ‘Citations’ performance indicator.

Development of secondary vocational education. Training of skilled workforce for digital economy

Improvement of the system of training skilled workforce for current and future needs of economy is a priority in the development of the republican vocational education and training system.

In 2014, the program for establishing resource centers was launched. To improve the quality of training, the program has concentrated the best education materials and teaching aids, human and material and technical resources, educational buildings and workshops were renovated, and training equipment provided. As of the beginning of 2019, Tatarstan had 31 resource centers for training skilled workforce, and their number is to be increased to 37 by the end of the year. The centers are attracting the best prospective students from Tatarstan and other Russian regions.

To implement the resource centers program (capital repairs and purchase of equipment), the republican budget allocated more than RUR 4.3 bln. Key partners in the creation and development of resource centers are leading branch enterprises. A successful form of efficient interaction between educational institutions and industry is dual education practiced in Tatarstan from 2014.

In the context of dynamic processes of technical upgrading and introduction of new technologies, recruiters are not always prepared to wait for 3-4 years

Растет число абитуриентов, поступающих в вузы республики, из числа победителей и призеров всероссийских и международных школьных олимпиад (в 2015 году – 66, в 2016-м – 70, в 2017-м – 75, в 2018-м – 99).

В 2018 году высшие учебные заведения Татарстана укрепили свои позиции в мировых рейтингах вузов. В частности, в международном академическом рейтинге QS World University Rankings Казанский федеральный университет занял 439-ю строчку, поднявшись за последние три года более чем на 100 позиций.

В предметном рейтинге Times Higher Education в направлении «Образование», ранжирующем более 400 вузов, Казанский федеральный университет занял место в группе «101-125», приблизившись к сотне лучших вузов мира. Среди российских вузов КФУ – на первом месте и опережает Московский государственный университет (место в группе «151-175»). Этот результат во многом обеспечивается высокой оценкой индикатора «Цитирование публикаций».

Развитие среднего профессионального образования. Подготовка квалифицированных рабочих кадров для цифровой экономики

Совершенствование системы подготовки квалифицированных рабочих кадров, способной обеспечить текущие и перспективные потребности экономики, является приоритетным направлением развития республиканской системы профессионального образования.

С 2014 года реализуется программа создания ресурсных центров. Для повышения качества подготовки в них сконцентрированы лучшие учебно-методические, кадровые и материально-технические ресурсы, проведен капитальный ремонт учебных зданий и мастерских, осуществлена поставка учебного оборудования. На нача-



for a specialist with required skills. Therefore, resource centers focus on flexible response to recruiters' demand for new competences and short-term training and retraining. Thus, in 2018, short-term professional training was provided to more than 20,000 persons.

At the same time, investors ready to introduce new technologies make quite strict requirements to qualifications of both key personnel and rank and file. Therefore, «workforce of the future" means, above all, specialists ready to master and introduce into their professional activities modern, including information, technologies.

Surely, an important line of resource centers work is testing of innovative education technologies and introduction of WorldSkills standards. In

ло 2019 года в республике создан 31 ресурсный центр по подготовке квалифицированных рабочих кадров, к концу года планируется довести их количество до 37. Они становятся центром притяжения лучших абитуриентов республики и других регионов России.

На реализацию программы создания ресурсных центров (капитальный ремонт и закупка оборудования) из бюджета республики выделено более 4,3 млрд рублей. Ключевую партнерскую роль в создании и развитии ресурсных центров играют ведущие отраслевые предприятия. Вместе с тем успешной практикой эффективного взаимодействия образовательных организаций и производства является реализация дуального обучения. В Татарстане оно практикуется с 2014 года.

В условиях динамичных процессов технического перевооружения и внедрения новых технологий заказчики кадров не всегда готовы ждать 3–4 года для получения специалиста нужной им квалификации. Поэтому одним из важнейших направлений работы ресурсных центров становится гибкое реагирование на спрос заказчиков кадров на новые компетенции и осуществление краткосрочной подготовки и переподготовки рабочих кадров. Так, в 2018 году профессиональную подготовку по краткосрочным образовательным программам прошли более 20 тыс. человек.

Вместе с тем инвесторы, готовые внедрять новые технологии, предъявляют достаточно высокие требования к квалификации как руководящего состава, так и рядовых сотрудников. Поэтому «рабочая сила будущего» – это, прежде всего, специалисты, готовые осваивать и внедрять в профессиональную деятельность современные технологии, в том числе информационные.

Безусловно, важным направлением работы ресурсных центров стала апробация инновационных образовательных технологий, внедрение



2016, Tatarstan established the WorldSkills regional coordination center, and Interregional Center of Competences (ICC) in Information and Communication Technologies for training world-class specialists and Russian national team for WorldSkills world championships based on one of the resource centers, Kazan technical school of information technologies and communications.

MCC training ground has up-to-date facilities that meet international standards and enable to train the national team (competitors and experts) for WorldSkills world championships. The propriety of MCC creation in Tatarstan, which is a leading constituent territory of the Russian Federation in information technologies, has been proved by good results of participants in the WorldSkills world championships.

Generally, the republican vocational education system has all conditions for flexible response to labor market demands, and new training programs

стандартов WorldSkills. В 2016 году в республике был создан региональный координационный центр движения WorldSkills, а на базе одного из ресурсных центров – Казанского техникума информационных технологий и связи – Межрегиональный центр компетенций в области информационных и коммуникационных технологий (МЦК) для подготовки специалистов мирового уровня, а также национальной сборной России к мировым чемпионатам WorldSkills.

На тренировочном полигоне МЦК создана современная материальная база, соответствующая международным стандартам и позволяющая осуществлять подготовку национальной сборной (конкурсантов, экспертов) к участию в мировых чемпионатах WorldSkills. Правильность создания МЦК в Татарстане как субъекте Российской Федерации, который занимает лидирующие позиции в области информационных технологий, подтверждают высокие результаты конкурсантов на мировых чемпионах WorldSkills.

В целом, в республиканской системе профессионального образования имеются все условия для гибкого реагирования на запросы рынка труда, активно внедряются и реализуются новые программы подготовки кадров по 50 наиболее востребованным и перспективным специальностям и рабочим профессиям (перечень Топ-50): «Мехатроника и мобильная робототехника», «Сварщик ручной и частично механизированной сварки (наплавки)», «Техническое обслуживание и ремонт двигателей, систем и агрегатов автомобилей», «Производство и обслуживание авиационной техники», «Информационные системы и программирование», «Аддитивные технологии», «Техническая эксплуатация и обслуживание роботизированного производства» и др.

Одним из ключевых направлений развития системы профессионального образования и популяризации рабочих профессий среди молодежи

for 50 most popular and promising specialties and blue-collar occupations are actively introduced and implemented (Top-50 list): “Mechatronics and Mobile Robotics”, “Manual and Partially Mechanized Welding (Build-Up welding)”, “Maintenance and Repair of Motor Vehicle Engines, Systems and Units”, “Manufacture and Maintenance of Aviation Equipment”, “Information Systems and Software Development, “Additive Technologies”, “Operation and Maintenance of Robot-Based Manufacturing”, etc.

A key direction in the development of vocation education and training system and promotion of blue-collar occupations among young people is WorldSkills movement. After joining it, Tatarstan has become a leading Russian region in this respect.

Thus, the republican team achieved good results in the WorldSkills Russia Championship in Yuzhno-Sakhalinsk in 2018, having won 71 medals, of them 33 gold, considerably more than in 2017.

The Russian team was the first in EuroSkills Budapest 2018, having won more gold medals than the other 29 participating countries.

A significant contribution in the overall Russian result in WorldSkills International 2019 hosted by Kazan in August 2019 was made by competitors from Tatarstan – one gold medal, one silver medal, one bronze medal and eight Medallions of Excellence.



стало чемпионатное движение WorldSkills. С момента присоединения к движению Татарстан является одним из регионов-лидеров России в этом направлении.

Так, высокие результаты республиканская сборная показала на Чемпионате России в Южно-Сахалинске в 2018 году. По итогам турнира команда Татарстана завоевала 71 награду различного достоинства, в том числе 33 золотые медали. Это существенно больше, чем в 2017 году.

Сборная России заняла первое место на Чемпионате Европы по профессиональному мастерству EuroSkills Budapest 2018, завоевав наибольшее количество золотых медалей среди всех 29 стран-участниц.

Значимый вклад в общий результат России на мировом чемпионате по профессиональному мастерству WorldSkills International 2019, который прошел в Казани в августе 2019 года, внесли конкурсанты из Татарстана. Они завоевали одну золотую, одну серебряную, одну бронзовую медали и восемь медальонов за профессионализм.

Такие результаты представителей Татарстана стали возможны благодаря высокому качеству их подготовки и развитию республиканской системы профессионального образования в целом.

ЦЕЛЬ 5. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА И РАСШИРЕНИЕ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ ВСЕХ ЖЕНЩИН И ДЕВОЧЕК

В Татарстане большую долю населения – 53% – составляют женщины, мужчин, соответственно, – 47%. Таким образом, на каждую тысячу женщин в республике приходится всего 863 мужчины. Средний возраст женщин – 41 год, а продолжительность жизни – около 79 лет.

Основная часть женского населения республики – женщины трудоспособного возраста (16–54 лет), их доля – порядка 50%. Женщины, относящиеся

This has become possible due to good quality of their training and development of the republican vocational education and training system generally.

GOAL 5. ACHIEVE GENDER EQUALITY AND EMPOWER ALL WOMEN AND GIRLS

In Tatarstan, women account for 53% of population, men for 47%, respectively. Therefore, there are only 863 males per thousand of females. Average age of women is 41 years, and life expectancy – about 79 years.

The greater part of female population is women of active working age (16–54), they account for about 50%. Women aged >55 account for 32%. The



к категории старше 55 лет, составляют 32%. И самая малочисленная группа – женщины, которые моложе трудоспособного возраста (0–15 лет), их доля – 18%.

Женщины в основном работают в образовании, медицине, сферах социальных услуг, обслуживания и питания.

Среди глав муниципальных образований доля женщин составляет почти четверть (22,3%), мужчин – 77,7%.

В реестре социально ориентированных некоммерческих организаций (СОНКО) на сегодняшний день более 200 организаций, работающих с целевой аудиторией женщин, деятельность которых непосредственно направлена на защиту интере-



smallest group, women under active working age (0-15), account for 18%.

Women primarily work in education, medicine, social services, domestic services and catering.

Women account for 22.3% of heads of municipal entities (men – 77.7%).

Today, the register of socially oriented non-commercial organizations includes more than 200 entities working with the target audience of women directly involved in protection of interests of motherhood and childhood and women in a difficult life situation.

A considerable contribution in the development of civic institutions in Tatarstan is made by women who head non-commercial organizations that are opinion shapers, known for their proactive approach to life and tireless search for solutions to complex social problems: regional non-governmental organization “Women of Tatarstan”, Tatarstan regional non-governmental organization “Businesswomen of Tatarstan”, autonomous charity non-commercial organization “New Age”, charity fund “Springs of Peace” founded by member of the Public Chamber of the Russian Federation, autonomous non-commercial organization “Povolzhskaya Family Academy ‘UMAI’”, non-commercial partnership women’s refuge “Fatima”, non-governmental organization “Kazan Center “Achievements of the Young”, autonomous non-commercial organization “Association for Assistance to Rett Syndrome Cases”, charity fund “AK BARS SOZIDANIYE”, non-governmental charity fund for protection of motherhood and childhood in the в Republic of Tatarstan “Eniem – Mother”, community organization “Women of Nizhnekamsk and Nizhnekamsk Municipal District”, Tatarstan regional social movement “Women’s Initiatives”, non-governmental organization “Association of Mothers with Many Children and Guardians of Children Without Parental Care “Shefkat”, Sovetsky District, Kazan.

The republican competition “Woman of the Year. Man of the Year: Women’s View” initiated by the regional NGO “Women of Tatarstan” is held annually

сов материнства и детства, женщин, оказавшихся в трудной жизненной ситуации.

Существенный вклад в развитие институтов гражданского общества в республике вносят женщины-руководители некоммерческих организаций, ставшие лидерами общественного мнения, известные активной жизненной позицией, неустанной работой в решении сложных социальных проблем. Среди них Региональная общественная организация «Женщины Татарстана», Татарстанская региональная общественная организация «Деловые женщины Татарстана», Автономная благотворительная некоммерческая организация «Новый век», Благотворительный фонд «Родники мира» (учредитель фонда – член Общественной палаты Российской Федерации), Автономная некоммерческая организация «Поволжская семейная академия «УМАЙ», Некоммерческое партнерство женский кризисный центр «Фатима», Общественная организация «Казанский центр «Достижения молодых», Автономная некоммерческая организация «Ассоциация содействия больным синдромом Ретта», Благотворительный фонд «АК БАРС СОЗИДАНИЕ», Общественный благотворительный фонд содействия защите материнства и детства в Республике Татарстан «Энием – Мама», Местная общественная организация «Женщины города Нижнекамска и Нижнекамского муниципального района», Татарстанское региональное общественное движение «Женские инициативы – Хатын-кызлар инициативасы», Общественная организация «Объединение многодетных матерей и опекунов детей, оставшихся без попечения родителей, Советского района города Казани «Шэфкать».

При поддержке Президента Республики Татарстан по инициативе Региональной общественной организации «Женщины Татарстана», а также Федерации профсоюзов Республики Татарстан, Министерства труда, занятости и социальной защиты Республики Татарстан и Уполномоченного по правам человека в Республике Татарстан



supported by President of the Republic of Tatarstan, Federation of Trade Unions of the Republic of Tatarstan, Ministry of Labor, Employment and Social Protection of the Republic of Tatarstan and Commissioner for Human Rights in the Republic of Tatarstan.

Tatarstan's regional NGO "Businesswomen of Tatarstan" annually conducts Forum of Businesswomen in the Republic of Tatarstan aimed at uniting and consolidation of women with conspicuous achievements in various spheres and promotion of further development of partner and friendly relations in Tatarstan. The Forum is a social and cultural business event bringing together representatives of women's associations and businesswomen.

Government services in promotion of employment in Tatarstan are equally provided to all irrespective of gender, race, ethnic origin and age. Thus, during the last five years, the share of young people and the share of women in registered unemployed tended to decrease (from 20.3% to 15.1% and from 60.3% to 58.3%, respectively). The share of employed who

ежегодного проходит республиканский конкурс «Женщина года. Мужчина года: женский взгляд».

Татарстанская региональная общественная организация «Деловые женщины Татарстана» ежегодно проводит Форум деловых женщин Республики Татарстан. Он направлен на объединение и консолидацию деятельности женщин, достигших выдающихся успехов в различных сферах, и оказывает положительное воздействие на дальнейшее развитие партнерских и дружеских отношений внутри республики. Форум является бизнес-мероприятием культурно-просветительского характера, объединяющим представителей женских сообществ и деловых женщин.

Государственные услуги в области содействия занятости в Татарстане предоставляются всем в равной степени, независимо от пола, расы, национальности и возраста. Так, за последние пять лет доля молодежи (с 20,3% до 15,1%), а также доля женщин (с 60,3% до 58,3%) среди зарегистрированных безработных имеет тенденцию к снижению. Доля трудоустроенных граждан, обратившихся в центры занятости населения за помощью в поиске подходящей работы (в том числе женщины и молодежь), имеет тенденцию к увеличению. Доля трудоустроенных женщин, обратившихся в центры занятости населения, выросла с 59,8% до 63,6%.

В 2018 году в Татарстане впервые был реализован федеральный образовательный проект, направленный на развитие и поддержку женского предпринимательства, «Мама-предприниматель», в котором приняли участие 33 женщины. Проект разработан специально для женщин, находящихся в декретном отпуске, матерей несовершеннолетних детей, а также женщин, состоящих на учете в службе занятости. Проект прошел при поддержке Министерства экономики Республики Татарстан и НО «Фонд поддержки предпринимательства Республики Татарстан». Цель проекта – помочь участницам начать собствен-

had applied to employment centers for assistance in finding suitable work (including women and young people) tends to increase. The share of employed women who had applied to employment centers increased from 59.8% to 63.6%.

In 2018, Tatarstan for the first time implemented the federal education project aimed at the development and support of women's entrepreneurship "Mother Entrepreneur", in which 33 women participated. The project had been developed specifically for women on maternity leave, mothers of minor children and women registered with employment service. The project was supported by the Ministry of Economy of the Republic of Tatarstan and NCO "Fund for Support of Entrepreneurship of the Republic of Tatarstan". The project goal is to help women start their own business and turn into reality business ideas which they failed to implement on their own.

GOAL 6. ENSURE ACCESS TO WATER AND SANITATION FOR ALL

The total water-surface area in Tatarstan is 4,400 km^2 or 6.4% of the entire territory. Surface water resources are characterized by arterial drainage, big rivers – Volga, Kama, their tributaries Vyatka, Belaya and Sviyaga – and a number of other middle and minor rivers: in all, 4,098 rivers, of them 3,686 are minor rivers no more than 10 km long. The total river system length is 19,632.5 km.

Lakes, presently more than 8,500 of them, are an integral part of hydrographic network and landscape.

In Tatarstan, there are more than 7,000 bogs, largely lowland bogs, developed in bottomland and low terraces above the flood-plain. Bogs and bog covered areas occupy 0.75% of the territory – 506 km^2.

In the Volga Federal Okrug, Tatarstan is first in terms of the total area of lakes and artificial lakes and third in terms of lake basins.

Predicted underground water resources in Tatarstan are 3,781,000 m^3/day (4.46% of the total

ное дело и воплотить в жизнь бизнес-идеи, реализовать которые не удавалось самостоятельно.

ЦЕЛЬ 6. ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАЛИЧИЯ И РАЦИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ И САНИТАРИИ ДЛЯ ВСЕХ

Общая площадь водной поверхности Татарстана составляет 4,4 тыс. км^2 или 6,4% всей территории республики. Поверхностные водные ресурсы характеризуются наличием разветвленной речной сети, крупными реками – Волга, Кама, их притоками – Вятка, Белая, Свияга – и рядом других средних и малых рек. Всего по территории Татарстана протекают 4098 рек, 3686 из которых являются малыми реками длиной не более 10 км. Суммарная протяженность речной сети равна 19 632,5 км.

Неотъемлемой частью гидрографической сети и ландшафта республики являются озера. Общее их количество в настоящее время – более 8500.

На территории Татарстана имеется более 7000 болот, в основном низинных, развитых по поймам и низким надпойменным террасам рек. Болота и заболоченные земли занимают 0,75% территории республики – 506 км^2.

Среди регионов Приволжского федерального округа Татарстан занимает первое место по общей площади озер и искусственных водоемов и третье место по озерности.

Прогнозные ресурсы подземных вод республики составляют 3781 тыс. м^3/сутки (4,46% общего объема прогнозных ресурсов подземных вод Приволжского федерального округа и 0,43% – России).

В водопроводном хозяйстве эксплуатируются порядка 2355 водозаборов. Мощность водозаборов составляет около 3 млн м^3/сутки, из которых реализуется 1 млн м^3/сутки питьевой воды.

Строительство объектов обеспечения населения питьевой водой (программа «Водообеспечение на селе») ведется в рамках государственной

predicted underground water resources in the Volga Federal Okrug and 0.43% – of Russia).

The water utilities have about 2,355 water intake facilities with the capacity of about 3 mln m^3/day, of them 1 mln m^3/day drinking water.

Drinking water supply facilities are built ("Water Supply in Countryside" program) under the national program "Provision of Quality Housing and Housing and Public Services to Population for 2014-2020" in accordance with the approved water supply and water disposal plans.

Cost of utility and drinking water supply measures and improvement of water supply quality in 2018 was RUR 650 mln; 231 km of water-supply system were laid, 36 artesian wells drilled, and 39 water towers were built.

According to statistical monitoring data for 2018, the total water intake from natural water bodies in Tatarstan was 768.38 mln m^3, including 147.91 mln m^3 from underground water bodies. Fresh water taken from natural water bodies – 716.31 mln m^3, including 95.84 mln m^3 from underground bodies and 620.47 mln m^3 from surface sources. Fresh water used – 663.23 mln m^3, including for drinking and domestic, household and practical needs – 193.21 mln m^3, production needs – 429.91 mln m^3, for continuous-flow irrigation – 1.22 mln m^3, agricultural water supply – 5.77 mln m^3, pond fish establishments – 6.38 mln m^3, maintenance of reservoir pressure – 26.33 mln m^3. Wastewater used – 13.68 mln m^3. Overall water consumption in recycling water supply and water recycling systems was 5,569.33 mln m^3.

GOAL 7. ENSURE ACCESS TO AFFORDABLE, RELIABLE, SUSTAINABLE AND MODERN ENERGY

Modernization of existing power production facilities and commissioning of new facilities is of the highest priority for reliable supply of electric and heat energy to all consumers in the Republic of Tatarstan, and competitive growth and sustainable development of power industry.

программы «Обеспечение качественным жильем и услугами жилищно-коммунального хозяйства населения на 2014–2020 годы» в соответствии с утвержденными схемами водоснабжения и водоотведения поселений и городских округов.

Затраты на реализацию мероприятий по обеспечению хозяйственно-питьевым водоснабжением и повышению качества услуги по водоснабжению населения населенных пунктов республики в 2018 году составили 650 млн рублей. Проложены 231 км водопроводной сети, пробурены 36 артезианских скважин, построены 39 водонапорных башен.

По данным статистического наблюдения за 2018 год, общий забор воды из природных водных объектов по республике составил 768,38 млн м^3, в том числе 147,91 млн м^3 из подземных водных объектов. Забрано пресной воды из природных водных объектов – 716,31 млн м^3, в том числе 95,84 млн м^3 из подземных объектов и 620,47 млн м^3 из поверхностных источников. Использовано пресной воды – 663,23 млн м^3, в том числе на питьевые и хозяйственно-бытовые нужды – 193,21 млн м^3, производственные нужды – 429,91 млн м^3, в целях регулярного орошения – 1,22 млн м^3, сельхозводоснабжения – 5,77 млн м^3, прудового рыбного хозяйства – 6,38 млн м^3, поддержания пластового давления – 26,33 млн м^3. Использовано сточной воды – 13,68 млн м^3. Общий расход воды в системах оборотного и повторно-последовательного водоснабжения составил 5569,33 млн м^3.

ЦЕЛЬ 7. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ДОСТУПА К НЕДОРОГИМ, НАДЕЖНЫМ, УСТОЙЧИВЫМ И СОВРЕМЕННЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ ДЛЯ ВСЕХ

Для надежного снабжения всех потребителей Республики Татарстан электрической и тепловой энергией, а также повышения конкурентоспособности и обеспечения устойчивого развития энергетической отрасли первостепенное значение

In January-June 2019, power plants in Tatarstan generated 13,681.6 mln kWh of electric energy, or 14% more than in the same period in 2018.

In the first half of 2019, power consumption in Tatarstan's power network was 15,225.9 mln kWh, or 1.9% more than in the same period in 2018.

Thus, in 2018, the completion of modernization of Kazan TPP-1 JSC "Tatenergo" by construction of a vapor-gas plant enabled to introduce additional 246 Mwatt of electric power, thus increasing energy generation generally and cutting specific fuel consumption for production. Presently, JSC "Tatenergo" continues developing the project for modernization of Zainsk HEPS by construction of a vapor-gas plant with a capacity of 1600-1700 Mwatt under a new program of modernization of thermal power stations.

By 2021, OJSC TAIF plans to construct a vapor-gas plant with a capacity of up to 495 Mwatt at PJSC Nizhnekamskneftekhim in cooperation with Siemens.

In 2018, works were carried out aimed at improving reliability of energy supply and preparing electric-power infrastructure and sports facilities for 2018 World Football Cup. Thus, one of the undertakings that completed the preparation to the Cup was the construction of the 10 kV underground power cable line "Krylovka – RTP-109" that ensured stable and reliable electric power supply to sports facilities, one of the components of successful conducting of World Football Cup to a high standard.

At the same time, in 2018, OJSC "Grid Company" launched and has been implementing major and economically important projects, such as large-scale modernization with equipment replacement of 220 kV Zelenodolskaya substation, and modernization of 110 kV Portovaya substation undertaken to improve reliability of electric power supply to Kazan downtown subject to requirements of aesthetic architectural and construction concept of the city.

имеют модернизация производственных объектов энергосистемы и ввод новых мощностей.

Электростанции энергосистемы республики в период с января по июнь 2019 года выработали 13 681,6 млн кВт/ч электроэнергии, что на 14% больше выработки за аналогичный период 2018 года.

Потребление электроэнергии в энергосистеме Татарстана в первом полугодии 2019 года составило 15 225,9 млн кВт/ч, что на 1,9% больше, чем за аналогичный период 2018 года.

Так, в 2018 году завершен проект модернизации Казанской ТЭЦ-1 АО «Татэнерго» путем строительства парогазовой установки, который позволил ввести дополнительные 246 МВт электрической мощности. Реализация проекта позволила увеличить выработку электрической энергии в целом и снизить удельный расход топлива на производство продукции. В настоящее время АО «Татэнерго» продолжает проработку проекта по модернизации Заинской ГРЭС путем строительства парогазовой установки мощностью 1600–1700 МВт в рамках новой программы модернизации тепловых электростанций.

К 2021 году ОАО «ТАИФ» намечено строительство парогазовой установки мощностью до 495 МВт на ПАО «Нижнекамскнефтехим» в сотрудничестве с компанией «Сименс».

В 2018 году проводились работы, направленные на повышение надежности электроснабжения, а также на подготовку энергетической инфраструктуры и спортивных объектов к Чемпионату мира по футболу 2018. Так, одним из мероприятий, завершившим подготовку к проведению чемпионата, стало строительство кабельной линии 10 кВ «Крыловка – РТП-109». Было обеспечено надежное и стабильное электроснабжение объектов чемпионата, что стало одной из составляющих успешного проведения футбольного турнира на высоком уровне.

Вместе с тем в 2018 году ОАО «Сетевая компания» начала и реализует такие крупные и экономически значимые проекты, как масштабная



10 kV Portovaya substation was commissioned in June 2019. For Tatarstan's power engineers it is the first experience of construction of a digital substation. In the short term, another digital power facility, 110 kV Azino substation, is planned to be built in Kazan.

Tatarstan also places high emphasis on alternative energy forms development using renewable energy resources, in particular, wind energy. Presently, wind measurements are carried out, based on the results or preliminary research, in Kamsko-Ustyinsky, Rybno-Slobodskoy and Spassky districts. Measurements are taken at heights up to 100 m. Completion of wind monitoring annual cycles is planned for mid-2019.

GOAL 8. PROMOTE INCLUSIVE AND SUSTAINABLE ECONOMIC GROWTH,



реконструкция с заменой оборудования подстанции 220 кВ Зеленодольская, реконструкция подстанции 110 кВ Портовая, которая осуществляется в целях повышения надежности электроснабжения центральной части Казани с учетом требований к эстетике архитектурно-строительного ансамбля города.

Подстанция 110 кВ Портовая была введена в эксплуатацию в июне 2019 года. Для энергетиков Татарстана – это первый опыт построения цифровой подстанции. В ближайшей перспективе планируется построить еще один цифровой энергообъект на территории Казани – подстанцию 110 кВ Азино.

В республике также уделяется большое внимание развитию альтернативной энергетики с использованием возобновляемых источников энергии, в частности, на основе энергии ветра. В настоящее время по итогам предварительной работы ведутся ветроизмерения в Камско-Устьинском, Рыбно-Слободском и Спасском районах. Измерения проводятся на высотах до 100 м. Завершение годовых циклов ветромониторинга запланировано на середину 2019 года.

ЦЕЛЬ 8. СОДЕЙСТВИЕ ПОСТУПАТЕЛЬНОМУ, ВСЕОХВАТНОМУ И УСТОЙЧИВОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ РОСТУ, ПОЛНОЙ И ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОЙ ЗАНЯТОСТИ И ДОСТОЙНОЙ РАБОТЕ ДЛЯ ВСЕХ

По итогам 2018 года объем валового регионального продукта Республики Татарстан составил порядка 2440,3 млрд рублей или 101,5% в сопоставимых ценах к уровню 2017 года. Основной вклад в рост экономики внесли промышленное производство и торговля.

Положительная динамика отмечается и в промышленном производстве. Его индекс составил 102% к уровню 2017 года, объем отгруженной



EMPLOYMENT AND DECENT WORK FOR ALL

At the end of 2018, Gross Regional Product of the Republic of Tatarstan was about RUR 2,440.3 bln or 101.5% in comparable prices to 2017. The main contributors to economic growth were industrial production and trade.

Positive dynamics is observed in industrial production: 102% as against 2017, shipping volume – RUR 2,815.6 bln. The share of mining operations in industrial structure was 24.8%, of manufacturing – 68.8%, supply of electric energy, gas and vapor, air-conditioning – 5.3%, water supply, water disposal, waste collection and disposal, elimination of contamination – 1.1%.

In relation to 2017, technical gas sulfur production increased by 36.7%, diesel fuel – by 33.7%, nonwoven

продукции – 2815,6 млрд рублей. В структуре промышленности доля добычи полезных ископаемых составила 24,8%, обрабатывающих производств – 68,8%, обеспечения электрической энергией, газом и паром, кондиционирования воздуха – 5,3%, водоснабжения, водоотведения, организации сбора и утилизации отходов, деятельности по ликвидации загрязнений – 1,1%.

Относительно 2017 года увеличилось производство серы технической газовой на 36,7%, дизельного топлива – на 33,7%, нетканых материалов (кроме ватинов) – на 27,9%, автомобильного бензина – на 25,3%, солода – на 15%, постельного белья – на 8,5%, топочного мазута – на 9,5%, прямогонного бензина – на 4,2%, бензолов – на 3,1%, моющих средств – на 2,1%, пива – на 2,4%, синтетических каучуков в первичных формах – на 1,8%.

За 2018 год внешнеторговый оборот Татарстана увеличился по сравнению с 2017 годом на 13,4% и составил 19,3 млрд долларов США. Экспорт товаров увеличился на 17,5% и составил 15,4 млрд долларов США. При этом импорт товаров сократился на 0,6%, составив 3,85 млрд долларов США.

Средняя начисленная заработная плата работающих на предприятиях и в организациях республики, включая малое предпринимательство, в 2018 году составила 35 172,2 рублей и увеличилась по сравнению с уровнем 2017 года на 8,8%. Реальная заработная плата, рассчитанная с учетом индекса потребительских цен на товары и услуги, увеличилась на 6,2%.

Сегодня ситуация на рынке труда в республике характеризуется как относительно стабильная. Татарстан отличается высоким уровнем занятости населения, который в среднем за 2018 год составил 61,9% (по России – 59,8%, по Приволжскому федеральному округу – 58,9%). Уровень общей безработицы – 3,3%, что ниже среднего значения по России (4,8%) и Приволжскому федеральному округу (4,4%).



fabric (other than cotton batting) – by 27.9%, motor gasoline – by 25.3%, malt – by 15%, linen – by 8.5%, residual fuel oil – by 9.5%, straight-run gasoline – by 4.2%, benzol – by 3.1%, detergents – by 2.1%, beer – by 2.4%, synthetic rubber in initial forms – by 1.8%.

In 2018, Tatarstan's foreign trade turnover increased as against 2017 by 13.4% to $19.3 bln. Exports of goods increased by 17.5% to $15.4 bln, while imports of goods decreased by 0.6% to $3.85 bln.

In 2018, average accrued wage in Tatarstan, including small businesses, was RUR 35,172.2, an 8.8% increase as against 2017. Real wages calculated subject to consumer price index increased by 6.2%.

Today, the domestic labor market situation is relatively stable. Tatarstan is notable for high



Благодаря активным мероприятиям в сфере занятости населения уровень регистрируемой безработицы в Татарстане является одним из самых низких в Приволжском федеральном округе, по состоянию на 1 января 2019 года он составляет 0,5% от численности рабочей силы.

В 2018 году в рамках государственной программы «Содействие занятости населения Республики Татарстан на 2014–2021 годы» органами службы занятости продолжилась реализация активных программ содействия занятости населения, финансирование которых осуществляется за счет средств бюджета республики. Реализация активных программ в 2018 году дала гражданам, обратившимся в органы службы занятости, возможность:

employment rate, 61.9% average for 2018 (59.8% for Russia, 58.9% for the Volga Federal Okrug). General unemployment rate is 3.3%, or below average for Russia (4.8%) and Volga Federal Okrug (4.4%).

Due to active employment-related measures, registered unemployment level in Tatarstan is one of the lowest in the Volga Federal Okrug: as of 1 January 2019, 0.5% of workforce size.

In 2018, under the government program “Promotion of Employment in the Republic of Tatarstan for 2014-2021”, employment service bodies continued implementation of active employment promotion programs financed from the republican budget. In 2018, under the active programs, people applying to employment service bodies got access to:

- paid social work and programs of temporary employment of people who find it difficult to find a job (11,502 people or 103% of the average annual number of unemployed);
- temporary engagement when out of school (20,499 minors aged 14-18, or 16.5% of relevant Tatarstan’s population);
- involvement into entrepreneurship (1,416 unemployed were advised on self-employment, of





- участия в оплачиваемых общественных работах и программах временного трудоустройства граждан, испытывающих трудности в поиске работы (участвовали 11 502 человека, или 103% от среднегодовой численности безработных граждан);
- приобщения к труду в свободное от учебы время на временные работы (трудоустроены 20 499 несовершеннолетних граждан в возрасте от 14 до 18 лет, или 16,5% от численности проживающих на территории республики данной категории граждан);
- привлечения в сферу предпринимательства (1416 безработных граждан получили организационно-консультационные услуги по вопросам самозанятости, из них 495 человек получили финансовую помощь и зарегистрировали в установленном порядке предпринимательскую деятельность);
- профессионального обучения и дополнительного профессионального образования, вклю-

them 495 were provided with financial assistance and duly registered their business);
- professional education and additional vocational education and training, including in other localities (6,029 unemployed);
- occupational guidance in order to choose field of work (occupation), find employment, get professional education and additional vocational education and training (state service received by 124,536 persons, of them 93,084 – students of educational institutions);
- psychological support (state service received by 5,277 unemployed persons);
- social adaptation on labor market (state service received by 5,273 unemployed persons);
- recruitment fairs and learner's positions.

In 2018, to help people find employment, employment service bodies organized and conducted 303 recruitment fairs and learner's positions. As a result, 3,276 people (7.5% of visitors) found jobs.

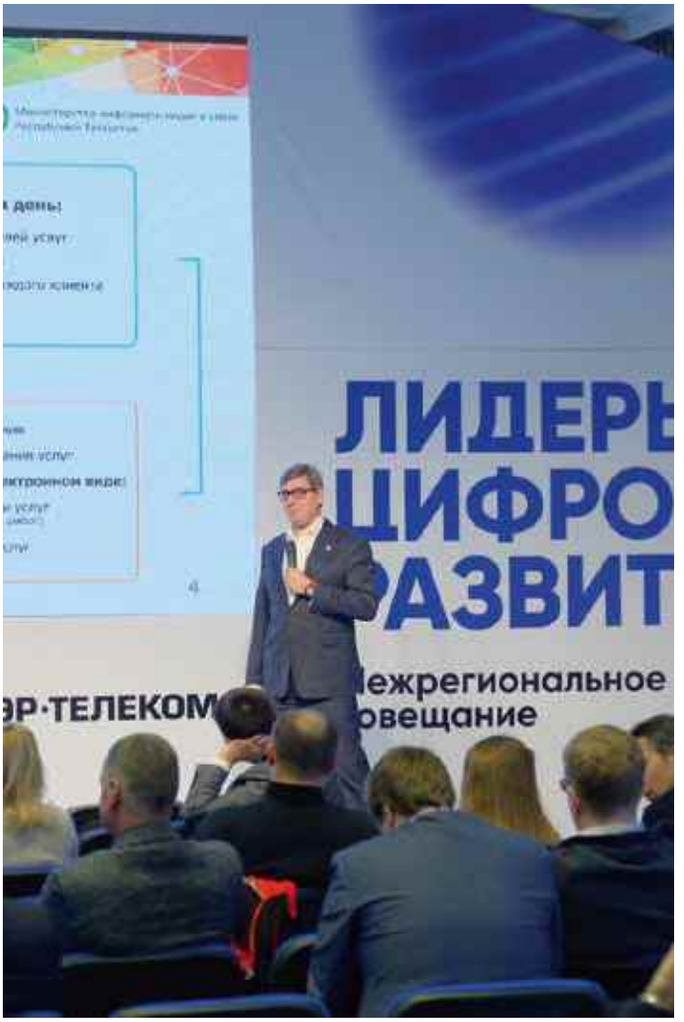
чая обучение в другой местности (приступили к обучению 6029 безработных граждан);

- участия в профессиональной ориентации с целью выбора сферы деятельности (профессии), трудоустройства, прохождения профессионального обучения и получения дополнительного профессионального образования (124 536 человек получили государственную услугу, из которых 93 084 – учащиеся образовательных организаций);
- получения психологической поддержки (государственную услугу получили 5277 безработных граждан);
- социальной адаптации на рынке труда (государственную услугу получили 5273 безработных гражданина);
- участия в ярмарках вакансий и учебных рабочих мест.

С целью содействия гражданам в трудоустройстве органами службы занятости в 2018 году были организованы и проведены 303 ярмарки вакансий и учебных рабочих мест. По результатам проведенных ярмарок трудоустроены 3276 человек (7,5% от числа посетителей).

В 2018 году с целью предоставления дополнительных возможностей для занятости отдельных категорий населения, испытывающих трудности при трудоустройстве, была продолжена работа по предоставлению субсидии из бюджета республики на возмещение работодателям.

Во исполнение пункта 3 Указа Президента Российской Федерации № 606 от 7 мая 2012 года «О мерах по реализации демографической политики Российской Федерации» в государственную программу «Содействие занятости населения Республики Татарстан на 2014–2020 годы», утвержденную постановлением Кабинета министров Республики Татарстан № 553 от 09.08.2013, включено мероприятие «Профессиональное обучение и дополнительное профессиональное обра-



In 2018, to provide additional opportunities of employment to particular categories of population who find it difficult to find employment, subsidies from the republican budget continued to be paid as compensation to employers.

In pursuance of para. 3 of Executive Order of the President of the Russian Federation No. 606 of 7 May 2012 “On Measures to Implement the Demographic Policy of the Russian Federation”, the government program “Promotion of Employment in the Republic of Tatarstan for 2014-2020” approved by Resolution of the Cabinet of Ministers of the Republic of Tatarstan No. 553 of 09.08.2013 included “Professional Education and Additional Vocational Education and Training for Women on Leave to Attend to a Child up



зование женщин, находящихся в отпуске по уходу за ребенком до достижения им возраста трех лет, планирующих возвращение к трудовой деятельности». Профессиональное обучение осуществляется по программам профессиональной подготовки рабочим профессиям, должностям служащих, а также программам переподготовки и повышения квалификации. В программах обучения – востребованные на рынке труда профессии и специальности: оператор ЭВМ, маникюрша, парикмахер, бухгалтер, менеджер по персоналу, повар и т. д.

ЦЕЛЬ 9 СОЗДАНИЕ СТОЙКОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ, СОДЕЙСТВИЕ ВСЕОХВАТНОЙ И УСТОЙЧИВОЙ ИНДУСТРИАЛИЗАЦИИ И ИННОВАЦИЯМ

Республика Татарстан – динамично развивающийся субъект Российской Федерации, где внедряются новаторские подходы и современные технологии в области нефтедобычи и нефтепереработки, нефтехимии, машиностроении, IT-сфере, высокотехнологичной медицине и других областях.

to the Age of Three Years Who Plan to Resume Work". Professional education is provided under programs of professional training for blue-collar jobs, white-collar jobs and retraining and professional development programs and includes occupations and professions in demand on labor market, such as computer operator, manicurist, hairdresser, accountant, HR manager, cook, etc.

GOAL 9. BUILD RESILIENT INFRASTRUCTURE, PROMOTE SUSTAINABLE INDUSTRIALIZATION AND FOSTER INNOVATION

The Republic of Tatarstan is a dynamically developing constituent territory of the Russian Federation that introduces innovative approaches and state-of-the-art technologies in oil production and refining, petroleum chemistry and mechanical engineering, IT sphere, hi-tech medicine and other areas.

Today, Tatarstan's competitive ability is largely determined by developing innovative economy integrated into the world economic system whose key priorities are acceleration of technological

Конкурентоспособность Татарстана сегодня во многом определяется формированием инновационной экономики, интегрированной в мировую экономическую систему, важнейшими приоритетами которой являются ускорение технологического развития, укрепление межрегиональной кооперации путем тесного взаимодействия государства, науки и бизнеса.

В республике эти задачи успешно решаются, в том числе благодаря развитию созданного в 2012 году Камского инновационного территориально-производственного кластера «ИнноКам» (далее – Камский кластер), определенного на ближайшие десять лет точкой роста экономики республики и России в целом.

Его отраслевая специализация – нефтегазопереработка, нефтехимия, автомобилестроение. Он входит в число 25 инновационных территориальных кластеров страны, программы развития которых получили поддержку на федеральном уровне.

Его ключевые участники – «КАМАЗ», «Нижнекамскнефтехим», «ТАНЕКО», «Татнефтехиминвестхолдинг», особая экономическая зона промышленно-производственного типа «Алабуга», Казанский национальный исследовательский технологический университет, «Аммоний», «ТАИФ-НК», «Химический завод имени Карпова» и другие. Высокую инвестиционную привлекательность кластера подтверждает тот факт, что здесь разместили бизнес такие известные мировые компании как «Даймлер», «Форд», «Роквул», «Камминз», «Шнайдер Электрик», «Митсубиши Фузо Трак энд Бус» и другие.

Сегодня в кластере сосредоточен мощный инновационный потенциал. Здесь производится 43,7% российских синтетических каучуков, 56% полимеров стирола, каждый третий российский грузовой автомобиль и каждая вторая грузовая шина.

С 2017 года Камский кластер, единственный из всех инновационных кластеров России, являет-



development, strengthening of interregional cooperation through closer interaction of the state, science and business.

The republic successfully solves these tasks, in particular, through the development of the InnoKam Kama territorial and industrial innovations cluster (hereinafter referred to as the Kama cluster), which was established in 2012 and chosen as a source of economic growth of the republic and Russia as a whole for the next ten years.

It is specializing on oil and gas refining, petrochemistry, and car building and is listed amongst 25 territorial innovations clusters of the country whose development enjoys federal support.

Its key residents are KamAZ, Nizhnekamskneftekhim, Taneco, Tatneftekhiminvest Holding, the Alabuga special economic and industrial zone, the Kazan National Research Technological University, Ammoniy, TAIF-IK, the Karpov Chemical Plant, and others. The high investor appeal of the cluster is proven by the

ся членом организации TCI Network – глобальной международной сети профильных организаций и экспертов в области инноваций, кластерного развития и конкурентоспособности.

В 2018 году Камский кластер одним из первых в России получил Серебряный сертификат качества по методологии ECEI, что является признанием соответствия международным стандартам развития и продвижения кластера. Дальнейшие направления развития Камского кластера определены в Стратегии развития Камского инновационного территориально-производственного кластера на период до 2020 года с перспективой на 5 следующих лет.

В Камском кластере продолжают активно внедряться в работу новые инструменты поддержки участников российских кластеров. Создан и активно развивается Национальный портал субконтрактации «Innokam.pro», на котором участники кластеров без посредников могут разместить заказы на технически сложную продукцию и подобрать проверенных поставщиков и партнеров. На 20 марта 2019 года на портале зарегистрировано 1267 участников, размещено 853 заказа, в том числе зарубежных компаний из 12 стран.

Созданию и внедрению инноваций способствует устойчивая инновационная инфраструктура. Так, в республике за последние годы созданы практически все инфраструктурные элементы хозяйственной и научной деятельности, которые отличаются по видам деятельности, характеру и объему выполняемых функций, оказываемых услуг и способов поддержки инновационной деятельности.

Инновационная инфраструктура республики представлена: двумя особыми экономическими зонами – промышленно-производственного типа «Алабуга» и технико-внедренческого типа «Иннополис»; технополисом «Химград»; сетью техно-

fact that it is houses businesses of such known global companies as Daimler, Ford, Rockwood, Cummins, Schneider Electric, Mitsubishi Fuso Truck and Bus, and others.

Nowadays, the cluster concentrates a powerful innovations potential. It produces 43.7% of Russia's synthetic rubber, 56% of styrene polymers, every third Russian truck, and very other truck tire.

Since 2017, the Kama cluster has been the only innovations cluster in Russia aligned with TCI Network, the global network of organizations and experts operating in the field of innovations, cluster development, and competition.

In 2018, the Kama cluster became one of the first in Russia awarded with the Silver Label of the European Cluster Excellence Initiative (ECEI). Areas of further development of the Kama cluster are determined by its development strategy for the period until 2020 and with an outlook for the next five years.

Kama cluster continues to introduce new instruments to support Russian cluster participants, such as newly created and actively developing national subcontracting portal Innokam.pro where cluster participants may without intermediaries place their orders for sophisticated products and select





парков, наиболее значимыми из которых являются Инновационно-производственный технопарк «Идея», Технопарк в сфере высоких технологий «ИТ-парк», технопарк АО «КНИАТ»; Центром нанотехнологий Республики Татарстан; региональными инжиниринговыми центрами (Региональный инжиниринговый центр промышленных лазерных технологий «КАИ-Лазер», Региональный центр инжиниринга в сфере химических технологий, Региональный центр инжиниринга биотехнологий Республики Татарстан, Региональный инжиниринговый центр медицинских симуляторов «Центр Медицинской Науки»); центрами прототипирования (Центр цифровых технологий, Центр прототипирования и внедрения отечественной робототехники).

proven suppliers and partners. As at 20 March 2019, the portal has 1,267 registered participants and 853 orders placed, including by foreign companies from 12 countries.

The development and implementation of innovations rests upon sustainable infrastructure. Tatarstan has practically all infrastructure elements of economic and scientific activities. They differ in types, nature and scope of functions, services and forms of support of innovations.

Innovative infrastructure of the republic is presented by two special economic zones: industrial production zone ‘Alabuga’ and technology innovative zone ‘Innopolis’; Technopolis ‘Khimgrad’; technology parks, the most significant being innovative production technology park ‘Idea’, high-tech technological park

Ключевым объектом Камского кластера является особая экономическая зона промышленно-производственного типа «Алабуга» (далее – ОЭЗ «Алабуга»), на территории которой зарегистрировано 57 резидентов, среди них компании с мировыми именами – Saint-Gobain, Ford-Sollers, Rockwool, Air Liquide, Hayat Group, Sisecam, Kastamonu Entegre, Armstrong World Industries, Inc и т.д., в том числе 33 резидента ведут промышленно-производственную деятельность. В 2019 году введено в эксплуатацию 3 производства: ООО «Август-Алабуга» - производство средств защиты растений; ООО «ТН-Алабуга» - производство однокомпонентных монтажных полиуретановых пен; ООО «Транснефть-Синтез» - завод по производству противотурбулентных присадок в объеме 3 000 тонн в год. Резидентами вложено 132,4 млрд рублей инвестиций (в том числе в 2018 году – 8,9 млрд рублей), создано 6 862 рабочих места (в том числе 2018 году – 527 рабочих мест). Объем выручки от произведенной продукции нарастающим итогом составил 465,8 млрд рублей (в том числе в 2018 году – 93,1 млрд рублей).

За период функционирования ОЭЗ «Алабуга» за счет бюджетных источников на развитие инфраструктуры привлечено 25,7 млрд рублей, при этом налоговые поступления от резидентов составили 34,3 млрд рублей (в том числе в 2018 году – 5,4 млрд рублей).

ОЭЗ «Алабуга» является одной из наиболее успешных особых экономических зон на территории Российской Федерации. По итогам II Национального рейтинга инвестиционной привлекательности ОЭЗ России, проводившегося в 2018 году, ОЭЗ «Алабуга» заняла 1 место, подтвердив свое лидерство в создании благоприятных условий для предпринимательской деятельности и инвестиционной активности резидентов. В пятый раз ОЭЗ «Алабуга» попала в список лучших экономических зон мира Global Free Zones of the Year, составленный журналом fDi Intelligence (вхо-

'IT Park', technological park of JSC 'KNIAT' and others; Technology Hub of the Republic of Tatarstan; regional engineering centers (Regional Engineering Center of Industrial Laser Technologies KAI-Laser, Regional Engineering Center of Chemical Technologies, Regional Engineering Center of Biotechnologies of the Republic of Tatarstan, Regional Engineering Center of Medical Simulators Center of Medical Science), prototyping centers (Digital Technology Center, Center of Prototyping and Introduction of National Robotics).

A principal facility of the Kama cluster is the special industrial economic zone 'Alabuga' (hereinafter referred to as the SEZ 'Alabuga'), which has 57 residents, including internationally acclaimed companies – Saint-Gobain, Ford-Sollers, Rockwool, Air Liquide, Hayat Group, Sisecam, Kastamonu Entegre, Armstrong World Industries, Inc., etc. Thirty-three residents carry out manufacturing activity. Three production facilities were commissioned in 2019, namely LLC Avgust-Alabuga manufacturing plant protection products, LLC TN-Alabuga manufacturing single component polyurethane foam, and LLC Transneft-Sintez manufacturing 3,000 tonnes of drag-reducing agents per year. Residents have invested a total of 132.4 billion rubles (including 8.9 billion rubles invested in 2018), and have created 6, 862 jobs (including 527 jobs in 2018). The volume of sales revenue cumulatively amounted to 465.8 billion rubles (including 93.1 billion rubles in 2018).

During SEZ 'Alabuga' operation period, different budgets allocated RUR 25.7 bln for infrastructure development, with tax revenues from residents of RUR 34.3 bln (in 2018 – RUR 5.3 bln).

SEZ 'Alabuga' is one of the most successful economic zones in Russia. According to the 2nd National SEZs Investment Attractiveness Index 2018, 'Alabuga' ranked first having proved its leadership in creating favorable climate for residents' entrepreneurial business and investment commitment. In addition, SEZ 'Alabuga' for the



дит в группу Financial Times). ОЭЗ «Алабуга» отмечена специальными наградами в номинациях: «Трансграничное сотрудничество» за реализацию совместного проекта партнерства с TEDA, одной из крупнейших особых экономических зон в Китае, а также «Академическое сотрудничество» и «Развитие навыков» за работу в части подготовки кадров. На территории ОЭЗ функционируют индустриальные парки «А Плюс» и «Синергия» с готовыми производственными помещениями.

В рамках развития социальной инфраструктуры построен жилой коттеджный поселок для сотрудников компаний-резидентов ОЭЗ «Три Медведя». Действует международная школа «Alabuga International School», которая объединяет под одной крышей детский сад и начальную школу. Реализуется новый проект – корпоративный универ-

fifth time was included in the list of the best world economic zones Global Free Zones of the Year made by 'fDi Intelligence' of the Financial Times Group. SEZ 'Alabuga' won special awards in the nominations: "Transborder Cooperation" for the joint partnership project with TEDA, a special economic zone of China, and "Academic Cooperation" and "Skill Development" for personnel training programs. The SEZ accommodates industrial parks 'A Plus' and 'Synergia' with ready-to-use industrial premises.

The cottage compound for employees of the SEZ residents, 'Tri Medvedya' (Three Bears), has been constructed to expand social infrastructure. There is an international school, "Alabuga International School," combining a kindergarten and a primary school. A new project, corporate university of SEZ 'Alabuga" is being implemented: talented young



ситет ОЭЗ «Алабуга», где талантливые молодые люди со всей России изучают уникальный опыт компаний-резидентов ОЭЗ «Алабуга».

Бесспорно, будущее за IT-индустрией и смарт-технологиями. В Татарстане ведется активная работа по созданию и развитию цифровой экономики и привлечению в республику компаний в области информационных технологий. Сегодня инвестиции в науку и технологии обладают наиболее высокой долгосрочной отдачей, причем результат этой отдачи – повышение качества жизни людей и эффективные бизнес процессы. Технологии, наука – это не просто инструмент, это основа конкурентоспособности, это основа глобальной конкуренции и ведущих держав, и негосударственных субъектов. Это основа, с помощью которой государство формирует свой потенциал и свой подход к выработке стратегии будущего.

На территории Республики Татарстан располагается уникальный город нового типа Иннополис, ядром которого является особая экономическая зона технико-внедренческого типа. В ОЭЗ «Иннополис» разрабатываются и коммерциализируются инновационные решения в сфере информационно-коммуникационных технологий.

people from all over Russia are studying the unique experience of residents of SEZ 'Alabuga'.

Indisputably, future belongs to the IT industry and smart technologies. We intensively develop digital economy and attract IT companies to Tatarstan. Today, investments in science and technology have the highest long-term return resulting in improvement of the quality of life and efficient business processes. Technologies and science are not merely instruments, but the basis of competitive ability, of global competition between leading powers and non-state actors. This is the basis on which the state builds its capacity and approach to developing a strategy for the future.

Tatarstan has an innovative city, Innopolis, whose core is a special innovative technology economic zone. SEZ Innopolis elaborates and commercializes innovative information and telecom solutions.

SEZ Innopolis is an important part of the Innopolis eco-system and an integral element of its investment appeal. It creates the best possible conditions for business and effective projects of its residents. Resident enterprises of SEZ Innopolis have created over 2,000 jobs. Disbursed investment of residents stands at 10.5 billion rubles, and residents' revenue amounts to 8.9 billion rubles.

ОЭЗ «Иннополис» является важной частью экосистемы г.Иннополиса и неотъемлемым элементом его инвестиционной привлекательности, создавая для резидентов наиболее благоприятные условия для успешного ведения бизнеса и эффективного развития их проектов. На предприятиях-резидентах ОЭЗ «Иннополис» создано свыше 2 тысяч рабочих мест. Объем освоенных инвестиций резидентов составил 10,5 млрд. рублей. Объем выручки резидентов 8,9 млрд. рублей.

ОЭЗ «Иннополис» расположена на двух площадках общей площадью 311,4 га. Площадка в Верхнеуслонском муниципальном районе (192,7 га) расположена в центре г. Иннополиса и предназначена для размещения офисов инновационных компаний и проведения научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ. Офисы компаний-резидентов ОЭЗ «Иннополис» размещаются в технопарке, который предоставляет готовые офисные помещения, доступ к современной инфраструктуре и необходимым сервисным услугам для успешного ведения бизнеса. Площадка в Лаишевском муниципальном районе (118,7 га) расположена в непосредственной близости от Международного аэропорта «Казань» и предназначена для производственной деятельности компаний-резидентов по выпуску инновационной продукции.

Интеллектуальным ядром г.Иннополиса является Университет Иннополис, созданный в партнерстве с одним из ведущих вузов в сфере информационных технологий – американским Университетом Карнеги-Меллон. Университет специализируется на образовании и научных исследованиях в области современных информационных технологий. Основная цель его создания – подготовка высококвалифицированных кадров по ИТ-специальностям для выведения отечественной инновационной индустрии на качественно новый уровень.



SEZ Innopolis comprises two plots of land with a total area of 311.4 hectares. The plot in the Verkhneuslonsky municipal district (192.7 hectares) is situated in the center of Innopolis and assigned for offices of innovation companies and research-and-development projects. Offices of resident companies of SEZ Innopolis are located in the techno-park, which offers office space, access to modern infrastructure, and services required for successfully doing business. The plot in the Laishevsky municipal district (118.7 hectares) is adjacent to Kazan International Airport and assigned for manufacturing innovative products of resident companies.

The intellectual center of Innopolis is Innopolis University established jointly with a leading IT educational institution, Carnegie Mellon University of the United States. The university is focused on IT education and research. Its primary objective is to train skilled IT personnel that will bring the domestic innovation industry to a brand new level.

Interaction between SEZ Innopolis residents and Innopolis University not only supplies skilled workforce, which can start working for a company immediately after graduating from the university, but also gives access to the university's broad IT competences through various forms of cooperation.

Besides, Innopolis offers employees of resident companies, who move into SEZ Innopolis from various parts of the country, to enjoy high-class

Взаимодействие компаний-резидентов ОЭЗ «Иннополис» с Университетом Иннополис предоставляет возможность не только найти высококвалифицированных специалистов, уровень подготовки которых позволяет после окончания университета сразу приступить к производственному процессу компании, но и воспользоваться широкими компетенциями университета в области информационных технологий, применяя различные формы сотрудничества.

Кроме того, город Иннополис предоставляет сотрудникам компаний-резидентов, переезжающим работать в ОЭЗ «Иннополис» со всей страны, первоклассную социальную инфраструктуру и высокий уровень жизни на льготных условиях (жилые дома, детский сад, школа, физико-математический лицей, медицинский центр и др.), обеспечивая тем самым новыми возможностями для профессионального роста и развития.

Ключевыми звеньями в цепочке республиканской инновационной инфраструктуры также остаются технопарковые структуры и индустриальные парки, крупнейшими из которых выступают Камский индустриальный парк «Мастер» (с совокупным объемом выручки предприятий-резидентов в 2018 году – 75,8 млрд. рублей), Технополис «Химград» (33 млрд. рублей), Технопарк в сфере высоких технологий «ИТ-парк» (14,1 млрд. рублей), Инновационно-производственный технопарк «Идея» (14,4 млрд. рублей).

Внедрению современных инновационных технологий в промышленность и другие секторы российской экономики способствуют созданные в республике региональные инжиниринговые центры и центры прототипирования. Инжиниринговыми центрами оказывается широкий спектр услуг, основные среди которых – проведение технологического аудита, разработка программ модернизации и перевооружения производства, консультационные услуги по защите прав на результаты интеллек-



social infrastructure, high living standards, and preferences (residential buildings, a kindergarten, a school, a physics-and-mathematics lyceum, a medical center, etc.) in addition to professional development opportunities.

Technological and industrial parks remain the key links in the republican innovation infrastructure chain: Kama Industrial Park ‘Master’ (total receipts of resident enterprises in 2018: RUR 75.8 bln); Technopolis ‘Khimgrad’ (RUR 33 bln); high-tech technological park ‘IT Park’ (more than RUR 14.1 bln); innovative production technology park ‘Idea’ (more than RUR 14.4 bln).

Regional engineering and prototyping centers created in the republic foster the implementation of new, innovative technologies in manufacturing

туальной собственности, проведение научно-исследовательских, а также опытно-конструкторских работ. Кроме того, центры прототипирования оказывают услуги по созданию 3D-прототипов, в т.ч. проектированию и корректировке 3D-моделей по готовым чертежам, а также изготовлению прототипов и малых партий изделий и др. Открытые в Татарстане инжиниринговые центры и центры прототипирования создают задел для инновационного развития экономики. С участием образовательных организаций высшего образования, предприятий и субъектов малого и среднего предпринимательства они решают задачи технологической модернизации, вопросы импортозамещения отечественными продукцией и технологиями и создают основу для мультипликативного эффекта в экономике республики, при их содействии создаются новые высокотехнологичные предприятия, которые, в свою очередь, привлекают дополнительные инвестиции, создают новые рабочие места, обеспечивают прирост добавленной стоимости.

Таким образом, передовое законодательство, современная инновационная инфраструктура и активная государственная поддержка обеспечили формирование в республике инновационной системы и благоприятных условий для постоянного наращивания инновационной активности.

ЦЕЛЬ 10. СОКРАЩЕНИЕ НЕРАВЕНСТВА ВНУТРИ СТРАН И МЕЖДУ НИМИ

В Татарстане сформировалась модель полиэтнического, поликонфессионального общества, которая является оптимальной для многонационального государства. Важнейшие ценностные ориентиры – высокий производственный и кадровый потенциал, общественно-политическая стабильность, межнациональный и межконфессиональный мир и согласие – являются основой дальнейшего поступательного развития республики.

industries and other sectors. Engineering centers offer a broad range of services, including technological audit, copyright consultations, and research-and-development. Meanwhile, prototyping centers create 3D prototypes, i.e. design and adjust 3D models to the blueprints, as well as make prototypes and small batches of products. Engineering and prototyping centers of Tatarstan lay groundwork for the innovative economic development. Together with higher education institutions and small and medium businesses, they promote technological modernization and substitution of imports with domestic products and technologies, lay foundation for the multiplicative effect in the republic, and help create high-tech enterprises, which draw additional investments, create jobs, and increase the added value. Hence, advanced legislation, state-of-the-art innovative infrastructure, and active state support have enabled the republic to create an innovative system and favorable conditions for constant growth of innovation activities.

GOAL 10. REDUCE INEQUALITY WITHIN AND AMONG COUNTRIES

Tatarstan has developed a model of multi-ethnic and multi-confession society, optimal for a multinational state. Principal values – great production and human potential, social and political stability, interethnic and inter-confessional peace and conciliation – form the basis for further progressive advance and improvement of the quality of life.

The main nationalities outnumbering the others are Tatars (53.2%) and Russians (39.7%). The Tatar and Russian languages are equal official languages.

Other, smaller groups of Tatarstan's population are Chuvashes (3.1%), Udmurts (0.6%), Mordovians (0.5%), Ukrainians (0.5%), Bashkirs (0.4%), Azerbaijanis (0.3%), Uzbeks (0.2%), Armenians (0.2%), Tajiks (0.2%) and others (0.6%).



блики и повышения качества жизни ее населения.

Основные национальности, количественно превалирующие над другими, – татары (53,2%) и русские (39,7%). Татарский и русский языки являются равноправными государственными языками.

Чуть меньшую долю численности от общего числа населения Татарстана составляют чуваши (3,1%), удмурты (0,6%), мордва (0,5%), украинцы (0,5%), башкиры (0,4%), азербайджанцы (0,3%), узбеки (0,2%), армяне (0,2%), таджики (0,2%) и другие (0,6%).

В интересах жителей сформирована развитая система мер социальной поддержки, включающая 31 федеральную и 51 республиканскую меры. В 2018 году получателями таких мер стали около 1,69 млн человек.

Из общего количества мер социальной поддержки более 33% приходится на меры семьям с детьми.

Tatarstan has an extensive system of social support of population, including 31 federal and 51 republican benefits. In 2018, such assistance was provided to about 1.69 mln persons.

Households with children account for 33% of all social protection measures. In total, regional social benefits were received by 1.46 mln persons, of them 1.12 mln targeted assistance recipients, or 77%. In 2015-2018, targeted assistance amount per year increased 2.6-fold to RUR 8.4 bln, or 57% of the total amount.

Social and economic development of Tatarstan in many respects depends on efficient performance of municipal entities and urban districts. Tatarstan has Association ‘Council of Municipal Entities of the Republic of Tatarstan’ founded in March 2006. The permanent working body of the Council is its Presidium elected by the Congress of Municipal

Всего региональные социальные выплаты получили 1,46 млн человек. Из них число получателей адресных мер – 1,12 млн человек, или 77%. Объем начислений по адресным мерам с 2015 по 2018 год вырос в 2,6 раза и составил 8,4 млрд рублей, или 57% от общего объема назначений.

Социально-экономическое развитие республики во многом зависит от эффективной работы ее муниципальных образований и городских округов. Здесь существует Ассоциация «Совет муниципальных образований Республики Татарстан», созданный в марте 2006 года. Постоянным рабочим органом совета является его Президиум, избираемый на Съезде муниципальных образований Татарстана. Вопросы развития местного самоуправления в республике, взаимоотношений государственной и муниципальной власти рассматриваются на заседаниях Президиума совета.

Одним из основных аспектов муниципальной жизни является возрождение территориального общественного самоуправления (ТОС). В 2003 году в Татарстане насчитывалось 78 действующих ТОС, а к 1 декабря 2018 года – 365 (из них 37 оформлены как юридические лица). Они действуют в 28 муниципальных районах и двух городских округах.

В настоящее время основными направлениями деятельности ТОС на территории муниципальных образований являются:

- организационная работа с населением, в том числе проведение собраний, сходов, советов ТОС;
- благоустройство территорий и создание комфортных условий для проживания граждан;
- организация и проведение культурно-массовых мероприятий общественной направленности.

Начиная с 2015 года, в соответствии с законами Республики Татарстан о бюджете предусмотрено выделение муниципальным районам (городским округам) субсидий, предоставляемых с целью поддержки ТОС в осуществлении компенсационных



Entities of Tatarstan. Council Presidium meetings discuss issues such as community development, interaction of state and municipal authorities and others.

An important aspect of municipal life is revitalization of territorial public administrations (TPAs). In 2003, Tatarstan had 78 functional TPAs, and by 1 December 2018 – 365 (of them, 37 are incorporated legal entities). They function in 28 municipal districts and two urban districts.

Currently, the main TPA activities in municipal entities are:

- organizational work with population, including meetings, gatherings, TPA councils;
- land improvement and creation of comfortable environment for local residents;
- organization and conduct of socially oriented cultural events.

From 2015, in accordance with budget laws of the Republic of Tatarstan, subsidies are allocated to municipal districts (urban districts) to support

выплат его руководителям. Общий объем субсидий составляет 69,3 млн рублей, которые выделяются из расчета ежемесячной выплаты руководителям ТОС в городских и сельских поселениях, а также городских округах (в сумме 10 000 рублей и 15 000 рублей соответственно). Кроме того, с 2015 года проводится республиканский конкурс «Лучшее территориальное общественное самоуправление года Республики Татарстан», по итогам которого ТОСам предоставляются гранты. За время проведения конкурса 480 победителей и призеров получили грантовые средства в размере от 160 000 рублей за пятое место до 665 000 рублей за первое место.

Во многих муниципалитетах благодаря работе местных сообществ граждане активно принимают участие в программе самообложения. Приоритетным мероприятием, в том числе финансируемым за счет средств самообложения, является благоустройство территории поселения. В 2018 году более 17% вырученных средств были направлены на эти цели.

Одним из инструментов оценки достигнутого уровня в развитии муниципальных районов и городских округов служит рейтинг социально-экономического развития муниципальных образований, ежемесячно формируемый Министерством экономики Республики Татарстан с 2010 года.

ЦЕЛЬ 11. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОТКРЫТОСТИ, БЕЗОПАСНОСТИ, ЖИЗНЕСТОЙКОСТИ И ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ УСТОЙЧИВОСТИ ГОРОДОВ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ

Республика Татарстан является субъектом Российской Федерации, успешно реализующим программы жилищного строительства и объектов общественной инфраструктуры.

Строительный комплекс – крупнейший сектор экономики, которому принадлежит порядка

TPAs in making compensatory payments to their heads. The total amount of subsidies is RUR 69.3 mln allocated as monthly payments to TPA heads in urban and rural settlements and urban districts (RUR 10,000 and 15,000, respectively). In addition, from 2015, the republican competition 'Best Territorial Public Administration of the Year in the Republic of Tatarstan' has been held, with grants provided to winning TPAs. All in all, 480 winners and runners-up received grants from RUR 160,000 for the fifth place to RUR 665,000 for the first place.

In many municipalities, due to local community activities, people take an active part in the self-taxation program. A priority measure, co-financed due to self-taxation, is landscaping and public amenities. In 2018, more than 17% of proceeds were allocated for these purposes.

An instrument of assessment of the level achieved in development of municipal districts and urban districts is the ranking of social and economic development of municipal entities monthly formed by the Ministry of Economy of the Republic of Tatarstan since 2010.

GOAL 11. MAKE CITIES INCLUSIVE, SAFE, RESILIENT AND SUSTAINABLE

The Republic of Tatarstan is a constituent territory of the Russian Federation successfully implementing housing and public infrastructure construction programs.

Construction sector is a major economic sector accounting for about 8% of gross value added. Tatarstan is a leader in housing commissioning among constituent territories of the Russian Federation (fifth-tenth places from 2001). During the last eight years, Tatarstan annually put to use about 2.4 mln m^2 of housing. According to Tatarstanstat, at the end of 2018, per capita housing commission indicator was 0.62 m^2.

8% валовой добавленной стоимости республики. Татарстан занимает лидирующие позиции в России по объемам ввода жилья среди субъектов (5–10 места, начиная с 2001 года). В течение последних восьми лет ежегодно вводится в эксплуатацию около 2,4 млн м^2 жилья. По итогам 2018 года, по данным Татарстанстата, показатель ввода жилья на душу населения составил 0,62 м^2.

С 2010 года в рамках реализации государственных программ построены и капитально отремонтированы 9005 социально-культурных объектов и объектов сельского хозяйства на общую сумму 69,2 млрд рублей.

С целью привлечения внимания общества к вопросам комплексного развития территорий, их благоустройства и озеленения, создания комфортных условий для населения, Президентом республики был подписан Указ «Об объявлении 2015 года в Республике Татарстан Годом парков и скверов». «Годом водоохранных зон» был объявлен 2016-й, а 2017-й – «Годом экологии и общественных пространств».

Кроме того, с 2017 года на всей территории Российской Федерации запущен приоритетный проект «Формирование комфортной городской среды», целью которого является кардинальное повышение комфортности городской среды, повышение индекса качества городской среды, сокращение в соответствии с этим индексом количества городов с неблагоприятной средой в два раза, а также создание механизма прямого участия граждан в формировании комфортной городской среды, увеличение доли граждан, принимающих участие в решении вопросов развития городской среды.

Активно проводится государственная программа «Формирование современной городской среды на территории Республики Татарстан» на 2018–2022 годы. Она направлена на реализацию в ре-

From 2010, due to national programs implementation, 9,005 social and cultural sites and agricultural facilities all worth RUR 69.2 bln had been constructed or thoroughly repaired.

For the purposes of attracting public attention to overall territory development, improvement and site landscaping, and creation of comfortable environment for local residents, President of Tatarstan signed Executive Order ‘On Declaring 2015 the Year of Parks and Public Gardens in the Republic of Tatarstan’; 2016 was declared the Year of Water Protection Zones, and 2017 – the Year of Ecology and Public Spaces.

Furthermore, in 2017, the Russian Federation launched the priority project ‘Development of Comfortable Urban Environment’ aimed at cardinal improvement of comfort of urban environment, better urban environment quality index, reduction by half, according to this index, of the number of cities with unfriendly environment, development of mechanism of direct participation of citizens in developing comfortable urban environment, and increased percentage of people involved in urban environment development decision-making.

The national program “Development of Modern Urban Environment in the Republic of Tatarstan” for 2018-2022 is being vigorously implemented. The program is aimed at the implementation of the priority project “Development of Comfortable Urban Environment” under the basic direction of strategic development of the Russian Federation “Housing and Communal Services and Urban Environment”.

Neighborhood improvement was carried out under republican targeted programs for capital repairs of apartment houses. In 2008-2016, under capital repairs program, municipal entities repaired 13,729 apartment houses with a total area of 67.9 mln m^2, including overall capital repairs in 1,415 houses. As at the end of May 2019, the amount of work carried out under the program of capital repairs of apartment houses was RUR 1,084,989,000, or 18.5%. A total of

спублике приоритетного проекта «Формирование комфортной городской среды» в рамках основного направления стратегического развития Российской Федерации «ЖКХ и городская среда».

Благоустройство придомовых территорий в республике проводилось в рамках республиканских адресных программ по проведению капитального ремонта многоквартирных домов. С 2008 по 2016 годы на территории муниципальных образований по программе капитального ремонта отремонтированы 13 729 многоквартирных домов общей площадью 67,9 млн м^2, в том числе в 1415 домах произведен комплексный капитальный ремонт. По состоянию на конец мая 2019 года по программе капитального ремонта многоквартирных жилых домов выполнены работы на сумму 1 084 989 тыс. рублей, что составляет 18,5%. Всего в программе капремонта участвуют 936 многоквартирных домов общей площадью 5,6 млн м^2.

С 2011 года значительное внимание уделяется капитальному ремонту асфальтовых покрытий дворовых территорий и внутриквартальных проездов. Также работы по благоустройству ведутся муниципальными образованиями в рамках программ капитального ремонта дворовых территорий.

Одной из основных предпосылок значительных достижений республики в развитии жилищного строительства стала программа ликвидации ветхого жилья. Финансирование мероприятий программы в 1996–2004 годах составило 21 135 млн рублей. Было построено 2821 тыс. м^2 жилья. Благоустроенное жилье безвозмездно получили 49 125 семей.

На смену программе ликвидации ветхого жилья в республике пришла социально адаптированная масштабная жилищная программа – программа социальной ипотеки. За период с 2005 по 2018 год по этой программе введены в эксплуатацию жилые дома на 114 564 квартиры общей площадью 7 244 400 м^2.

936 apartment houses with a total area of 5.6 mln m^2 are included in the capital repairs program.

From 2011, special attention has been paid to capital repair of asphalt pavement of courtyards and driveways. Municipal entities also carry out territory improvement works under programs of capital repair of courtyards.

One of the main prerequisites for considerable achievements in housing construction development was the program of liquidation of ramshackle buildings. In 1996-2004, the program funding was RUR 21.135 mln, with 2,821,000 m^2 of housing built; 49,125 families received comfortable housing free of charge.

The program of liquidation of ramshackle buildings was replaced by the socially adapted large-scale housing social mortgage program. In 2005-2018, apartment houses with 114,564 apartments with a total area of 7,244,400 m^2 were put to use under the program.

New system of municipal solid waste management

From 1 January 2019, Tatarstan has been using the new waste management system. The term “solid domestic waste” has been replaced by “municipal solid waste” (MSW), and a number of amendments in federal legislation essentially changes the mode of operations and builds a uniform republican system of MSW collection, removal, processing and disposal.

For the purposes of MSW collection, transportation, processing, decontamination and disposal, constituent territories of the Russian Federation held competitive tenders to select regional operators – legal entities providing one-stop services and taking full responsibility from the time of waste loading into dump trucks through to their disposal or placement in landfills. This will help get the industry under control and strictly monitor all waste management stages, develop waste separate collection and recycling, prevent the creation of unauthorized

Новая система обращения с твердыми коммунальными отходами

С 1 января 2019 года в Татарстане действует новая система обращения с отходами. На смену термину «твердые бытовые отходы» пришел термин «твердые коммунальные отходы» (ТКО), а ряд изменений в федеральном законодательстве принципиально меняет схему работы и выстраивает единую на уровне республики систему сбора, вывоза, обработки и захоронения ТКО.

Для осуществления деятельности по сбору, landfill sites, and improve environmental situation in the region. Regional operator status is awarded for no more than 10 years.

Currently, Tatarstan has five waste sorting installations that can process 557,000 tons MSW per year. By 2022, Tatarstan plans to build six waste sorting installations, five waste transfer stations for further waste recycling (ecotechnological parks), five intermunicipal landfills, 39 waste transfer stations to minimize transportation costs and one municipal solid waste thermal decontamination plant.



транспортировке, обработке, обезвреживанию и захоронению ТКО на территориях субъектов Российской Федерации был проведен конкурсный отбор региональных операторов – юридических лиц, которые работают по принципу «одного окна» и несут всю ответственность с момента погрузки отходов в мусоровозы до момента их утилизации или размещения на полигонах. Это позволяет навести порядок в отрасли и вести строгий контроль на всех этапах обращения с отходами, развить раздельный сбор и вторичную переработку отходов, исключить образование несанкционированных свалок, улучшить экологическую обстановку в регионе. Статус регионального оператора присваивается на срок не более 10 лет.

На текущий момент в республике работает пять мусоросортировочных станций, мощность которых позволяет обрабатывать 557 тыс. тонн ТКО в год. К 2022 году в республике планируется создать шесть мусоросортировочных станций, пять станций переработки для вовлечения отходов во вторичный оборот (экотехнопарки), пять межмуниципальных полигонов, 39 мусороперегрузочных станций для минимизации расходов по транспортировке и один завод по термическому обезвреживанию твердых коммунальных отходов.

Обобщая, можно сказать, что происходит стандартизация услуги, повышение ее качества. Ранее не все муниципальные образования справлялись с организацией сбора и вывоза отходов, что приводило к несанкционированным свалкам и замусориванию территорий. С нового года услуга предоставляется всем без исключения, от города до маленькой деревни.

Экологическая устойчивость городов

В последние три года в Татарстане наблюдаются позитивные тенденции в состоянии

Summing up, it is fair to say that waste management is being standardized and its quality has improved. Earlier, not all municipal entities coped with waste collection and removal resulting in appearance of unauthorized landfills and littering. As from the new year, the service has been provided to all, from big cities to small villages.

Environmental sustainability of cities

In the last three years, Tatarstan has been demonstrating positive trends in air condition due to lower negative impact of stationary discharge sources in towns, which is proved by under plume and route research results, and to reduction of motor vehicle pollution confirmed by air examination in highway-affected areas.

In 2018, excess of permissible pollutants values in atmospheric air in highway-affected areas was observed in 1.87% of examined samples, less than in 2016-2017.

Vehicles are a major source of air pollution. In recent years, the number of vehicles, first of all,



атмосферного воздуха. Они обусловлены снижением негативного влияния стационарных источников выбросов городских поселений, что подтверждается результатами подфакельных и маршрутных исследований, а также снижением загрязнения, формируемого выбросами автотранспорта, что подтверждается исследованиями атмосферного воздуха в зоне влияния автомагистралей.

Превышения допустимых значений загрязняющих веществ в атмосферном воздухе в зоне влияния автомагистралей в 2018 году наблюдались в 1,87% исследованных проб, что ниже показателей 2016–2017 годов.

Автотранспорт является одним из основных источников выбросов вредных веществ в воздух. На протяжении последних лет в республике происходит неуклонный рост количества транспортных средств, прежде всего, личных, вследствие чего увеличивается негативное воздействие на атмосферный воздух городов и других населенных пунктов. С целью снижения негативного воздействия автотранспорта на воздух специалистами Министерства экологии и природных ресурсов Республики Татарстан совместно с Управлением государственной инспекции безопасности дорожного движения МВД по Республике Татарстан проводится операция «Чистый воздух», направленная на усиление государственного надзора за соблюдением установленных нормативов выбросов загрязняющих веществ в отработанных газах автотранспортных средств.

Вместе с тем в рамках работ по снижению выбросов от передвижных источников осуществляется перевод автомобилей на экологически чистые виды моторного топлива, прежде всего – на сжатый природный газ.

Позиция Татарстана такова, что вопросы развития рынка газомоторного топлива, несмотря на режим строжайшей экономии бюджетных



privately owned, has been steadily increasing, thus increasing negative impact on air in cities and other populated localities. To reduce negative impact of vehicles on air, specialists from the Ministry of Ecology and Natural Resources of the Republic of Tatarstan together with the State Road Traffic Safety Inspectorate Department of the Ministry of Internal Affairs for the Republic of Tatarstan have been implementing operation “Clear Air” aimed at strengthening government supervision over compliance with the established standards of pollution emissions in exhaust gases.

At the same time, as part of measures to reduce pollution from mobile sources of emissions, vehicles are switched to pollution-free motor fuel, first of all, compressed natural gas.

Tatarstan’s position is that gas-engine fuel market development, despite the austerity budget, is not only innovative, ecological and technological in nature, but also economically feasible. In 2018, 1,688 vehicles used compressed natural gas, which resulted in 3,000 t/y air emission reduction.

средств, приобретают не только инновационный, экологический и технологический характер, но и дополнительную экономическую целесообразность. В 2018 году на компримированный природный газ были переведены 1688 автомобилей, что позволило снизить выбросы в атмосферу на 3000 т/г.

Аппаратно-программный комплекс «Безопасный город»

Единый системный подход к обеспечению общественной безопасности, правопорядка и безопасности среды обитания в условиях сохранения высокого уровня рисков техногенного и природного характера и продолжающейся тенденции к урбанизации является одним из важных элементов устойчивого социально-экономического развития и роста инвестиционной привлекательности Республики Татарстан. Так, 28 декабря 2018 года была утверждена Концепция построения и развития аппаратно-программного комплекса «Безопасный город» на 2018–2022 годы.

Целью построения и развития аппаратно-программного комплекса «Безопасный город» является повышение общего уровня общественной безопасности, правопорядка и безопасности среды обитания за счет существенного улучшения координации сил и служб, ответственных за решение этих задач, путем внедрения на базе муниципальных образований (в соответствии с едиными функциональными и технологическими стандартами) комплексной информационной системы, обеспечивающей прогнозирование, мониторинг, предупреждение и ликвидацию возможных угроз, а также контроль устранения последствий чрезвычайных ситуаций и правонарушений с интеграцией под управлением системы действий информационно-управляющих подсистем дежурных,



Hardware-software complex “Safe City”

Consistent systematic approach to ensuring public security, law and order and safe environment in the context of continued high man-triggered and natural risks and urbanization trend is a key element of sustainable social and economic development and increased investment attractiveness of the Republic of Tatarstan. Therefore, on 28 December 2018, the Concept of Building and Developing Hardware-Software Complex “Safe City” for 2018-2022 was approved.

The purpose of building and developing the hardware-software complex “Safe City” is an increased level of public security, law and order and environmental safety due to substantial improvement of coordination of forces and services responsible for these tasks by introducing in municipal entities (in accordance with common functional and technological standards) of an integrated information system to forecast, monitor, warn about and eliminate potential threats and control emergency or violation response, with integration under the system control of information and control subsystems of hotlines, dispatcher offices, and municipal services for their prompt cooperation in the best interests of municipal entity.

The Concept provides for continuous video surveillance in public places, administrative buildings, educational and cultural institutions, airports, bus and railway terminals,



диспетчерских, муниципальных служб для их оперативного взаимодействия в интересах муниципального образования.

Концепция предполагает непрерывное видеонаблюдение в общественных местах, административных зданиях, образовательных и культурных учреждениях, аэропортах, на авто- и железнодорожных вокзалах, а также включает систему идентификации и распознавания лиц. Программа строится на предотвращении угрозы безопасности жизни граждан, в том числе и террористической.

Наследие ЮНЕСКО в Республике Татарстан

Татарстан является единственным в России регионом с тремя объектами наследия ЮНЕСКО. Это Казанский Кремль, древний город Болгар и остров-град Свияжск. Ежегодно более трёх миллионов туристов посещают данные объекты.

and includes the face identification and recognition system. The purpose of the program is to prevent threat to safety of life, including terrorist threat.

UNESCO Heritage in the Republic of Tatarstan

Tatarstan is the only region in Russia with three UNESCO heritage sites: the Kazan Kremlin, the ancient city of Bolgar and the island-town of Sviyazhsk. More than three million tourists visit these sites annually.

GOAL 12. ENSURE SUSTAINABLE CONSUMPTION AND PRODUCTION PATTERNS

The Republic of Tatarstan has been implementing the flagship project “Tatarstan Technology Initiative” providing for creation of smart economy clusters based on technology trends and available

ЦЕЛЬ 12. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПЕРЕХОДА К РАЦИОНАЛЬНЫМ МОДЕЛЯМ ПОТРЕБЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВА

В Республике Татарстан реализуется флагманский проект «Татарстанская технологическая инициатива», предполагающий создание кластеров «умной» экономики на основе технологических трендов и имеющихся заделов в ключевых технологиях и инновациях. На данный момент он включает 10 инновационных кластеров «умной» экономики.

«Умные» материалы

В рамках инновационного кластера «Умные материалы» планируется создание условий для образования новых и развития существующих инновационных компаний, занимающихся разработкой, внедрением, производством и сбытом новых полимерных и композиционных, наноструктурированных материалов в тесном сотрудничестве с крупным нефтегазохимическим и энергетическим бизнесом, отраслевой наукой и органами государственной власти республики.

«Умные» машины

В рамках формирования инновационного кластера «Умные машины» предполагается создание условий для появления новых и развития существующих инновационных компаний в области конвергенции направлений производства транспортных средств и оборудования, используемого для производства транспортных средств.

Центром робототехники совместно с компанией «Эйдос-Робототехника» разработан роботизированный комплекс «Рука» – манипулятор в нескольких модификациях. В 2018 году выпущена опытная партия, а в 2019 году планируется запуск манипулятора в серийное производство.

best practices in key technologies and innovations. Currently, it includes 10 innovative smart economy clusters.

Smart Materials

Within the innovative cluster “Smart Materials”, it is planned to promote the establishment of new and development of existing innovative companies dealing with development, introduction, production and marketing of new polymer and composite, nanopatterned materials in close cooperation with big petro- and gas chemical and energy business, sectoral science and public authorities.

Smart Machines

The innovative cluster “Smart Machines” provides for promotion of the establishment of new and development of existing innovative companies dealing with convergence of lines of production of vehicles and equipment used to manufacture vehicles.

The Robotics Center jointly with Eidos-Robotics developed the robotic Arm, a manipulator in several modifications. In 2018, a pilot lot was manufactured, and in 2019, the manipulator is planned to be launched into large-scale production.

In 2018, Yandex launched in Innopolis the first in Europe pilot project – unmanned taxi driving with the maximum permitted speed, giving way to pedestrians, and detecting and bypassing obstacles. The pilot project was implemented under the agreement for unmanned transport development between Yandex and the republican government.

Smart Equipment

Within the innovative cluster “Smart Equipment”, it is planned to promote the establishment of new and

В 2018 году компания «Яндекс» запустила в Иннополисе первое в Европе беспилотное такси, курсирующее по городским улицам. Оно ездит с максимально разрешенной на участке дороги скоростью, пропускает пешеходов, распознает и объезжает препятствия. Данный пилотный проект состоялся в рамках соглашения о развитии беспилотного транспорта в Татарстане, подписанного «Яндексом» и правительством республики.

«Умное» оборудование

В рамках инновационного кластера «Умное оборудование» планируется создание условий для появления новых и развития существующих инновационных компаний, занимающихся разработкой и производством широкого спектра электронного и технологического оборудования в тесном сотрудничестве с ключевыми предприятиями нефтегазохимического, энергетического и машиностроительного кластеров, отраслевой наукой и органами государственной власти республики.

Созданные при поддержке Правительства Республики Татарстан и Министерства экономического развития Российской Федерации инжиниринговые центры призваны стать основой технологического перевооружения республиканских предприятий, развития новых конкурентоспособных в глобальном масштабе производств и обеспечения технологического лидерства республики на базе собственных разработок.

Устойчивая энергетика

Развитие кластера предполагает создание благоприятных условий для развития инновационной устойчивой энергетики на основе использования новых технологий в современной большой энергетике («умная» генерация и «умные» сети, новые аккумуляторы, провода и пр.) и устойчивых



development of existing innovative companies dealing with the development and manufacture of a wide range of electronic and technological equipment in close cooperation with key enterprises of petro- and gas chemical, energy and machine building clusters, sectoral science and public authorities.

Engineering centers established with the support of the Government of the Republic of Tatarstan and Ministry of Economic Development of the Russian Federation will form the basis for technologic reequipment of republican enterprises, development of new globally competitive plants and technological leadership of Tatarstan based on own pilot projects.

источников энергии (солнечная энергия, энергия ветра и воды, атомная энергия, энергия, получаемая из биомассы и бытовых отходов).

Одним из приоритетных направлений энергетической отрасли на сегодня является цифровизация электросетевого комплекса. В распределительных сетях она начинается с интеллектуального учета электроэнергии, который, как показывает опыт ведущих мировых сетевых компаний, является наиболее эффективным для решения таких задач, как повышение наблюдаемости распределительных сетей и поддержание потерь электроэнергии на уровне 6% и ниже.

Стоит отметить, что ОАО «Сетевая компания» уже более 10 лет ведет непрерывную работу по снижению величины потерь электроэнергии в своих сетях. За последние 10 лет этот показатель сократился на 38%. Подобный уровень потерь достигнут, в том числе благодаря развитию автоматизированных систем учета электроэнергии.

Биосистемы

Кластер направлен на формирование трех биотехнологических направлений в области здравоохранения и фармацевтики (биофармацевтика, парафармацевтика, вакцины, диагностические системы, биодобавки, биоэнергетики), промышленности (энзимы, микроорганизмы, клеточные технологии, ферменты, биокатализаторы, биотопливо, биопластик, биосредства очистки и уничтожения отходов) и сельского хозяйства (агробиостимуляторы, генная биоинженерия, селекция, биостимуляторы, биоудобрения, агробиобезопасность) на основе конвергенции био- и нанотехнологий, а также базовых научных знаний в традиционных областях.

С целью развития биофармацевтической промышленности реализуется проект «Развитие биофармацевтического кластера «ФармМедПолис Ре-

Sustainable Energy

The cluster development provides for promotion of development of innovative sustainable energy based on new technologies in modern big energy (smart generation and smart grids, new batteries, wires, etc.) and sustainable energy sources (solar energy, wind and water energy, nuclear energy, biomass and waste energy).

Today, power supply network digitization is a priority area in energy sector. In power distribution networks, it begins with intellectual energy accounting, which, as experience of leading world grid companies shows, is the best solution for better observability of distribution mains and maintaining electric power dissipation at or below 6%.

It should be noted that, for more than 10 years, OJSC Grid Company has been continuously reducing electric power dissipation in its grids. Over the last 10 years, it was reduced by 38%, due to (but not limited to) development of automated energy accounting systems.

Biosystems

The cluster is aimed at three biotechnological directions: public health and pharmaceutics (biopharmaceutics, parapharmaceutics, vaccines, diagnostic systems, biologically active additives, bioenergetics), industry (enzymes, microorganisms, cell technologies, ferments, biocatalysts, biofuel, bioplastics, bioremediation and biodestruction of waste) and agriculture (agrobiostimulators, gene bioengineering, selection, biostimulators, biofertilizers, agrobiosafety) based on convergence of bio- and nanotechnologies and fundamental scientific knowledge in traditional areas.

The purpose of the project “Development of Biopharmaceutical Cluster ‘PharmMedPolis of the Republic of Tatarstan’” is to develop



спублики Татарстан». Достижение положительных результатов планируется за счет развития фармацевтического производства путем привлечения в республику фармацевтических компаний в качестве резидентов площадок с особыми условиями ведения экономической деятельности (особые экономические зоны, территории опережающего социально-экономического развития), а также за счет увеличения объема исследовательских услуг путем концентрации деятельности существующих профильных научно-образовательных учреждений и коммерциализации результатов исследований.

ЦЕЛЬ 13. ПРИНЯТИЕ СРОЧНЫХ МЕР ПО БОРЬБЕ С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯМИ

Территория Татарстана характеризуется умеренно-континентальным климатом средних широт с теплым летом и умеренно-холодной зимой. Самым теплым месяцем является июль со среднемесячной температурой воздуха по территории 18–20 °С, самым холодным – январь со среднемесячной температурой –13 °С. Продол-

biopharmaceutical industry. Positive results are expected to be achieved due to pharmaceutical production development by attracting pharmaceutical companies as residents of areas with special conditions for business (special economic zones, priority social and economic development areas), and increased scope of research services by focusing the efforts of existing sectoral education and research institutions and commercialization of research results.

GOAL 13. TAKE URGENT ACTION TO COMBAT CLIMATE CHANGE AND ITS IMPACTS

Tatarstan has mid-latitude temperate continental climate with warm summer and moderately cold winter. The warmest month is July with average monthly air temperature 18–20°C, the coldest month is January with average monthly temperature –13°C. Warm period duration (stationary temperature > 0°C) varies within 198-209 days, cold period – 156-167 days. Precipitations are comparatively evenly distributed throughout the territory; annual precipitation is 460-540 mm.

жительность теплого периода (с устойчивой температурой выше 0 °С) колеблется по территории в пределах 198–209 дней, холодного – 156–167 дней. Осадки по территории распределяются сравнительно равномерно, годовое количество их составляет 460–540 мм.

Временной ход аномалий приземной температуры воздуха и годового количества осадков на территории республики свидетельствует о наблюдающемся за период с 1951 по 2017 год потеплении в среднем со скоростью 0,33 °С/10 лет. Однако с середины 70-х годов средняя годовая температура воздуха стала повышаться быстрее – со скоростью 0,52° С/10 лет. При этом в последние десятилетия рассматриваемого периода в Татарстане наблюдается преобладание положительных аномалий количества атмосферных осадков. Вопрос изменения климата и мер по адаптации к этому процессу активно прорабатывается в республике.

Например, согласно новому рейтингу The Times Higher Education University Impact Rankings, посвященному оценке влияния вузов на процесс реализации целей устойчивого развития, сформулированных Организацией Объединенных Наций на период до 2030 года, Казанский федеральный университет стал 37-м среди лучших университетов мира в категории «Принятие срочных мер по борьбе с изменением климата и его последствиями».

Одним из источников изменения климата является метан, который может генерироваться при разработке месторождений. В решении вызова, связанного с влиянием на климат, участвуют несколько лабораторий и центров «Эконефти», а также институтов Казанского федерального университета: Институт геологии и нефтегазовых технологий, Институт экологии и природопользования и Институт физики.

Одной из основных миссий приоритетного направления деятельности Казанского федерального университета и лабораторий «Эконефти»

Time variation of anomalies in ground air temperature and annual precipitation is indicative of warming on average at the rate of 0.33°C/10 years observed in the period from 1951 to 2017. However, from mid-1970s, average yearly air temperature increased faster – 0.52°C/10 years, with positive precipitation anomalies prevailing in recent decades of the period under review. Climate change and adaptation thereto are given much attention in Tatarstan.

Thus, according to the Times Higher Education University Impact Rankings, that assess higher education university impact on implementation of sustainable development goals formulated by the United Nations Organization until 2030, Kazan Federal University was 37th best university in category “Urgent Action to Combat Climate Change and its Impacts”.

One of the climate change sources is methane that may be generated in mining. Solutions to the challenge related to impact on climate are sought by several Econeft laboratories and centers, and Institute of Geology and Petroleum Technologies, Institute of Ecology and Nature Management and Institute of Physics of Kazan Federal University.

A principal mission of the priority area of activities of Kazan Federal University and Econeft laboratories is the development of clean technologies of oil production and refining. Along with this, university specialists research hydrates, which, on the one hand, may become one of the main hydrocarbon sources in future, and, on the other hand, their short life may cause considerable methane emission and have a negative impact on climate.

To optimize current projects for development or introduction of new clean hydrocarbon production technologies, Kazan Federal University developed a number of education programs in this area. To abate greenhouse gas emissions during oil and gas field development, the Institute of Geology and Petroleum Technologies developed additional education programs



является разработка экологичных технологий добычи и переработки нефти. Вместе с тем университет занимается исследованиями гидратов, которые, с одной стороны, могут стать одним из основных источников углеводородов в будущем, а с другой, их быстрое разрушение может вызвать существенную эмиссию метана и негативно повлиять на климат.

Для оптимизации текущих проектов разработки или внедрения новых экологичных технологий добычи углеводородов Казанский федеральный университет создал ряд образовательных программ по данному направлению. В области снижения выбросов парниковых газов при разработке нефтяных и газовых месторождений Институт геологии и нефтегазовых технологий реализовывал комплекс программ дополнительного образования для нефтяных компаний России (ПАО «НК «Роснефть», ПАО «Лукойл», ПАО «Сургутнефтегаз», АО «РИТЭК», ООО «ТНГ-Групп», ПАО «Татнефть», ПАО «Газпром»), а также Кубы (CUPET). При поддержке ведущей международной компании BP университет проводит цикл открытых научно-популярных лекций от ведущих мировых специалистов, направ-

for oil companies from Russia (PJSC Rosneft Oil Company, PJSC Lukoil, PJSC Surgutneftegaz, JSC RITEC, LLC TNG-Group, PJSC Tatneft, PJSC Gazprom) and Cuba (CUPET). Supported by the leading international company BP, university provides a set of open popular science lectures by leading world specialists aimed, among other things, at covering risks of climate change, environmental problems, negative impact and early warning.

However, to achieve this goal, methane emissions should be monitored using satellite-based greenhouse gas measurement technologies. Today, Russia has no satellite monitoring greenhouse gas concentration in atmosphere. Currently, the Institute of Geology and Petroleum Technologies is negotiating the launching of such satellite with JSC Gazprom Space Systems.

To participate in solving the global climate change challenge, Kazan Federal University supported by the government program “5-100”, established in 2017 the Center of Excellence for assessment of methane emission and climate change, palaeoclimatology and stratigraphy. The Center provides local education programs and open lectures by leading world specialists.

ленных, в том числе, на освещение рисков климатических изменений, экологических проблем, негативного воздействия и их ранее предупреждение.

Однако для достижения поставленной цели необходим мониторинг эмиссии метана с использованием спутниковых технологий измерения содержания парниковых газов. Сегодня в России нет спутника, осуществляющего мониторинг содержания парниковых газов в атмосфере. В настоящий момент Институт геологии и нефтегазовых технологий ведет переговоры с АО «Газпром космические системы» по запуску подобного спутника.

Для участия в решении глобального вызова, связанного с изменением климата, при поддержке государственной программы «5-100» Казанский федеральный университет создал в 2017 году Центр превосходства в области оценки эмиссии метана и изменения климата, палеоклиматологии и стратиграфии. Центр проводит локальные образовательные программы и открытые лекции с привлечением ведущих специалистов со всего мира.

Ученые междисциплинарной лаборатории «Палеоклиматологии, палеоэкологии и палеомагнетизма» уже давно изучают осадки озер с целью восстановления истории развития и жизни озера. На основании полученной информации геологи и биологи Казанского федерального университета прогнозируют тенденцию изменения климата в будущем. За все время работы им удалось собрать и исследовать образцы с озер Урала, Центральной части России, Белоруссии, Казахстана, Армении. Это целый комплекс палеобиологических, петромагнитных, геохимических и изотопных исследований. Еще одним направлением, в котором задействованы не только ученые университета, но и студенты, и даже «юные геологи ИГиНГТ», является изучение колец деревьев.

Сотрудники НИЛ «Палеоклиматологии, палеоэкологии и палеомагнетизма» также стали одними из немногих российских участников россий-



ResearchersfrominterdisciplinaryPalaeoclimatology, Palaeoecology and Palaeomagnetism laboratory have long been studying lake deposits in order to restore lake development and life history. Based on research findings, geologists and biologists from Kazan Federal University predict future trends in climate change. They have collected and studied samples from lakes in the Urals, Central Russia, Belarus, Kazakhstan and Armenia – a broad range of paleobiological, petromagnetic, geochemical and isotope researches. Another area in which not only university scholars, but also Institute of Geology and Petroleum Technologies students and even “young geologists” participate, is annual tree rings study.

Palaeoclimatology, Palaeoecology and Palaeomagnetism research laboratory workers are

ско-немецкого проекта PLOT – Paleolimnological Transect, финансируемого Министерством образования и исследований Германии и координируемого Университетом Кельна. Цель проекта – обеспечение детальной реконструкции позднечетвертичной экологической и климатической истории на участке пересечения северной Евразии протяженностью более 6000 км.

Сегодня Институт экологии и природопользования Казанского федерального университета реализует совместную с Министерством экологии и природных ресурсов Республики Татарстан и Объединенным институтом ядерных исследований программу исследования качества воздуха в Татарстане с помощью низших растений мхов и лишайников, что также позволяет прогнозировать уровень загрязнения.

ЦЕЛЬ 14. СОХРАНЕНИЕ И РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОКЕАНОВ, МОРЕЙ И МОРСКИХ РЕСУРСОВ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

Республика Татарстан не имеет выходов к морям и океанам.

ЦЕЛЬ 15. ЗАЩИТА И ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЭКОСИСТЕМ СУШИ И СОДЕЙСТВИЕ ИХ РАЦИОНАЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ, РАЦИОНАЛЬНОЕ ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЕ, БОРЬБА С ОПУСТЫНИВАНИЕМ, ПРЕКРАЩЕНИЕ И ОБРАЩЕНИЕ ВСПЯТЬ ПРОЦЕССА ДЕГРАДАЦИИ ЗЕМЕЛЬ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОЦЕССА УТРАТЫ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

В первую очередь стоит отметить, что Татарстан стал первым в мире регионом практического применения Хартии Земли – документа, разработанного специалистами многих стран мира под эгидой ООН и сформулировавшего фундаментальные

among few Russian participants of the Russian-German project PLOT – Paleolimnological Transect financed by the German Ministry of Education and Research and coordinated by University of Cologne. The project goal is a detailed reconstruction of Late Quaternary ecological and climatic history in the North Eurasia intersecting section more than 6,000 km long.

Today, Institute of Ecology and Nature Management of Kazan Federal University is implementing, jointly with the Ministry of Ecology and Natural Resources of the Republic of Tatarstan and Joint Institute for Nuclear Research, the program of air quality investigation in Tatarstan using inferior plants, moss and lichens, which also helps predict pollution level.

GOAL 14. CONSERVE AND SUSTAINABLY USE THE OCEANS, SEAS AND MARINE RESOURCES

The Republic of Tatarstan has no access to seas or oceans.

GOAL 15. SUSTAINABLY MANAGE FORESTS, COMBAT DESERTIFICATION, HALT AND REVERSE LAND DEGRADATION, HALT BIODIVERSITY LOSS

In the first place, it should be noted that Tatarstan was the first region in the world to apply in practice the Earth Charter – a document developed by specialists from many countries under the aegis of the UN that formulates fundamental principles of human sustainable development subject to environmental protection requirements.

In 1999, for the purpose of soil conservation and reclamation, the state nature reserve of regional importance “Chulpan” was organized in the Vysokogorsky district of the Republic of Tatarstan, the first and currently the only soil landscape reserve in Russia.

In the recent past, the territory of future nature reserve was marked by heavy tillage, low forest

принципы устойчивого развития человечества с учетом требований охраны окружающей среды.

В 1999 году на территории Высокогорского района Республики Татарстан с целью сохранения и восстановления плодородия почв был организован государственный природный заказник регионального значения «Чулпан». Примечателен он тем, что является первым и на данный момент единственным в России почвенным ландшафтным заказником.

В недавнем прошлом территория будущего заказника отмечалась высокой распаханностью, низкой лесистостью и состояла из эродированных, эрозионно-опасных земель, здесь интенсивно развивались оползневые процессы овражно-балочной системы. В результате проведения на территории комплекса почвозащитных и противоэрозионных мероприятий, закладки лесных насаждений целиком приостановлен рост оврагов, предотвращено загрязнение окружающей среды биогенными и токсичными стоками и смывами с полей, на построенных прудах происходит естественное воспроизводство рыбы. Территория ГПЛЗ «Чулпан» в настоящее время является образцовой в плане защиты почв от эрозии и противоэрозионной организации территории и не имеет аналогов в зоне Среднего Поволжья.

Благодаря интенсивной работе по применению органических и минеральных удобрений, а также с началом внедрения элементов биологизации земледелия заметно улучшились агрохимические показатели почв республики.

Для борьбы с водной эрозией на землях сельскохозяйственного назначения построены семь водосборных сооружений, 148 распылителей стока и 27 водозадерживающих валов, являющихся простейшими гидротехническими сооружениями.

Кроме того, в 2018 году проведено залужение эрозионно-опасных земель сельскохозяйственного назначения, расположенных в водоохранных зонах

cover and consisted of eroded, erosion threatening lands with intensely developing soil slips in the ravine system. Soil-protection and anti-erosion measures and forest planting helped entirely stop ravine growth and prevent environment pollution by biogenic and toxic waste and washings from fields; fish is naturally reproduced in artificial ponds. Presently, the state nature reserve “Chulpan” is an exemplary territory in terms of soil protection from erosion and anti-erosion planning and has no peers in the Middle Volga region

Soil agrochemical characteristics have considerably improved due to intensive application of organic and mineral fertilizers and introduction of farming biologizing elements.

To prevent water erosion of agricultural lands, seven water collectors, 148 drainage spray nozzles and 27 water retaining embankments (the simplest hydraulic structures) were built.

In addition, in 2018, 567 hectares of erosion threatening agricultural lands in water protection zones of rivers were grassed, green forests were planted in the area of 62 hectares, and 566 springs and 49 km riverbeds were cleared; 2,470 hectares of degraded agricultural lands were planted by green forests (in 2017 – 1,978.9 hectares, in 2016 – 2,194 hectares), with RUR 150 mln allocated for the purpose from the republican budget.

Red Book

Due to package of environmental measures to protect rare and threatened fauna and flora species entered into the Red Book of the Republic of Tatarstan implemented in the recent five years, the numbers of more than 80 species of animals, plants and fungi have been restored, which made it possible to delete them from the Red Book.

Tatarstan is a region with the highest in the Volga region and Russia density of nesting of white-tailed



рек на площади 567 га, созданы зеленые лесные насаждения на площади 62 га, а также проведена расчистка 566 родников и 49 км русел рек. На деградированных землях сельскохозяйственного назначения созданы зеленые лесные насаждения на площади 2470 га (в 2017 году – 1978,9 га, в 2016 году – 2194 га) с финансированием из средств бюджета республики в размере 150 млн рублей.

Красная книга

В результате проведенного за последние пять лет комплекса природоохранных мероприятий по охране редких и находящихся под угрозой уничтожения объектов животного и растительного мира, занесенных в Красную книгу Республики Татарстан, восстановлена численность более 80 видов животных, растений и грибов, что позволило вывести их из Красной книги.

Татарстан является регионом, где отмечена самая высокая в Поволжье и России плотность гнездования орлана-белохвоста – глобально

eagle, a globally threatened species entered into the Red Book of the Russian Federation and International Red Book. Tatarstan has up to 180 pairs of such species, with density of nestling pairs one pair per 378 km^2, while in Russia it is one pair per 856 km^2. Annual monitoring study helps monitor and keep the population of this rare bird under control of academic community and governmental bodies.

Keeping and breeding of Siberian red deer

An important measure to preserve the numbers of game animals is their expanded reproduction due to package of biotechnical measures, restoration of historic areas of particular species, artificial resettlement and game breeding.

A positive role in preservation of game animals is played by specially protected natural areas of regional importance, namely, game reserves, a source of continuous natural resettlement of animals to adjoining territories.

In 2018, for the first time in Tatarstan's history, a



угрожаемого вида, занесенного в Красную книгу Российской Федерации и Международную красную книгу. Всего в республике насчитывается до 180 пар особей этого вида, плотность гнездящихся пар составляет одну пару на 378 км^2, тогда как в России – одну пару на 856 км^2. Благодаря ежегодным мониторинговым исследованиям удается отслеживать и держать под контролем научного сообщества и государственных органов власти состояние популяции этой редчайшей птицы.

Содержание и разведение маралов

Одним из важных мероприятий по сохранению численности охотничьих животных является их расширенное воспроизводство посредством проведения комплекса биотехнических мероприятий, восстановления исторических ареалов отдельных видов, искусственного расселения и дичеразведения.

new valuable animal specimen, Siberian red deer, was resettled, and a small but stable local population now exists in natural habitat.

Deer resettlement to local forest started with the support of President of the Republic of Tatarstan Rustam Minnikhanov in 2012.

Due to joint efforts of the Committee and hunting license holders, of them 20 having permits for keeping and breeding game animals, over 7 years numbers of Siberian red deer increased from zero to 300 heads.

Keeping and breeding of roe deer

Roe deer is one of economically valuable species. Over the last five years, Tatarstan has been taking active measures to preserve stable roe deer population. From 2014 (1,420 species) to 2018 (4,634 species) roe der population increased 3.3-fold.

Comparatively high rate of population growth is due to fighting carnivores, promotion of care for

Положительную роль в сохранении ресурсов охотничьих животных играют особо охраняемые природные территории регионального значения, а именно охотничьи заказники, откуда происходит постоянное естественное расселение животных на сопредельные территории.

В 2018 году, впервые в истории Татарстана, удалось расселить новый особо ценный вид животного – марала и получить небольшую, но устойчивую местную популяцию в условиях естественной среды обитания.

Работа по переселению оленя в местные леса стартовала при поддержке Президента Республики Татарстан Рустама Минниханова в 2012 году.

Совместными усилиями Комитета и охотпользователей, 20 из которых имеют разрешение на содержание и разведение охотничьих животных, за 7-летний период численность косули с нуля доведена до 300 голов.

Содержание и разведение косуль

Косуля является одним из экономически ценных для республики видов. На протяжении последних пяти лет в Татарстане ведется активная работа по сохранению устойчивой популяции косули. За период с 2014 (1420 особей) по 2018 год (4634 особей) зафиксировано увеличение численности данного вида в 3,3 раза.

Сравнительно высокий темп прироста численности за этот период обусловлен борьбой с хищниками, информированием населения о бережном отношении к животным, борьбой с нелегальной добычей (браконьерством), системным проведением различных биотехнических мероприятий.

На сегодняшний день охотпользователи республики имеют разрешения на содержание и разведение 345 особей косули.

animals, combatting illegal hunting (poaching), and various systematic biotechnical measures.

Today, local hunting license holders have permits for keeping and breeding 345 roe deer species.

GOAL 16. PROMOTE PEACEFUL AND INCLUSIVE SOCIETIES FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT, PROVIDE ACCESS TO JUSTICE FOR ALL AND BUILD EFFECTIVE, ACCOUNTABLE AND INCLUSIVE INSTITUTIONS AT ALL LEVELS

According to official statistics and reporting on the implementation of the government program “Ensuring Public Order and Countering Crime in the Republic of Tatarstan for 2014-2021”, in 2018, there was observed a positive reduction dynamics as against 2014 of both total number of registered crimes (by 2.7%) and particular types and categories of crime: especially grave crimes (23.9%), domestic crimes (9.7%), murders (16.1%), intended infliction of heavy harm to health (29%), thefts (9%), including from houses (37.4%), robberies (30.6%), banditry (38.8%), theft of vehicles (61.6%), and crimes committed in public places (22.8%), including in the street (26.6%).

Road-traffic safety measures resulted in reduction of the car accidents by 14.6% (5,399 in 2014; 4,612 in 2018).

Active measures are taken to regulate migration processes and timely detect and restraint violations in this area. Tangible improvement in



ЦЕЛЬ 16. СОДЕЙСТВИЕ ПОСТРОЕНИЮ МИРОЛЮБИВОГО И ОТКРЫТОГО ОБЩЕСТВА В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ, ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДОСТУПА К ПРАВОСУДИЮ ДЛЯ ВСЕХ И СОЗДАНИЕ ЭФФЕКТИВНЫХ, ПОДОТЧЕТНЫХ И ОСНОВАННЫХ НА ШИРОКОМ УЧАСТИИ УЧРЕЖДЕНИЙ НА ВСЕХ УРОВНЯХ

Согласно официальной статистике и отчетным данным о выполнении государственной программы «Обеспечение общественного порядка и противодействие преступности в Республике Татарстан на 2014–2021 годы», по итогам 2018 года отмечается положительная динамика сокращения по сравнению с 2014 годом как общего числа зарегистрированных преступлений – на 2,7%, так и отдельных их видов и категорий: особо тяжких преступлений (на 23,9%), преступлений, совершенных на бытовой почве (на 9,7%), убийств (на 16,1%), умышленных причинений тяжкого вреда здоровью (на 29%), краж (на 9%), в том числе из жилищ (на 37,4%), грабежей (на 30,6%), разбоев (на 38,8%), хищений автотранспортных средств (на 61,6%), преступлений, совершенных в общественных местах (на 22,8%), в том числе на улицах (на 26,6%).

Результатами принятых мер по обеспечению безопасности дорожного движения стало уменьшение количества совершенных на дорогах республики дорожно-транспортных происшествий – на 14,6% (в 2014 году – 5399, в 2018 году – 4612).

Активно проводятся мероприятия по регулированию миграционных процессов, своевременному выявлению и пресечению нарушений в данной сфере. О реальном улучшении обстановки свидетельствует существенное сокращение количества оформленных материалов по административным правонарушениям в области миграционного законодательства (в 2014 году – 50 652, в 2018 году



this area is evidenced by considerable reduction of documented administrative violations of migration legislation (50,652 in 2014; 46,707 in 2018), and reduction in the number of decisions on expulsion of foreign nationals and stateless persons outside the Russian Federation (1,088 in 2014; 713 in 2018).

Civil Society in the Republic of Tatarstan

Tatarstan is a leader in the Volga Federal Okrug in terms of the number of registered non-commercial organizations. In 2018, Tatarstan had 5,785 registered non-commercial organizations, including 1,854 non-governmental organizations, 1,949 religious



– 46 707), а также уменьшение числа вынесенных решений о выдворении иностранных граждан и лиц без гражданства за пределы Российской Федерации (в 2014 году – 1088, в 2018 году – 713).

О состоянии гражданского общества в Республике Татарстан

Татарстан занимает одну из лидирующих позиций в Приволжском федеральном округе по количеству зарегистрированных некоммерческих организаций. В 2018 году в республике зарегистрированы 5785 некоммерческих организаций, в том числе 1854 общественные организации, 1949 религиозных объединений, 1929 иных не-

associations, 1,929 other non-commercial organizations, and 53 regional offices of political parties.

The Public Chamber of the Republic of Tatarstan is the focal point of Tatarstan's civic movement involving 70 Chamber members and more than 150 experts: eight commissions on urgent community development issues, three Coordination Councils, five inter-commission and 20 working groups. Ministries and departments have 33 community councils; 44 community councils function in municipal entities.

The Public Chamber and departmental and municipal community councils, as principal public control actors, steadfastly exercise public control of the activities of public authorities and local governments.

The Public Chamber focuses on assessment of quality of education, culture, social and healthcare services.

Tatarstan has the subprogram of support of socially oriented non-commercial organizations for 2014-2020 and government program "Economic Development and Innovative Economy of the Republic of Tatarstan for 2014-2020". The subprogram goals are to promote socially oriented non-commercial organizations and their involvement in social and economic development, maintain socio-political stability and ethnoconfessional harmony, improve social policy efficiency and quality of social services, and ensure public consent based on the balance of state and public interest. The total subprogram financing for 2014-2021 is RUR 2.4 bln, from the republican budget – RUR 1.8 bln, from federal budget – RUR 42.2 mln, from local budgets – RUR 5.4 mln and from non-budgetary sources – RUR 533.8 mln.

Also, all municipal entities adopted and implement municipal programs of support of socially oriented non-commercial organizations. From 2012, Tatarstan has been maintaining the republican Register of socially oriented non-commercial organizations – recipients of support. As at 1 January 2019, it includes information

коммерческих организаций, а также 53 региональных отделения политических партий.

Основным координационным центром общественного движения Татарстана является Общественная палата Республики Татарстан, в работе которой принимают участие 70 членов палаты и более 150 представителей экспертного сообщества. Созданы восемь комиссий по актуальным вопросам общественного развития, действуют три координационных совета, пять межкомиссионных и 20 рабочих групп. При министерствах и ведомствах действуют 33 общественных совета, 44 общественных совета работают в муниципальных образованиях республики.

Общественная палата, ведомственные и муниципальные общественные советы, являясь основными субъектами общественного контроля, ведут целенаправленную работу по проведению общественного контроля за деятельностью органов государственной власти и местного самоуправления.

Приоритетным направлением Общественной палаты является деятельность по оценке качества предоставления услуг в сферах образования, культуры, социального обслуживания и здравоохранения.

В республике действует подпрограмма поддержки социально ориентированных некоммерческих организаций на 2014–2020 годы государственной программы «Экономическое развитие и инновационная экономика Республики Татарстан на 2014–2020 годы». Целью подпрограммы является стимулирование социально ориентированных некоммерческих организаций и их участия в социально-экономическом развитии республики, сохранении общественно-политической стабильности и этноконфессионального согласия, а также повышение эффективности социальной политики и качества предоставляемых населению социальных услуг, обеспечение общественного согласия на основе сба-



on 839 organizations provided, from 2010 to 2018, with financial assistance equal to RUR 7.7 bln, of them 7.2 bln – by executive authorities, RUR 74.1 mln – by local governments, and RUR 396 mln federal grants.

Socially oriented non-commercial organizations focus on interaction with business community, in particular, through the charity festival “Social Fair” as a public non-state trade site for alternative social services aimed at development of social partnership between society, authorities and business.

To encourage civic initiatives and promote civil society institutions, Tatarstan adopted and implements Executive Order of President of the Republic of Tatarstan No. УП-619 of 03.07.2015 “On Establishment of Award of President of the Republic



лансированности государственных и общественных интересов. Общий объем финансирования подпрограммы на 2014–2021 годы составляет 2,4 млрд рублей, это средства из бюджета республики – 1,8 млрд рублей, федерального бюджета – 42,2 млн рублей, местных бюджетов – 5,4 млн рублей и внебюджетных источников – 533,8 млн рублей.

Также во всех муниципальных образованиях республики приняты и реализуются муниципальные программы поддержки социально ориентированных некоммерческих организаций. Начиная с 2012 года ведется Республиканский реестр социально ориентированных некоммерческих организаций – получателей поддержки. На 1 января 2019 года в нем содержатся сведения о 839 организации, ко-

of Tatarstan for Contribution into Development of Civil Society Institutions in the Republic of Tatarstan". Over four years, the award was given to nine individuals and 15 legal entities.

Civil society development is accompanied by qualitative growth of civil society institutions and strengthening of social partnership with local governments and business community, thereby significantly contributing to Tatarstan's social and economic development.

Civil society of Tatarstan is also represented at the UN. Since 2011, the Academy of Youth Diplomacy of the Republic of Tatarstan has been leading the UN Kazan Club. The international UN Models, strategic games on Sustainable Development Goals and UNESCO-related events are held annually within the UN Kazan Club. In 2018, the Spiritual Administration of Muslims of Tatarstan became the first and only Muslim religious structure in the Russian Federation, which received consultative status with the UN. In 2019, the Mayor of Kazan, Ilsur Metshin, became the president of the United Nations Advisory Committee of Local Authorities (UNACLA).

GOAL 17. REVITALIZE THE GLOBAL PARTNERSHIP FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

On 22 October 2018, the Republic of Tatarstan duly represented the Russian Federation at the World Investment Forum in Geneva (Switzerland) organized by the UN Conference on Trade and Development (UNCTAD). The Investment Development Agency of the Republic of Tatarstan led by T.I. Minullina, Member of the Government of the Republic of Tatarstan, was honored with special mention and awarded the UN Prize for outstanding achievements in promotion of investments in industries beneficial in social and economic respect that would help countries achieve sustainable development goals.

торым с 2010 по 2018 год оказана финансовая помощь на общую сумму 7,7 млрд рублей, из них 7,2 млрд рублей – помощь органов исполнительной власти, 74,1 млн рублей – органов местного самоуправления, 396 млн рублей – федеральные гранты.

Приоритетным направлением в деятельности социально ориентированных некоммерческих организаций является взаимодействие с бизнес-сообществом, в том числе через реализацию благотворительного фестиваля «Социальная ярмарка» как публичной негосударственной торговой площадки альтернативных социальных услуг, направленных на развитие социального партнерства общества, власти и бизнеса.

С целью поощрения гражданских инициатив и содействия формированию институтов гражданского общества в республике принят и реализуется Указ Президента Республики Татарстан № УП-619 от 03.07.2015 «Об учреждении премии Президента Республики Татарстан за вклад в развитие институтов гражданского общества в Республике Татарстан». За четыре года премию получили девять физических и 15 юридических лиц.

Развитие гражданского общества в республике сопровождается качественным ростом институтов гражданского общества, усилением социального партнерства с органами власти местного самоуправления и бизнес-сообщества, внося значительный вклад в социально-экономическое развитие Татарстана.

Гражданское сообщество Татарстана также представлено и на площадках ООН. С 2011 года Академия Молодежной дипломатии Республики Татарстан ведет Казанский клуб ООН, в рамкх которого ежегодно проводятся международные Модели ООН, стратегические игры по Целям устойчивого развития и мероприятия по тематике ЮНЕСКО. В 2018 году Духовное управление мусульман Татарстан стало первой и единственной в РФ мусульманской религиозной структурой,

The Agency is a member of the World Association of Investment Promotion Agencies (WAIPA) and is an active participant in the National Association of Investment and Development Agencies (NAIDA).

The Republic of Tatarstan is open to partnerships with all countries. Today there are 16 consular missions of foreign countries in Tatarstan. The Republic is continuously working on increasing the number of partners in the field of trade, economic, scientific, technical, social and cultural cooperation: 12 agreements with far-abroad countries and their regions, 9 agreements and treaties with neighboring countries. Another tool for developing international relations is the institution of twin cities. Currently, the capital of Tatarstan has 16 twin cities and 33 partners.

International and interregional cooperation of the Republic of Tatarstan is carried out in



получившей консультативный статус при ООН. В 2019 году Мэр Казани Ильсур Метшин стал президентом Консультативного комитета местных органов власти UNACLA при ООН.

ЦЕЛЬ 17. УКРЕПЛЕНИЕ СРЕДСТВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И АКТИВИЗАЦИЯ РАБОТЫ В РАМКАХ ГЛОБАЛЬНОГО ПАРТНЕРСТВА В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

22 октября 2018 года Республика Татарстан достойно представила Российскую Федерацию на прошедшем в Женеве (Швейцария) крупнейшем мировом инвестиционном форуме World Investment Forum, организованном Конференцией ООН по торговле и развитию. На форуме возглавляемое Членом Правительства Республики Татар-



close cooperation with federal authorities. The inter-country cooperation of the Republic with foreign partners is facilitated by the work of the representative offices of the Republic of Tatarstan in the territories of near and far abroad. As of October 1, 2019, about 15 representative offices of the Republic of Tatarstan are functioning abroad. An effective tool in ensuring the foreign economic interests of the Republic of Tatarstan is also interaction with compatriots in the host countries. The Republic of Tatarstan is actively interacting with the regions of the Russian Federation. To date, the Republic of Tatarstan has agreements on trade, economic, scientific, technical and cultural cooperation with almost all subjects of Russia.

The Republic of Tatarstan has never been limited to the development of relations in only one specific direction, we have always been interested in a comprehensive approach and strengthened cooperation with both European countries and countries of Asia and the East. Since 2014, the Republic of Tatarstan has been a member of the Volga-Yangtze working group and successfully cooperates with a number of Chinese provinces. The effectiveness of the Volga-Yangtze format is evidenced by the total number of joint investment projects. The priority list includes projects related to the development of agriculture, the construction and automotive industries, industrial production, information technology and logistics. After the Russian Federation joined in 2014 the Organization of Islamic Cooperation (OIC) as an observer, on behalf of the President of the Russian Federation Vladimir Putin President of the Republic of Tatarstan R.N. Minnikhanov heads the Strategic Vision Group “Russia - Islamic World”.

In 2018, the Investment Development Agency of Tatarstan carried out a large scope of work to improve congenial investment climate in the republic. It organized and conducted more than ten summits,

стан Минуллиной Т.И. Агентство инвестиционного развития Республики Татарстан удостоилось особого упоминания (special mention) и получило Премию ООН за выдающиеся достижения в стимулировании инвестиций в отрасли, которые принесут социально-экономические выгоды и помогут странам достичь целей в области устойчивого развития.

Агентство входит в состав Всемирной ассоциации инвестиционных агентств (WAIPA) и принимает активное участие в работе Национальной ассоциации агентств инвестиций и развития (НААИР).

Республика Татарстан открыта к партнерским отношениям со всеми странами. На сегодняшний день в республике действуют 16 консульских представительств зарубежных государств. Республикой непрерывно ведется активная работа по наращиванию числа партнеров в области торгово-экономического, научно-технического, социального и культурного сотрудничества: 12 соглашений со странами дальнего зарубежья и их регионами, 9 соглашений и договоров Республики Татарстан со странами ближнего зарубежья. Еще одним инструментом развития международных связей является институт побратимства городов. На текущий момент у столицы Татарстана 16 побратимов и 33 партнера.

Международное и межрегиональное сотрудничество Республики Татарстан осуществляется в тесном взаимодействии с федеральными органами власти. Осуществлению межстранового сотрудничества республики с зарубежными партнерами способствует работа представительств Республики Татарстан на территориях ближнего и дальнего зарубежья. Так, по состоянию на 1 октября 2019 года за рубежом функционирует порядка 15 представительств Республики Татарстан. Эффективным инструментом в обеспечении внешнеэкономических интересов Республики Татарстан также является взаимодействие с соотечественниками в странах пребывания. Активно Республика Татарстан взаимодействует и с регионами РФ. На сегодняшний

forums and conferences, the biggest of them, traditionally, being the international economic summit “Russia – Islamic World: KazanSummit”, attended by 3,000 participants from 53 countries, 27 Russian regions, and 17 diplomatic mission ambassadors.

The economic and investment potential and Tatarstan’s achievements are regularly presented at major world forums and annual congresses and exhibitions. Thus, in 2018, expositions of the Republic of Tatarstan were demonstrated at the Russian Investment Forum – Sochi-2018, Annual Investment Forum AIM Congress 2018 in Dubai, Hannover Messe 2018, St. Petersburg International Economic Forum



день у Республики Татарстан имеются соглашения о торгово-экономическом, научно-техническом и культурном сотрудничестве практически со всеми субъектами России.

Республика Татарстан никогда не ограничивалась развитием взаимоотношений только в одном определенном направлении, нам всегда был интересен комплексный подход и укрепление сотрудничества как с европейскими странами, так и со странами Азии и Востока. С 2014 года Республика Татарстан входит в состав рабочей группы «Волга – Янцзы» и успешно сотрудничает с рядом китайский провинций. Об эффективности формата «Волга – Янцзы» говорит общее количество совместных инвестиционных проектов. В перечень приоритетных входят проекты, касающиеся развития сельского хозяйства, строительной и автомобильной отраслей, промышленного производства, информационных технологий и логистики. Также с 2014 года после присоединения РФ к Организации исламского сотрудничества (ОИС) в качестве наблюдателя по поручению Президента Российской Федерации В.В. Путина Президент Республики Татарстан Р.Н. Минниханов возглавляет Группу стратегического видения «Россия – Исламский мир».

В 2018 году Агентством инвестиционного развития Татарстана была проделана масштабная работа по совершенствованию благоприятного инвестиционного климата республики. На ее территории было организовано более десяти саммитов, форумов и конференций, крупнейшим из которых традиционно стал Международный экономический саммит «Россия – Исламский мир: KazanSummit», в нем приняли участие 3000 человек – представители 53 стран мира, 27 регионов России, послы 17 дипломатических миссий.

Экономический и инвестиционный потенциал, а также достижения Татарстана регулярно представляются на крупнейших форумах мира и еже-



2018, International Exhibition for Chemical Engineering, Environmental Protection and Biotechnology Achema in Frankfurt am Main, and international industrial exhibition Innoprom in Ekaterinburg. Multiple and detailed presentations by companies, organizations, industrial sites and economic zones of Tatarstan help foreign investors obtain comprehensive information on Tatarstan's potential.

From 2016, the Single Presentation Center has provided more than 600 presentations for official delegations from various countries and business community and conducted negotiations on strengthening cooperation involving more than 4,000 representatives from Russia and foreign countries.

In 2018, Tatarstan actively cooperated with the United Nations Economic Commission for Europe. During his visit to Switzerland in March 2018, the President of the Republic of Tatarstan R.N. Minnikhanov met with the Executive Secretary of the

годных конгрессно-выставочных мероприятиях. Так, в 2018 году экспозиции Республики Татарстан были представлены на Российском инвестиционном форуме «Сочи-2018», Ежегодном инвестиционном форуме AIM Congress 2018 в Дубае, Ганноверской промышленной ярмарке Hannover Messe 2018, Петербургском международном экономическом форуме 2018, Международной выставке нефтехимического и химического оборудования, биотехнологий и защиты окружающей среды Achema во Франкфурте-на-Майне, Международной промышленной выставке «Иннопром» в Екатеринбурге. Благодаря многочисленным и подробным презентациям компаний, организаций, промышленных площадок и экономических зон республики зарубежные инвесторы получают исчерпывающую информацию о потенциале Татарстана.

С 2016 года в Едином презентационном центре республики для официальных делегаций разных стран и представителей бизнес-сообщества проведено более 600 презентаций и переговоров по укреплению сотрудничества, в которых приняли участие свыше 4000 представителей России и зарубежных стран.

В 2018 году Татарстан активно взаимодействовал с Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций. В ходе визита в Швейцарию в марте 2018 года Президент Республики Татарстан Р.Н.Минниханов встретился с Исполнительным секретарём ЕЭК ООН О.Алгаеровой. В ходе встречи была достигнута договорённость о развитии сотрудничества в области государственно-частного партнёрства (ГЧП) и, в частности, о проведении силами ЕЭК ООН оценки потенциала ГЧП в Татарстане. В июне 2019 года Татарстанская делегация, возглавляемая Президентом республики, с рабочим визитом посетила Хельсинки (Финляндия), где прошел Международный форум

UNECE Ms. Olga Algayerova. During the meeting, an agreement was reached on the development of cooperation in the field of public-private partnership (PPP) and, in particular, on the conduct of an assessment by UNECE of the potential of PPP in Tatarstan.

In June 2019, Tatarstan delegation headed by President of the republic paid a working visit to Helsinki (Finland), the host of the International Forum of Renewable Resources. The important result of the Forum was the signing of Memorandum of Understanding between the Ministry of Ecology



рум возобновляемых ресурсов. Важным итогом форума стало подписание меморандума о взаимопонимании Министерством экологии и природных ресурсов Татарстана и финской компанией UROS. В соглашении прописан формат информационного сотрудничества и обмена опытом. Стороны выразили готовность к реализации проектов по разработке и внедрению технологий IoT в сфере экологии.

В рамках рабочего визита также состоялись переговоры первых лиц Татарстана с мэром Хельсинки Яном Вапаавуори. Отношения стран и регионов развиваются. В 2018 году товарооборот Татарстана и Финляндии составил 524,3 млн долларов. Действует Торгово-экономическое представительство Республики Татарстан при Торгпредстве России в Финляндской Республике, а также визовый центр Финляндии в Казани. В октябре 2018 года в столице Татарстана состоялся деловой форум Finnish Business goes Kazan 2018, в котором приняли участие 400 представителей российских и финских компаний.

В ходе Петербургского международного экономического форума, прошедшего в северной столице России с 6 по 8 июня 2019 года, Татарстан подписал 31 соглашение по самым разным направлениям на сумму более 75 млрд рублей. Кроме того, на полях форума состоялось оглашение результатов Национального рейтинга состояния инвестиционного климата в субъектах Российской Федерации, проводимого Агентством стратегических инициатив по продвижению новых проектов. В 2018 году республика замкнула тройку лидеров, а в 2019-м Татарстан снова улучшил свои результаты и поднялся на второе место рейтинга. Оценка проводилась по 44 показателям и четырем направлениям: регуляторная среда, институты для бизнеса, инфраструктура и ресурсы, под-

and Natural Resources of Tatarstan and Finnish UROS that specified the format of information cooperation and sharing of experience. The parties expressed their readiness to implement projects for development and introduction of IoT technologies in ecology.

The working visit also included talks between leaders of Tatarstan and Helsinki Mayor Jan Vapaavuori. Intercountry and interregional relations have been developing. In 2018, Tatarstan and Finland trade turnover was $524.3 mln. Trade and Economic Agency of the Republic of Tatarstan at the Trade Mission of Russia in the Republic of Finland and Visa Center of Finland in Kazan have been working. In October 2018, the capital of Tatarstan hosted the business forum Finnish Business goes Kazan 2018, attended by representatives of 400 Russian and Finnish companies.

During the St. Petersburg International Economic Forum held on 6-8 June 2019, Tatarstan signed 31 agreements in all kinds of areas for more than RUR 75 bln. Furthermore, on the sidelines of the Forum, the results of the National Investment Climate Ranking of constituent territories of the Russian Federation of the Agency for Strategic Initiatives to Promote New Projects were announced. In 2018, Tatarstan was third, and in 2019 improved its results and rose to the second position. The assessment was made by 44 indicators and in four areas: regulatory framework, business institutions, infrastructure and resources, small business support. According to experts, Tatarstan has been a most sustainable region in the ranking throughout its history: for the fifth year in a row, it is one of the three leaders, three times it was in the first line, with a mere 0.3 point gap between Tatarstan and the leader this year. The best Tatarstan's area was the direction related to efficiency of work of organizational business support mechanisms and business security.

держка малого предпринимательства. Как отметили эксперты, Татарстан – самый стабильный регион в рейтинге на протяжении всей его истории: пятый год подряд республика входит в тройку лидеров, при этом трижды занимала первую строчку. В этом году разрыв с лидером составил всего 0,3 балла. Самым успешным показателем региона признано направление, связанное с эффективностью работы организационных механизмов поддержки бизнеса и защищенностью бизнеса.

Стратегия социально-экономического развития Республики Татарстан до 2030 года

Татарстан всегда отличали здоровая амбициозность и зрелый прагматизм. Мы имеем большой потенциал развития, который нам еще предстоит раскрыть, и принятая в 2015 году. Стратегия социально-экономического развития Республики Татарстан до 2030 года является для нас важнейшим инструментом на пути к достижению поставленных целей.

Приоритеты и цели развития республики согласованы с приоритетами и целями развития Российской Федерации, сформулированными в таких документах, как Послание Президента Российской Федерации Федеральному Собранию, Концепция долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года, Национальные цели и стратегические задачи развития Российской Федерации на период до 2024 года, Основы государственной политики регионального развития Российской Федерации на период до 2025 года, Стратегия национальной безопасности Российской Федерации, Доктрина продовольственной безопасности Российской Федерации, Стратегия государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года, Стратегия научно-технологического развития Российской Федерации, Стратегия разви-

Social and Economic Development Strategy of the Republic of Tatarstan until 2030

Tatarstan has always been known for sound ambitiousness and mature pragmatism. We have a great potential for development yet to be fulfilled, and the Social and Economic Development Strategy of the Republic of Tatarstan until 2030 adopted in 2015 is a key instrument to achieve the set goals. Republican development priorities and goals have been agreed with development priorities and goals of the Russian Federation formulated in Address of the President of the Russian Federation to the National Assembly, Concept of Long-Term Social and Economic Development of the Russian Federation until 2020, National Development Goals and



тия информационного общества в Российской Федерации на 2017–2030 годы, Стратегия экономической безопасности Российской Федерации на период до 2030 года, Стратегия государственной культурной политики на период до 2030 года, Стратегия пространственного развития Российской Федерации на период до 2025 года, Концепция создания территориально обособленного инновационно-производственного центра «Иннокам», а также в других долгосрочных отраслевых стратегиях, концепциях и доктринах, принятых и утвержденных на федеральном уровне.

Ключевой задачей, поставленной Стратегией перед Республикой Татарстан к 2030 году, является обеспечение глобальной конкурентоспособности региональной экономики в постоянно изменяющемся мире.

На сегодняшний день Татарстан входит в число регионов-лидеров по качеству взаимоувязанного развития человеческого капитала, институтов, инфраструктуры, экономики, внешней интеграции (осевой евразийский регион России) и внутреннего пространства. Это регион с опережающими темпами развития, высокой включенностью в международное разделение труда.

Стержень стратегии – человек, и три приоритета Стратегии группируются вокруг этого стрежня:

- формирование и накопление человеческого капитала;
- создание комфортного пространства для развития человеческого капитала;
- создание общественных институтов, при которых человеческий капитал востребован экономикой и может успешно функционировать.

Разработка Стратегии велась с учетом самых современных исследований и теорий, с привлечением ведущих российских и зарубежных специалистов и с учетом мирового опыта.

Strategic Objectives of the Russian Federation until 2024, Principles of the State Regional Development Policy of the Russian Federation until 2025, National Security Strategy of the Russian Federation, Food Security Doctrine of the Russian Federation, State Nationalities Policy Strategy of the Russian Federation until 2025, Science and Technology Development Strategy of the Russian Federation, Strategy of Information Society Development in the Russian Federation for 2017-2030, Economic Security Strategy of the Russian Federation until 2030, Strategy of the State Cultural Policy until 2030, Spacial Development Strategy of the Russian Federation until 2025, Concept of Creation of Territorially Detached Innovative Territorial-Production Center Innokam, and in other long-term sectoral strategies, concepts and doctrines adopted and approved at the federal level.

The key objective set in the Strategy for the Republic of Tatarstan by 2030 is the development of global competitive ability of regional economy in a constantly changing world.

Today, Tatarstan is a leading region in terms of quality of interconnected development of human capital, institutions, infrastructure, economy, external integration (pivotal Eurasian region of Russia) and internal space, with priority development rates and high level of integration in international division of labor.

The Strategy focuses on man; three Strategy priorities grouped around this focus are:

- to form and accumulate human capital;
- to create comfortable space for human capital development;
- to create social institutions under which human capital is demanded by economy and can function successfully.

The Strategy was developed based on the latest research and theories involving leading Russian and foreign specialists and international practices.

ПРОЕКТ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН «ТАТАРСТАН 2030»

Стратегия развития Республики Татарстан до 2030 года разработана одной из первых, принята в 2015 году и, более того, взята за основу при разработке стратегии развития России. На федеральном уровне она признана одной из лучших региональных стратегий, в которой предусмотрена возможность раз в три года вносить изменения.

Главная цель Стратегии-2030 определена как Татарстан-2030 – глобальный конкурентоспособный устойчивый регион, драйвер полюса роста «Волга-Кама».

Для ее достижения необходима целенаправленная работа по трем ключевым направлениям:

- формирование и накопление человеческого капитала;
- создание комфортного пространства для его развития;
- создание общественных институтов, при которых человеческий капитал востребован экономикой и может успешно функционировать.

В 2019 году в Стратегию были внесены изменения, обусловленные, в первую очередь, реализацией национальных проектов в рамках Указа Президента России о национальных целях и стратегических задачах развития, который является фактически главным стратегическим документом страны до 2024 года.

Изменения направлены на обеспечение синхронизации с реализацией национальных проектов. Уточнения внесены почти в каждый раздел Стратегии. Несмотря на это, основные приоритеты и стратегические цели остаются неизменными. При этом сами нацпроекты распределяются по трем направлениям: человеческий капитал, комфортная среда для жизни и экономический рост. Именно эти три приоритета были заложены в Стратегию-2030 еще в 2015 году.

PROJECT OF THE REPUBLIC OF TATARSTAN «TATARSTAN 2030»

The Development Strategy of the Republic of Tatarstan until 2030, one of the first to be developed, was adopted in 2015 and, moreover, was used as the basis for the development of the Russian development strategy. At the federal level, it was recognized as one of the best regional strategies providing for the possibility of update once every three years.

The main goal of Strategy-2030 is defined as follows: Tatarstan-2030: the globally competitive sustainable region, the driver of the Volga-Kama growth pole.

To achieve this goal, purposeful work in three key areas is required:

- to form and accumulate human capital;
- to create comfortable environment for its development;
- to establish an institutional setting in which human capital is demanded by economy and can function efficiently.

In 2019, changes were made to the Strategy, largely due to implementation of national projects in accordance with the Executive Order of the President of Russia on national development goals and strategic objectives, which is actually the principal national strategic document until 2024.

Changes are aimed at alignment with implementation of national projects. Almost every strategy section was updated. This notwithstanding, the basic priorities and strategic goals remained the same. The national projects are divided into three directions: human capital, comfortable environment for life and economic growth – the three priorities initially included in the Strategy-2030 in 2015.

Subject to national projects:

- life expectancy is to achieve 80 years by 2030;
- the share of population regularly going in for sports – 63%.



С учетом реализации национальных проектов в Стратегии увеличивается:

- ожидаемая к 2030 году продолжительность жизни до 80 лет;
- доля населения, систематически занимающегося физкультурой и спортом, – до 63%.

В рамках синхронизации с национальными проектами блок по человеческому капиталу Стратегии дополнен новыми задачами и направлениями действий по здравоохранению и формированию здорового образа жизни, демографии, культуре, раздел по образованию дополнен наукой, в раздел по поддержке занятости и социальной защиты включена производительность труда.

Среди положений, включенных в Стратегию по человеческому капиталу, можно отметить:

As part of alignment with national projects, the Strategy human capital block is supplemented by new objectives and activities in healthcare and cultivation of healthy lifestyle, demography, and culture; education section is supplemented by science, and section on support of employment and social protection now includes work performance.

The human capital provisions included in the Strategy include, inter alia:

- 100% access to preschool education of children aged under three years;
- determination of target enrollment figures in secondary vocational education subject to government order and economy requirements;
- implementation of programs of systemic support and improvement of the quality of life of older people;

- обеспечение стопроцентной доступности дошкольного образования для детей до трех лет;
- формирование контрольных цифр приема в среднем профессиональном образовании с учетом государственного заказа и потребностей экономики;
- реализацию программ системной поддержки и повышения качества жизни граждан старшего поколения;
- обеспечение инженерной инфраструктурой земельных участков для многодетных семей;
- реконструкцию и строительство учреждений отдыха и оздоровления детей и молодежи;
- обеспечение оптимальной доступности медицинских организаций, оказывающих первичную медико-санитарную помощь.

В блоке по пространственному развитию с учетом национальных проектов фактически появились новые разделы по экологии, развитию жилищного строительства и комфортной городской среды, с учетом Комплексного плана модернизации и расширения магистральной инфраструктуры уточнен перечень инфраструктурных проектов, в том числе включен такой проект, как строительство скоростной автомобильной дороги «Москва – Нижний Новгород – Казань», входящей в состав международного транспортного маршрута «Европа – Западный Китай» с мостовым переходом через реку Волга (Южный обход Казани).

В блок по экономике в рамках повышения деловой активности включены создание системы поддержки фермеров и развитие сельхозкооперации, развитие молодежного предпринимательства на селе, расширены направления по развитию экспортной деятельности, и с учетом мировых тенденций и национальных проектов Стратегия дополнена разделом по цифровой экономике.



- engineering infrastructure of land plots for families with many children;
- reconstruction and construction of rest and health improvement centers for children and youth;
- optimal access to primary health care providers.

Subject to national projects, the spatial development block actually includes new sections on ecology, housing construction development and comfortable urban environment; subject to the Comprehensive Plan of Highway Infrastructure Modernization and Expansion, the project of construction of the Moscow – Nizhny Novgorod – Kazan highway within the international transport route Europe – Western China with a bridge over the Volga river (Sothern bypass of Kazan) is included.

To improve business activity, the economic block includes the system of support of farmers and development of agricultural cooperation, development of youth rural entrepreneurship, expanded export business development, and, subject to world trends and national projects, the Strategy is supplemented by digital economy section.

Current changes to the Strategy were developed within the framework of multiparty dialog involving a wide range of stakeholders living and working in Tatarstan. On the specially developed website i.tatarstan2030.ru, every resident of Tatarstan could

Текущие изменения в Стратегию были подготовлены в рамках многостороннего диалога с привлечением широкого круга заинтересованных сторон, живущих и работающих в республике. Был создан специальный сайт i.tatarstan2030.ru, на котором каждый житель Татарстана мог оставить свою стратегическую инициативу. С момента его запуска Президентом Республики Татарстан Рустамом Нургалиевичем Минниханoвым получено более 3500 инициативных предложений. Большинство вопросов, предложенных населением, вошло в принятый Закон.

Подготовленный проект закона прошел обсуждение с разработчиками Стратегии-2030 – экспертами Леонтьевского центра (международного центра социально-экономических исследований) и Высшей школы экономики. Предложения по внесению изменений в Стратегию были рассмотрены в Общественной палате, с профсоюзами республики и на других проведенных мероприятиях. Кроме того, это первый документ, который был заслушан на заседаниях всех общественных советов органов власти как в министерствах, так и во всех муниципалитетах. И это также является одним из результатов реализации задач Стратегии по вовлечению гражданского общества в процессы государственного управления.

Целевое состояние характеризуется набором индикаторов, для которых определены целевые диапазоны значений на контрольные даты планового периода. Основным показателем достижения цели является объем валового регионального продукта. Стратегией-2030 поставлена амбициозная задача по увеличению валового регионального продукта до 5 трлн рублей к 2030 году. Татарстан планомерно движется к ее достижению. За 2018 год он составил 2 трлн 440,3 млрд рублей. Следующими контрольными точками станут 2021, 2024 и 2030 годы.



place his or her strategic initiative. From the time of its launching, President of the Republic of Tatarstan Rustam Nurgalievich Minnikhanov has received more than 3,500 initiative proposals, most of them included in the enacted Law.

The draft Law was discussed with Strategy-2030 developers – experts from the Leontievsky Center (International Centre for Social and Economic Research) and Higher School of Economics. Proposed changes to the Strategy were examined by the Public Chamber, discussed with the republican trade unions and at other meetings. In addition, it was the first document read at all public councils meetings in ministries and all municipalities, another result of the implementation of the Strategy objectives aimed at involving civil society in national administration.

The goal state is characterized by a set of indicators with determined benchmarks at the milestones in the plan period. The main performance indicator is Gross Regional Product. Strategy-2030 has an ambitious objective: to increase Gross Regional Product to RUR 5 tln by 2030. Tatarstan is advancing towards its achievement in a planned manner. In 2018, GRP was RUR 2,440.3 bln. The following milestones will be 2021, 2024 and 2030.

Издатель
РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ
СОДЕЙСТВИЯ ООН

Published
UNITED NATIONS ASSOCIATION
OF RUSSIA

Информационный партнер программы:
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ООН В МОСКВЕ

Information partner of the program:
UN INFORMATION CENTER IN MOSCOW

Распространение за пределами России
Главы государств; международные организации;
посольства и торговые представительства РФ в зарубежных
странах; крупнейшие фирмы и компании;
выставки, форумы, конференции

Distribution outside Russia
Heads of State; International organizations; Embassies
and the Trade Representatives of the Russian Federation abroad;
Leading firms and companies;
Exhibitions, forums, conferences

Перепечатка материалов допускается
с письменного разрешения РАС ООН

Reprinting is permitted by written consent
of United Nations Association of Russia

Мнение редакции может не совпадать
с мнением автора публикации

The opinion of the editorial team might not coincide
with the opinion of the author of the publication